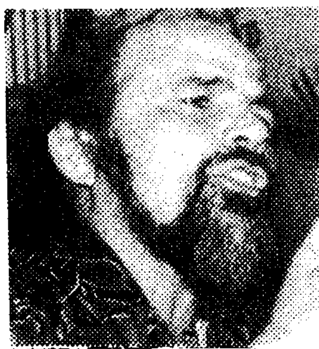
108STE JAARGANG — NO.: 279 MAANDAG 2 DECEMBER 1991

AMIGOE

VANDAAG

- Cova: Sitek bevriest alle betrokkenheid bij Kompriso Nashonal p.2
- 17-jarige steekt inbreker neer p.3
- Directeur Arubahuis deed zelf aangifte van diefstal p.5
- Senationale winst Frankrijk bij Davis Cup-finale p.7



COVA ...20 jaar...



Kibra-miso Nashonal

CIA: GORBATSJOV SNEL UITGESPEELD

President: "Ja stemmen" is nog geen afscheiding

Oekraïne kiest massaal voor onafhankelijkheid

LONDEN - Ongeveer tachtig procent van de Oekrainse kiezers heeft zondag voor de onafhankelijkheid van hun republiek gestemd. Dat blijkt uit resultaten van peilingen van de Oekrainse radio die door de Britse omroep BBC in Londen zijn opgevangen. De inwoners van de Sovjetrepubliek Oekraine gingen zondag massaal naar de stembus om een nieuwe president te kiezen en hun oordeel te geven over de vraag of hun republiek onafhankelijk moet worden. De keuze van de president in de figuur van de communistische leider Leonid Kravtsjoek leek uiteindelijk een formaliteit. Het enige waarnaar men uitkeek was het percentage stemmen dat hij op zich zou verenigen. Daarvan hangt af of hij een tweede ronde voor zijn verkiezing nodig heeft. Dat lag boven de zestig procent blijkens de eerste berichten. Sovjetpresident Michail Gorbatsjov heeft ondertussen vastgesteld dat een keuze voor de onafhankelijkheid niet hoeft te betekenen dat de Oekraine zich ook afscheidt van de Sovjetunie in zijn nieuwe vorm.

De Oekrainse onafhankelijkheidsbeweging Roech verklaarde dat tussen de 75 en 85 van de burgers voor onafhankelijkheid heeft gestemd. Het onafhankelijke Sovjetpersbureau ANI sprak van 85 procent voorstemmers en tien procent tegenstemmers. Zowel Roech als ANI zeiden zich te baseren op waarnemers in de kiesdistricten. Bij de presidentsverkiezingen gaat volgens ani parlementsvoorzitter Leonid Kravtsjoek aan kop: 61 procent van de stemmen zou naar hem zijn gegaan. Ook Roech zei dat Kravtsjoek voorop gaat en sprak van vijftig procent. De kandidaat van Roech, Vjatsjeslav Tsjornovil, behaalde 22,5 procent, aldus ANI. Indien geen der kandidaten een absolute meerderheid behaalt, zal er een tweede ronde tussen de twee hoogst geeindigde kandidaten worden gehouden.

NOG DIT JAAR

"We zullen een beslissing van de burgers van de Oekraine voor onafhankelijkheid niet zien als een breuk met de unie", aldus Gorbatsjov. "Als men in die richting doorgaat, stevent men af op een ramp - voor de unie, voor de Oekraine zelf, voor Rusland, Europa en de wereld." Tegenover zijn Amerikaanse ambtgenoot George Bush sprak Gorbatsjov zijn bezorgdheid uit over berichten als zou Washington bereid zijn de Oekraine te erkennen. Bush verzekerde hem dat er geen breuk met Gorbatsjov zou zijn, en benadrukte dat de Verenigde Staten betrekkingen willen die niet pogingen van de republieken schaden om hun problemen betreffende de unie op te lossen. Ook in een vraaggesprek zaterdag drong Gorbatsjov er op bij de Oekraine aan op aan binnen de unie te blijven. Hij wees erop dat Rusland wel eens delen van de Oekraine zou kunnen opeisen.

Robert Gates, de directeur van de Amerikaanse inlichtingendienst CIA, gelooft dat Gorbatsjov nog dit jaar als Sovjetpresident van het toneel zal verdwijnen als de Oekraine zich afscheidt. Op grond van Gates' analyse vorige maand, tijdens een werkbespreking van de CIA, hebben minister van Buitenlandse zaken James Baker en adviseur voor Veiligheidszaken Brent Scowcroft bij president Bush gepleit voor erkenning van de Oekraine. Dit heeft het Amerikaanse blad U.S. News and World Report zaterdag gemeld. Een woordvoerder van de CIA gaf zoals te doen gebruikelijk is bij de CIA geen commentaar op het bericht.

De Oekrainers zijn, zoals verwacht, zondag massaal naar de stembus gegaan. Na sluiting van de stemlokalen om zeven uur 's avonds plaatselijke tijd bleek ongeveer 84 procent van de kiezers zijn stem te hebben uitgebracht, zo deelde de Centrale kiescommissie in Kiev mee. In de hoofdstad kwam tachtig procent van de kiezers op, in de voornamelijk door Russen bewoonde Krim 58 procent. In steden met een grote Russische minderheid zoals Odessa ging 62 procent naar de stembus. In het westen van de Sovjetrepubliek werd daarentegen een opkomst van 87 procent gemeld.

SLUWE VOS

Leonid Kravtsjoek kon de verkiezingen zondag in de Oekraine niet verliezen, daarover waren zelfs zijn tegenkandidaten het eens. Ondanks zijn communistische verleden heeft "de sluwe vos", zoals zijn bijnaam luidt, de Oekraiense kiezers kunnen overtuigen van zijn bekering tot de nationalistische zaak. Als een typische communistische apparatsjik had de 57-jarige Kravtsjoek niet de beste geloofsbrieven om de afscheiding van de Sovjetunie aan te voeren. De boerenzoon en econoom was in 1980 ideoloog, vervolgens tweede man van de Oekraiense partij, om in 1990 door het parlement te worden gekozen als president. Terwijl de roep om onafhankelijkheid de laatste jaren steeds sterker werd, wist hij toch het initiatief te behouden door te steunen op gematigden van zowel partij als oppositie, en door de politieke agenda van de radicalen over te nemen.

"Kravtsjoek is benadeeld door zijn verleden, maar zijn kracht ligt in zijn vermogen om uiteenlopende groepen bij elkaar te brengen", meent een Westerse diplomaat. Aanvankelijk was hij nog fel tegen onafhankelijkheid, maar toen de roep om een eigen staat sterker werd besefte hij dat hij zich daar beter niet tegen kon verzetten. Het afgelopen jaar leverde zijn streven naar meer zelfstandigheid voor zijn republiek binnen de unie hem zelfs de steun op van gematigde leiders binnen de onafhankelijkheidsbeweging Roech.

OPPORTUNISME

Louter opportunisme, zegt zijn belangrijkste tegenkandidaat Vjatsjeslav Tsjornovil, die de afgelopen dertig jaar de helft van de tijd achter tralies doorbracht wegens "anti-Sovjetactiviteiten". "Mijn principes zijn onveranderd, de zijne wisselen om de drie jaar, of om de drie dagen." Toch zien veel kiezers Kravtsjoek bluijkbaar als de verpersoonlijking van ervaring en stabiliteit, en dat zal hem goed van pas komen om de problemen van de nieuwe staat aan te pakken: De catastrofale economische toestand, de betrekkingen met Moskou (zowel Rusland als de Unie) en de erkenning door het Westen, en de verhoudingen binnen de Oekraine tussen het Gerussificeerde oosten en het radicale westen, dat tot 1939 bij Polen hoorde.

■ *KIEV - Leonid Kravtsjoek (rechts) heeft ondanks zijn partijverleden de verkiezingen in de Oekraine gewonnen. Bij het referendum sprak deze Sovjet-republiek zich ook uit voor onafhankelijkheid. Daar is Kravtsjoek ook een voorstander van geworden in de afgelopen jaren.*

(AFP-satellietfoto)

Meeste stemmen



Weer benzine verkrijgbaar



■ *PORT AU PRINCE - Na de aankomst van de kleine Liberiaanse tanker in de haven van Port au Prince en de distributie van de aangevoerde benzine vormden zich in Haiti overal lange rijen bij de benzinestations. Voor een paar weken kan men weer vooruit.*

Atlantis vervroegd op aarde terug

EDWARDS - Het Amerikaanse ruimteveer Atlantis is zondagavond geland bij de luchtmachtbasis Edwards in Californie. Het ruimteveer keerde drie dagen eerder dan gepland terug van zijn missie wegens een mankement aan de stuurinrichting.

De zes astronauten, die een spionagesatelliet om de lancering van raketten in de gaten te houden in de ruimte hebben gebracht, zouden oorspronkelijk pas woensdag terugkeren op het Kennedy-ruimtevaartcentrum in Florida. Het uitmeveer beschikt over drie navigatiesystemen. Voor de astronauten bestond er geen gevaar.

Beroep van Cicippio op Washington

BAYRUT - De ontvoerders van de Amerikaanse gijzelaar Joseph Cicippio hebben in de nacht van zondag op maandag een videoband met een boodschap van hun gevangene verspreid. Op de band roept Cicippio de Verenigde Staten op Israel onder druk te zetten om alle gevangenen die dat land vasthoudt, vrij te laten.

Cicippio's ontvoerders, de Revolutionaire gerechtigheidsorganisatie (RGO), hadden eerder aangekondigd hem vrij te laten wat ondertussen ook is gebeurd. Van Cicippio is bekend dat hij steeds volledig opging in zijn werk. Hij had geen tijd voor hobby's en haatte politiek. De Amerikaan dacht niet dat hij in Libanon het doelwit van een ontvoering zou kunnen worden. Toch overkwam hem dat ruim vijf jaar geleden.

Cicippio raakte desondanks tijdens zijn ontvoering steeds meer verstrikt in het web van de politieke ontwikkelingen van het Midden-Oosten. De 61-jarige Amerikaan werd er bij voorbeeld van beschuldigd een spion te zijn en werd verscheidene keren met de dood bedreigd.

Bom gevonden in Boeing Air India:

Politie: Vermoedelijk werk militante Sikhs

NEW DELHI - De Indiase politie vermoedt dat militante Sikhs verantwoordelijk zijn voor het plaatsen van een bom aan boord van een Indiaas vliegtuig. Zij heeft een verdachte gearresteerd, die banden heeft met militante Sikhs in Punjab, zo verklaarde een hoge politiefunctionaris maandag.

De verdachte werkte op het vliegveld van New Delhi en had toegang tot de Boeing 747 waarin de bom kort voor het toestel zou vertrekken werd ontdekt, aldus de politieman, die niet met name genoemd wilde worden. In een catering-karretje van het met 398 passagiers en achttien bemanningsleden geheel gevulde vliegtuig van Air India werd zondag enkele minuten voor het toestel zou starten op weg naar Londen en New York de bom gevonden. Dit werd door functionarissen van de luchtvaartmaatschappij en de politie in New Delhi meegedeeld. Een steward ontdekte bij de routine-voorbereidingen voor de vlucht in het karretje een volgens de politie primitieve springlading die van afstand kon worden bediend. De bom kon elders door een speciaal team onschadelijk worden gemaakt, meldde het persbureau UNI.

In 1985 ontplofte een toestel van Air India op weg van Toronto naar Bombay voor de kust van Ierland en stortte in zee. Daarbij kwamen alle 329 inzittenden om het leven. Recherche-onderzoek gaf aan dat ontploffing was veroorzaakt door een bom in het bagageruim. De verantwoordelijkheid voor de aanslag werd gelegd bij militante Sikhs die strijden voor onafhankelijkheid in de Noordindiase deelstaat Punjab. Er werden geen arrestaties verricht.

China beloont prestaties

BEIJING - Werknemers van Chinese staatsbedrijven kunnen niet langer rekenen op een vaste loonsverhoging. De regering wil loonsverhogingen laten afhangen van de prestaties van bedrijven en werknemers, zo heeft de Engelstalige China Daily zaterdag bericht.

"Het uniforme beloningssysteem wordt afgeschaft omdat het egalitair werkt en het enthousiasme van de werknemers in de weg staat", aldus een functionaris van het ministerie van Arbeid. "Het enige automatische deel van het nieuwe loonsysteem is dat degenen die werken in bedrijven die geen winst maken, geen enkele loonsverhoging krijgen", aldus de China Daily. Het nieuwe systeem wordt niet ingevoerd in bedrijven in de defensiesector.

Plannen treinverbinding binnen Midden Amerika

PANAMASTAD - Een gemengde commissie is in het leven geroepen in verband met de bestudering van de mogelijkheid een treinverbinding aan te leggen waarin Panama, Costa Rica en Nicaragua participeren. Geldschieter voor de studie is Spanje.

Overleg in Zuid-Afrika geslaagd

Feitelijk overeenstemming over overgangsregering

JOHANNESBURG - Het proces dat dit weekeinde in beweging is gezet met "besprekingen over besprekingen" heeft Zuid-Afrika in feite een overgangsregering bezorgd. Al verkeert ze nog in een pril stadium en heeft ze vooralsnog geen basis in de grondwet, de oprichting van CODESA - Conventie voor een democratisch Zuid-Afrika - betekent, in combinatie met het kort geleden getekende akkoord voor nationale vrede, dat Zuid-Afrika een overgangsregering heeft gekregen.

Dit is de mening van woordvoerders van de Zuidafrikaanse regering, het Afrikaans Nationaal congres en andere deelnemers na het welslagen van de "besprekingen over besprekingen", die in het weekeinde in de buurt van Johannesburg gehouden zijn. Bijna twintig partijen werden het eens over de vraag hoe constitutionele besprekingen over de toekomst van Zuid-Afrika in hun werk moeten gaan.

Naar uit kringen rond het ANC verluidt stond de organisatie van Nelson Mandela bij het begin van de besprekingen op het standpunt dat de Codesa de hoogste autoriteit in het land moet worden en dat beslissingen van deze conventie niet ongedaan gemaakt mogen kunnen worden door enige organisatie in het land -- waarin het parlement (waarin geen plaats is voor de zwarte meerderheid) een uitvoeringsorgaan zou worden voor de besprekingen.

Israël laat aantal Arabische gevangenen vrij

VS-gijzelaar in vrijheid gesteld

NORRISTOWN - De Amerikaanse gijzelaar Joseph Cicippio, die in Libanon werd vastgehouden, is op weg naar Damascus. Zijn broer Thomas zei dit van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken te hebben vernomen. Israel op zijn beurt heeft de vrijlating aangekondigd van Arabische gevangenen.

Zijn broer barstte in aanwezigheid van een groot aantal verslaggevers en cameramensen in tranen uit. Thomas Cicippio houdt sinds zijn broer in Libanon werd vastgehouden, 12 september 1986, een nachtwake. "Dit is het telefoontje waar we op hebben gewacht", zei hij. Thomas vertelde dat het ministerie later op de dag opnieuw contact met hem zou opnemen om zijn reis naar Duitsland te regelen, waar hij Joseph kan ontmoeten. Amerikaanse diplomaten, die Libanese regerings-functionarissen citeerden, bevestigden maandagmorgen de vrijlating van Cicippio. Cicippio's vrouw, de Libanese Elham, zei maandag dat ze naar Damascus zou vliegen om herenigd te worden met haar man. De gijzeling heeft 1096 dagen geduurd.

De pro-Iraanse Revolutionaire gerechtigheids-organisatie verklaarde in de nacht van zondag op maandag in een met de hand geschreven verklaring dat Cicippio maandagmorgen zou worden vrijgelaten. Cicippio werd samen met twee andere Amerikanen en twee Duitsers nog vastgehouden in Libanon. In de omgeving van de Syrische minister van Buitenlandse zaken werd vernomen dat de twee andere Amerikanen ook binnenkort worden vrijgelaten. Cicippio, plaatsvervangend hoofd van de boekhouding van de Amerikaanse universiteit van Bayrut, werd vijf jaar geleden ontvoerd toen hij het universiteitsterrein verliet.

Enkele uren na de aankondiging van de vrijlating van de Amerikaan liet Israel 25 Arabieren gaan. Zij werden door het Zuidlibanese leger (SLA) gevangen gehouden in de door Israel uitgeroepen veiligheidszone in zuid-Libanon. Het SLA zei met de vrijlating de bemiddelingspogingen van de Verenigde Naties te willen ondersteunen om nog meer gijzelaars vrij te krijgen. Volgens Moslim-fundamentalisten is de doorbraak in de zaak-Cicippio voor een groot deel te danken aan de secretaris-generaal van de VN, Javier Perez de Cuellar.

President Oekraïne

KIEV - Leonid Kravtsjoek is gekozen tot president van de Oekraine met zestig procent van de stemmen.

Zo heeft Nikolaj Chamenko, functionaris van het parlement, maandag verklaard tegenover Westerse waarnemers. Het gaat nog maar om een voorlopige uitslag, maar volgens Chamenko is het zeker dat Kravtsjoek de absolute meerderheid heeft gekregen en dat er geen tweede verkiezingsronde nodig is.

Hij komt,
hij komt....
Nog maar drie
nachtjes slapen.
Wacht niet tot
alles is uitverkocht

Drop-Inn

SALINJA, PUNDA, OTROBANDA

Errol Cova kondigt op onderwijsdag aan:

Sitek bevriest alle steun aan "kompromiso nashonal"

WILLEMSTAD — De kompromiso nashonal - de in 1989 gemaakte afspraken tussen de onderwijspartners - is wat de onderwijsvakbond Sitek betreft, bevroren. Dat zal zo blijven tot er een evaluatie komt van die afspraken. Ook hoeft van de leerkrachten geen medewerking meer verwacht te worden voor wat betreft de nieuwe BVO/ Ladvo: die is momenteel een "chaos". De adviescommissie zal eerst met zijn bevindingen moeten komen; pas dan zullen de leerkrachten zich weer daarvoor inzetten.

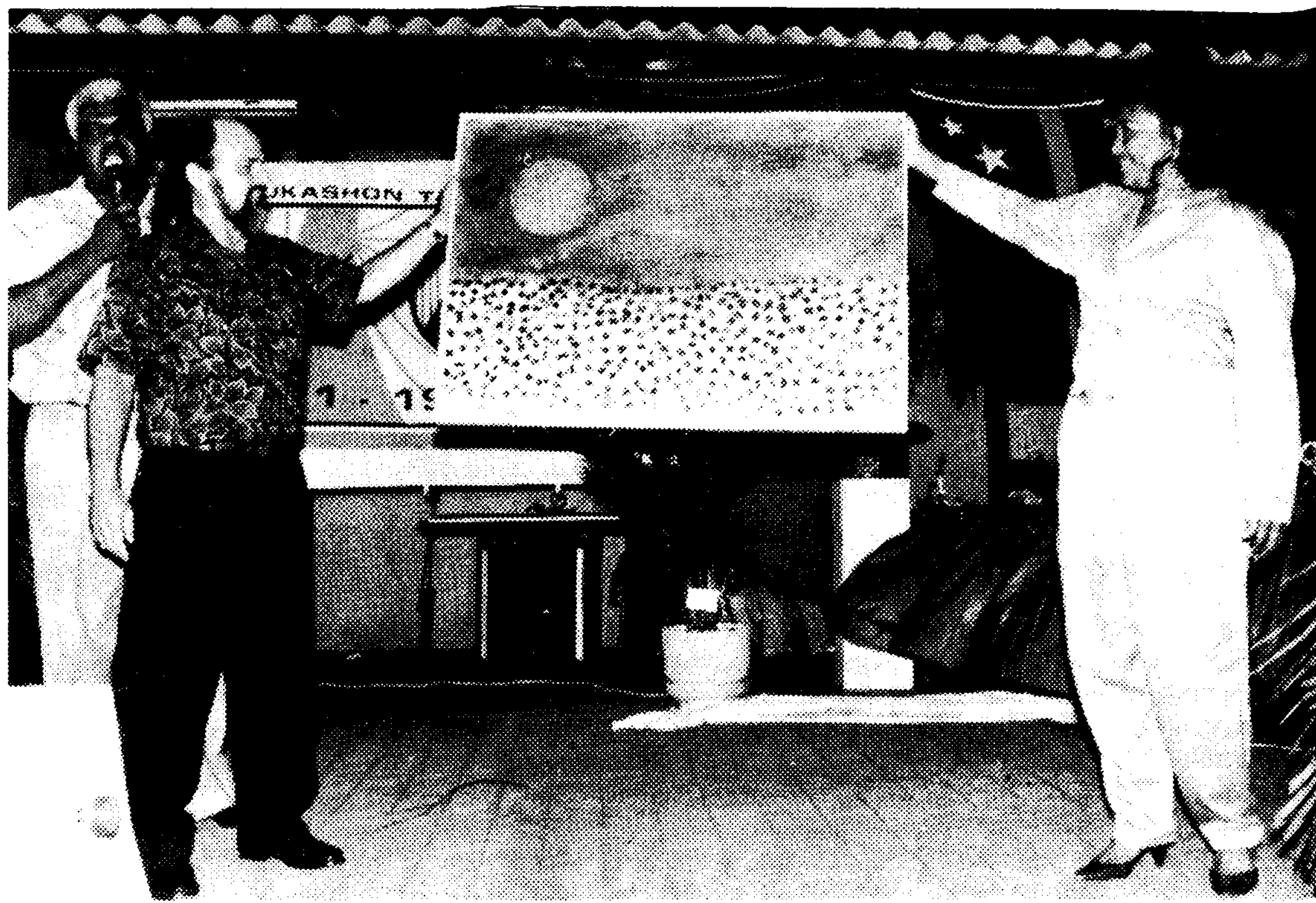
Dat verklaarde gisteravond Sitek-voorzitter Errol Cova tijdens een receptie ter gelegenheid van de 20-ste verjaardag van de Sitek. Dat viel samen met onderwijsdag, die dit jaar niet gezamenlijk gevierd werd.

Cova, die 19 jaar lang voorzitter van de Sitek is, maakte toen melding van deze beslissingen die gisteren tijdens een vergadering van de vakbondsraad gevallen waren. "Er moet een aangepast consensus komen over het onderwijsgebeuren, zo kan het niet langer," zei de vakbondsleider voor een groot aantal genodigden, onder wie onderwijs-gedeputeerde Dito Mendes. Voor hem had Cova een speciaal woordje: het is te waarderen dat Mendes gekomen is, want vaak laten bewindslieden verstek gaan bij gelegenheden als deze, omdat ze de kritiek niet willen aanhoren. Er waren diverse andere bewindslieden en leden van de eilandsraad op het Sitek-feestje, waaronder de ministers Inderson en Pietersz en parlementariër George Hueck. Onderwijs-minister Chucho Smits was niet gekomen.

Cova had niet alleen kritiek op de wijze waarop met kompromiso nashonal en BVO/Ladvo wordt omgesprongen. Hij noemde ook andere mistanden in de gemeenschap als drugs ("Het zijn de rijken die de handel bedrijven en bevorderen") corruptie ("Wij pretenderen dat dit alleen in Venezuela gebeurt waar iedere dag koppen rollen, maar het gebeurt ook bij ons, alleen is corruptie hier taboe"), de slechte staat waarin het onderwijs verkeert ("onderwijs is een spiegel van de gemeenschap" en "onderwijs is elitair"), de moeilijkheden waarmee vakbonden geconfronteerd worden ("je moet kiezen en echter je principes blijven staan"), de afbrokkelende waarden en normen (" bewindslieden geven geen voorbeeld" en " de eerste basis wordt thuis en niet op school gelegd").

" Normen en waarden zijn meer dan het afwijzen van sekslijnen. Normen en waarden worden gelegd door principes, maar die kennen veel niet: ze pleiten bij acties om individueel optreden van de werknemer in plaats van solidariteit. Is dát het bijbrengen van normen," aldus Cova, die ondanks de feeststemming fel was.

Erg kritisch was hij over de wijze waarop nu mensen volgens hem op Curaçao ingeschat worden: het gaat niet om wat je bent, maar om wat je hebt. Dat is de bron van alle ellende en van corruptie, zei de vakbondsman, die eerder op de avond werd geprezen door collega's Ronald Sluis (Kamara Sindikal/Cadmu) en Daphne Kibbelaar. Sluis noemde de Sitek een "vakbondspeiler" en Cova een "ware leider". "We volgen hem en leren van hem," zei Sluis, die kanttekeningen plaatste bij de verkoop van LRD-aandelen aan de PTT Nederland. "Waarom gebeurt dit allemaal op deze manier? Wij begrijpen er niets van," aldus Sluis die vice-voorzitter is van de Kamara Sindikal.



■*WILLEMSTAD — Een schilderij van Jean Girigorie dat strijd op symbolische wijze uitdrukt (een mensenmassa, een rode zon, een oranje hemel) was een van de vele cadeaus die Sitek-voorzitter Errol Cova gisteravond tijdens de Sitekreceptie in ontvangst nam. Deze was afkomstig van de vakbond van verplegend personeel CBV. CBV-voorzitter Daphne Kibbelaar (links achter op de foto) had lof voor 'leider Cova' die ondanks - of juist door - de constante kritiek keihard doorging en gaat. "We zijn trots op je, collega," aldus Kibbelaar. Hierna werd ook een gelukstelegram voorgelezen van gouverneur Jaime Saleh. Op de foto ziet men ook Jacqueline Cras van het Sitek-bestuur.*

Gedeputeerde somt resultaten op

Mendes bezorgd over onderwijs-polarisatie

WILLEMSTAD - Gedeputeerde van Onderwijs, Dito Mendes de Gouveia, heeft gisteren ter gelegenheid van Onderwijsdag opgemerkt dat bijna elk jaar de viering van deze dag plaatsvindt in een sfeer van polarisatie en antagonisme en dat er maar zelden sprake is van werkelijke eensgezindheid.

'Wij weten allemaal dat dit een bewijs is van de voortdurende strijd en antagonisme binnen ons onderwijs. Een polemiek tussen degenen die door de ouders en de bevolking zijn opgedragen met de taak de jeugd op te voeden en de overheid. Een polemiek die de ontwikkeling van een deugdelijk onderwijs in gevaar brengt. Ik betreur deze gang van zaken, omdat ons onderwijs beter verdient en omdat ouders en kinderen beter verdienen', aldus gedeputeerde Mendes.

SAMENWERKING

Hij voegde er aan toe dat hij sinds hij de taak van gedeputeerde van Onderwijs had aanvaard hij hard heeft gewerkt om de vicieuze cirkel te doorbreken en dat dit in eerste instantie ook is gelukt.

Refererend aan het Kompromiso Nashonal voegde gedeputeerde Mendes daaraan toe dat er een samenwerking tot stand was gekomen tussen overheid en onderwijspartners. Een overeenkomst die volgens de gedeputeerde eindelijk een eind kon maken aan jaren van discussies, geruzie en conflicten binnen het onderwijs. En die een klimaat van rust brachten om te werken aan een beter onderwijs voor het Curaçaose kind.

'Deze sfeer van begrip en samenwerking heeft amper negen maanden geduurd, maar was net lang genoeg om binnen het onderwijs belangrijke veranderingen te doen plaatsvinden. Dit jaar werd een wet voor verplicht onderwijs voor kinderen van 6 tot 15 jaar ingevoerd en kon er worden gestart met een nieuw type onderwijs: BVO/LADVO. Er kwam een systeem voor begeleiding van de honderden bursalen die in het buitenland gaan studeren en een nieuwe studiefinanciering. Er werd begonnen met nieuwe lokale leermethoden en een groot aantal cursussen voor herscholing van onze onderwijskrachten, vooruitlopend op de oprichting van een Stichting voor herscholing onderwijskrachten op tripartiete basis.

Er is aangevangen met de reorganisatie en versterking van Feffyk teneinde te geraken tot een betere synchronisatie tussen onderwijs, economie en lokale arbeidsmarkt.

Er is doorgegaan met reparatie van schoolgebouwen en begonnen met een nieuwe etappe in het proces om te komen tot herstructurering van Mavo, Havo en VWO.

BEZORGD

Wij zijn verheugd dat al deze zaken op gang zijn gekomen, maar tevens zeer bezorgd omdat wij beseffen dat het niet gezond is aan vernieuwing van het onderwijs te werken in een sfeer van ruzie en polarisatie', aldus gedeputeerde Mendes.

Tenslotte benadrukte de onderwijsgedeputeerde dat hij van zijn kant bereid blijft inspraak te aanvaarden op basis van goed omlijnde structuren en afspraken, die het wederzijds respect voor elkaar moeten reflecteren en vertrouwen als grondslag moeten hebben.

'Wij reiken wederom de hand aan degenen die deze willen aanvaarden, uitgaande van de gedachte dat wij een verplichting hebben ten aanzien van de Curaçaose jeugd die groter is dan de onderlinge verschillen van mening', aldus gedeputeerde Mendes in zijn toespraak die door radio en t.v. werd uitgezonden.

Stanley Brown reageert op Chata:

"Er is wèl degelijk lokaal hotelpersoneel voorhanden"

WILLEMSTAD — Stanley Brown van de werklozenbeweging verklaart de roep van de Curaçao Hotel and Tourism Association (CHATA) aan de overheid om een soepeler toelatingsbeleid voor buitenlandse werknemers te hanteren, uit onwil. "De hotels geven de voorkeur aan Nederlanders en gaan voorbij aan het potentieel aan lokaal hotelpersoneel." Volgens hem is er wel degelijk genoeg personeel op Curaçao voorhanden.

Onlangs wees de CHATA erop dat zij 'grote problemen heeft met het vinden van gekwalificeerd hotelpersoneel'. Om die reden doet zij een beroep op de overheid om een flexibel toelatingsbeleid voor buitenlands personeel te gaan hanteren.

"Morgen nog kan ik tientallen mensen met jarenlange ervaring leveren", aldus Brown. Deze mensen werken nu bij hem in het kader van een schoonmaakprojekt. "Sommigen zijn ontslagen bij hotels omdat ze meer salaris wilden of omdat ze niet meer uitsluitend nachtdiensten wilden draaien."

De coördinator van FMD verklaart dit uit een beleid van de plaatselijke hoteldirecties dat gericht is op 'blank' personeel wat bovendien minder betaald wordt. "Het is bekend dat het Van der Valk hotel werkt met Nederlandse stagiaires die weinig betaald worden en dat betekent dat het lokale personeel buiten de boot valt."

Ook de directie van het Princess Beach hotel krijgt een veeg uit de pan. "Mensen die nu aan het Selikor schoonmaakprojekt werken krijgen meer geld dan wanneer zij bij voorbeeld in het Princess Beach hotel zouden werken. Ik pleit er dan ook voor dat er hogere salarissen worden betaald aan hotelpersoneel."

Dat de CHATA voorkeur geeft aan buitenlanders verklaart Brown uit het feit dat men 'werkloze HBO'ers uit Nederland wil'. Hoogopgeleiden die in hun eigen land werkloos zijn worden dus hier tewerkgesteld, meent hij. "Terwijl er wel degelijk lokaal personeel aanwezig is met jarenlange ervaring." Hij vreest bovendien dat ook het Sonesta hotel als het eenmaal klaar is vele buitenlanders zal aantrekken.

Brown zegt morgen al personeel te kunnen leveren voor 'on the job' training. "Laat ze contact met me opnemen en ik garandeer ze dat ik gedisciplineerde, leergierige mensen kan leveren. Ik weet dat Feffyk en Speransa pa Desempleadonan hieraan hun medewerking zullen willen verlenen."

WILLEMSTAD — Een inbreker is woensdag in zijn huis aangehouden door de politie op verdenking van diefstal. De 30-jarige man bekende twee inbraken op 26 november. Tevens werd in zijn onderkomen een hoeveelheid gouden sieraden aangetroffen. De man werd gearresteerd en de sieraden in beslag genomen.

Defensa Ambiental en Amigu di Tera:

Milieu alleen biedt geen oplossing

WILLEMSTAD — Defensa Ambiental en Amigu di Tera protesteren tegen de belastingverhoging op de nummerplaatborden die nu wordt doorgevoerd onder het mom van 'milieuheffing'. Het plukken van één onderdeel van één aspect van een milieubeleidsplan, zoals nu het geval is, heeft niets te maken met een werkelijk milieubeleid. Het autoverkeer veroorzaakt vandaag op Curaçao zoveel milieuproblemen dat alleen een samenhangend milieubeleid een oplossing kan bieden. Het aanpakken van slechts dat onderdeel dat de overheid geld oplevert, doet vermoeden dat inzicht in de milieuproblematiek en de wil die op te lossen volledig afwezig zijn.

De overheid blinkt volgens de twee organisaties niet bepaald uit in een voortvarende milieupolitiek. Zij is juist een belangrijke factor in het algemene milieubederf dat nu op Curaçao plaatsvindt. Vergunningen voor alelrlei projecten worden links en rechts afgegeven zonder wezenlijke voorwaarden om natuur en milieu te beschermen. Wel houden de dames en heren politici steeds vaker de meest romantische speeches over natuur en milieu, aldus Defensa Ambiental en Amigu di Tera.

Juist in het licht van de aangekondigde grote ontwikkelingen op economisch beleid is het geboden een concreet en effectief milieubeleid op poten te zetten. Een belangrijke voorwaarde daarvoor is dat de milieudienst, Carmabi en Stinapa en andere instanties die met milieu te maken hebben, behoorlijk versterkt worden zodat een wezenlijke voorbereiding en uitvoering van dat beleid gegarandeerd kan worden.

De onderbemanning en het tekort aan materiaal bij onze eigen milieu-instanties zijn ronduit een schandaal. Door de financiering van sommige instanties op milieugebied steeds omlaag te schroeven, zijn deze inmiddels zozeer verzwakt dat ze geen tegenspel kunnen bieden aan de gewetenloze natuurvernietiging die op Curaçao versneld plaatsvindt. Dit zal zich ongetwijfeld wreken nu de overheid vooral de dienstensector en het toerisme wil stimuleren.

Bedrijven uit deze sectoren moeten het immers van een schoon milieu en een goed geconserveerde zee en landschap hebben. Als daaraan niet meer voldaan wordt, vertrekken ze naar andere landen. Een goede milieupolitiek heeft dus alles te maken met een duurzame ontwikkeling van ons eiland.

GELOOFWAARDIG

Een andere belangrijke voorwaarde voor een goed milieubeleid is dat de bevolking ook gaat inzien dat zij moet meewerken aan een leefbaar milieu. Dat betekent dat de overheid geloofwaardig moet zijn. Zodra de bevolking het gevoel krijgt dat de overheid gelden bijeen wil schrapen om haar begrotingstekorten te dekken, zelfs via milieuheffingen, is het met de medewerking van de bevolking gedaan. En dan kunnen we een verdere toeristische ontwikkeling wel vergeten.

Het is het beste om deze zogenaamde milieuheffing op te schorten en een samenhangend concreet en een open milieubeleid aan de bevolking aan te bieden. Als er een eind wordt gemaakt aan het ondoordachte afgeven van vergunningen bespaart men al heel wat aan toekomstige milieukosten. Onze milieu-instanties kunnen zo'n verantwoord beleid, waarbij toekomstige kosten vermeden worden, zeer wel mogelijk maken, maar dan moet de overheid ook de juiste uitgaven daarvoor doen.

Janus vertrekt na acht jaar Antillen

WILLEMSTAD — Over enkele weken zal mr Jan Janus voorgoed naar Nederland terugkeren. Mr. Janus is de afgelopen 8 jaar directeur van het Kabinet van de Gouverneur op de Antillen geweest. Janus gaat werken bij het Ministerie van Justitie in Den Haag en komt dus te ressorteren onder minister van Justitie en Antilliaans/Arubaanse zaken dr Ernst Hirsch Ballin.

Deze staatsrechtjurist heeft veel expertise op het gebied van Antilliaanse jurdische en met name staatsrechtelijke vraagstukken. Hij heeft veel op dit gebied geschreven en heeft de ontwikkelingen van de afgelopen jaren op de voet gevolgd. Afgelopen vrijdag, tijdens een ceremonie bij de UNA ter gelegenheid van de uitreiking van de Smeets-juristenprijs, kreeg ook hij een aandenken als afscheidscadeau.

Janus is zeer nauw betrokken geweest bij het tijdschrift voor Antilliaans recht. Het is nog niet bekend wie hem als directeur van het Kabinet opvolgt. Waarnemend directeur bij het kabinet van de Antilliaanse gouverneur is de heer Jonckheer.

Janus was vanochtend niet bereikbaar. Hij is met gouverneur Saleh op dienstreis op de bovenwindse eilanden.

Liberia-Peters naar Miami Conference

WILLEMSTAD — Premier Maria Liberia-Peters is vanochtend naar Miami gereisd, waar ze deze week deelneemt aan de traditionele Miami Conference on the Caribbean. Ook een delegatie van de Curaçaose handel zal aan deze conferentie deelnemen, waar jaarlijks belangrijke sprekers aan het woord komen over een scala onderwerpen die te maken hebben met de (handels) betrekkingen in de wereld en met name die tussen de Cariben en de VS. Anders dan voorgaande jaren, heeft dit jaar noch de handel noch de Antilliaanse (of Curaçaose) overheid iets gemeld over deelname aan de conferentie, die enkele dagen in beslag neemt. Vanochtend zei een woordvoerder van de premier enkel, dat ze naar Miami was vertrokken.

Uw gebouw en bedrijf
Perfect verzekerd!
Perfect
Polis voor bedrijfsgebouwen met zeer ruime dekking!
Perfect
Polis voor inventaris, voorraad, bedrijfsschade en nog veel méér!
Uw agent weet er alles van.
Bel hem gerust eens!
Perfect
in zekerheid en kwaliteit!
Nationale-Nederlanden
FATUM
De Nederlanden van 1845

Voor Antillianen in Nederland:

Ook Nederlandse politie pleit nu voor toelatingsgrestricties

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Terwijl in politiek Den Haag steeds meer stemmen opgaan om een toelatingsregeling voor Antillianen en Arubanen in Nederland in te voeren, pleiten politiefunctionarissen en vertegenwoordigers uit de welzijnssector steeds sterker voor een grotere inspanning ten behoeve van de jonge Antillianen, die in Nederland maatschappelijk verloren dreigen te raken. Commissaris Dietz van het politiebureau Amsterdam Zuid-Oost (Bijlmermeer) heeft zaterdag er bij de politici op aangedrongen meer aandacht te besteden aan het lot van de jonge Antillianen. Dat gebeurde naar aanleiding van de steekpartij in het winkelcentrum Amsterdamse Poort. De negentienjarige Curaçaoënaar N.W. stak daarbij een veiligheidsbeambte neer. De zaak heeft in de Nederlandse pers zeer veel opzien gebaard en ontzetting in het druk bezochte winkelcentrum tot stand gebracht.

Dietz benadrukte nog eens dat het gaat om jongens uit de Antilliaanse onderlaag van de bevolking. "Ze komen naar Nederland met de gedachge het hier wel te kunnen maken. Maar ze spreken nauwelijks Nederlands en hebben een afgebroken opleiding. Vervolgens vervallen ze in een straatcultuur en het gebruik van verdovende middelen".

Ook de verdachte van de steekpartij is zo'n probleemgeval. Hij kwam drie jaar geleden naar Nederland om een opleiding te volgen, maar zag zijn pogingen mislukken. Hij begon te zwerven, sliep in parkeergarages, gebruikte drugs en hield het hoofd door winkeldiefstallen boven water.

In een uitgebreide bijdrage gaat De Volkskrant vanochtend in op de problemen rond jonge Antillianen in Nederland. Het blad beschrijft het lot van de 24-jarige Tico die in een volkswijk op Curaçao opgroeide, zijn MAVO niet afmaakte en na allerlei losse baantjes tot de conclusie kwam dat 'een arme jongen in de Antillen altijd een arme jongen zal blijven'. Hij trekt naar zijn broer in Nederland, die zo vaak hoog heeft opgegeven over zijn successen daar. Maar hij ontdekt al snel dat het leven in Nederland niet zo rooskleurig is en dat zijn broer minder geslaagd is dan hij voorgaf. Als hij na lang wachten een opleiding kan volgen, blijkt zijn Nederlands te slecht voor een succesvolle cursus. Hij wordt afgewezen en raakt vervolgens in de problemen. Het ochtendblad geeft een chronologische opsomming van de groepen Antillianen die naar Nederland trokken. Eerst de 'bursalen' in de jaren vijftig: "Antillianen uit de rijke bovenlaag van de eilanden Aruba en Curaçao die een beurs kregen om hier een goede opleiding te volgen en daarna teruggingen of een behoorlijke baan vonden in Nederland".

In De Volkskrant wordt erop gewezen dat de toenemende werkloosheid op Curaçao — mede als gevolg van de oliecrisis en de instorting van de economie — steeds meer arme jonge Antillianen ertoe beweegt naar Nederland te trekken. "Halverwege de jaren tachtig bloeide het toerisme weliswaar op, maar die industrie had geen behoefte aan werknemers uit de volkswijken. De werkgevers wilden arbeidskrachten die 'yes, sir' en 'no, sir' konden zeggen en behoorlijk Nederlands spraken. Terwijl Nederlands, dat vroeger de instructietaal was op de Antilliaanse scholen, in het onderwijs is verdrongen door Papiamentu. In de volkswijken van Curaçao spreekt nu 95 procent van de bewoners slechts Papiamentu en wat Spaans".

De taalbarrière is, aldus het ochtendblad, nog steeds een van de grootste problemen die de jonge Antilliaan in Nederland moet overwinnen. De categorie probleem-jongeren valt volgens De Volkskrant onder te verdelen in drie groepen. Allereerst de jongeren als de eerder genoemde Tico die mislukt zijn in de Antillen en in Nederland gemotiveerd aan de slag willen, maar daar niet in slagen en tot de criminele randgroep gaan behoren. Sommigen komen op nog veel jongere leeftijd naar Nederland. Zij vallen onder de 'kinderpost'. De ouders sturen het kind naar Nederland met het adres van een oom, die ook niet langer dan een paar maanden voor het kind kan zorgen.

De tweede categorie zijn de jonge, ongehuwde moeders die met hun kinderen naar Nederland komen om een nieuw leven te beginnen. Studeren en de opvoeding van kinderen in een nieuw land gaan echter moeilijk samen, vooral als er in dat land ook geen 'Antilliaanse structuur' is; het merendeel van de immigranten is als los individu naar Nederland gekomen

De derde groep is de jongeren die zich in de Antillen al bezig hielden met criminele praktijken en naar Nederland komen om die loopbaan verder uit te bouwen. Die jongeren zijn weliswaar klein in aantal, maar hun invloed is volgens De Volkskrant groot. "Want zij rijden wel in die grote droomauto's en zijn voor jongens als Tico uiteindelijk het voorbeeld van de geslaagde Antilliaan met alle hopeloze gevolgen vandien".

De immigranten uit het hogere kader die in Nederland wel zijn geslaagd, houden zich meestal verre van jongens als Tico die de naam van de Antillianen in hun ogen besmetten, meent het blad.

Sinterklaasfeest van Ayudo Social



WILLEMSTAD - In het Jeugdhuis De Tamarijn vond zaterdagmorgen de traditionele viering plaats van het Sinterklaasfeest voor de kinderen van Ayudo Social. Meer dan tweehonderd kinderen waren present op dit feest waarbij o.l.v. Emily de Jongh en Irving Frans uit volle borst werd gezongen voor de Goed Heiligman en zijn Zwarte Pieten. Sinterklaas had voor alle kinderen een cadeautje meegebracht en de dames van Ayudo Social o.l.v. Mieke Hendrikse kunnen terugzien op een geslaagd evenement.

Celebrate the holidays with your company or business-relations in
ALOUETTE Restaurant
We offer exquisite dishes and superb ambiance
For special menu's and further information call:
Tel.: 618222

Dood na steekpartij

WILLEMSTAD —De 17-jarige A.M.N, is aangehouden en opgesloten voor verder onderzoek, nadat hij bekende de 21-jarige inbreker Francis Volk met messteken in de linkerborstkast om het leven te hebben gebracht. Een en ander gebeurde rond 1 uur 's nachts in een woning aan de Kaya Bari. Het slachtoffer dat knielend in een plas bloed werd aangetroffen overleed onderweg naar het ziekenhuis.

De vermoedelijke dader werd wakker en trof Volk in zijn huis aan. Toen hij hem ging aanspreken zwaaide hij een telefoontoestel - dat hij op dat moment in zijn hand had - naar hem. N. trok vervolgens een mes uit een bloembak en stak hem daarmee twee maal in de borst. N. werd ter plaatse aangehouden en samen met een getuige naar de recherche overgebracht voor verder onderzoek.

Rond 3 uur 's nachts moest de politie weer naar de bewuste woning nadat familieleden van Volk daar kennelijk moeilijkheden veroorzaakten. Volgens de politie zou een schot gelost zijn. Toen de politie arriveerde was men al vertrokken.

Personeel: 'Onhoudbare werkdruk'

Luchtverkeersleiders wijten chaos bij ATC aan wanbestuur

WILLEMSTAD — De werknemers van Air Traffic Control, die het luchtverkeer voor Curaçao en Aruba regelen, hebben in een brief hun grieven, naar aanleiding van de reactie van minister Nisbeth - van verkeer en vervoer - op de chaos bij het ATC, kenbaar gemaakt. Volgens de luchtverkeersleiders heeft de minister jl. donderdag uitspraken in de Staten gedaan die kant noch wal raken en heeft hij verzuimd de ware toedracht voor de problemen te vermelden: wanbestuur.

De minister antwoordde in de Staten op vragen van het parlement en zei onder meer dat het personeel van ATC zich niet aan de voorschriften hield. "Het was interessant geweest als de minister had gezegd om wèlke voorschriften het ging", aldus de luchtverkeersleiders.

Ook verklaarde Nisbeth dat hij maatregelen zou nemen tegen bepaalde werknemers, die steeds zouden zeggen dat er chaos heerst bij de ATC. Dat lost volgens het personeel niets op en is enkel bedoeld om diegenen die wijzen op de wantoestand de mond te snoeren.

Tevens gaf de minister te kennen in antwoord op vragen in de Staten dat een ambtenaar niet ziek mag worden noch een vrije dag mag nemen als dat tot gevolg heeft dat de zaak niet draait. Tevens voerde hij aan dat alle landen in het Caribisch gebied kampen met problemen bij de ATC. Het personeel verzet zich hevig tegen deze 'verzachtende' omstandigheid. "Dat is geen excuus om het hier een rotzooi te laten zijn."

In de brief doen de luchtverkeersleiders vervolgens een aantal motieven uit de doeken die hebben geleid tot de huidige chaos. Als eerste punt noemen zij de schaarste aan personeel sinds het eind van de zeventiger jaren. Om daaraan een eind te maken zijn er diverse cursussen voor luchtverkeersleiders opgestart om de personeelsstop die door de toenmalige regering was afgekondigd, te compenseren. Gestreefd werd naar een aantal van 64 ambtenaren die werkzaam zouden zijn in de ATC. Dit aantal was nodig om tegemoet te komen aan de verwachte groei in het luchtverkeer.

ONVERANTWOORDELIJK

"Dat men het aantal ambtenaren drastisch liet dalen in de wetenschap dat dit onverantwoordelijk zou zijn, kan niet anders gekwalificeerd worden dan een staaltje van wanbestuur", aldus het personeel. Een en ander werd nota bene onder het mom van optimalisatie en renovatie gepresenteerd, aldus het personeel.

Er werd namelijk bepaald dat de ATC vier zwaartepunten zou hebben, terwijl het benodigde personeel voor de taakverzwaring ontbrak, vervolgt men de brief.

De minister zei verder in de Staten dat er momenteel 39 verkeersleiders werkzaam zouden zijn. "Dat is niet waar. Er zijn 26 luchtverkeersleiders in functie, 4 'stripmarkers' en 3 'trainee's'. Dat zijn de mensen die het werk moeten verrichten in 5 shifts, waarvan er vier bemand worden door vijf verkeersleiders en een door zes. En dat betekent dat als er twee mensen vrij nemen en een ziek wordt er twee luchtverkeersleiders overblijven", aldus het personeel.

Dat heeft weer tot gevolg dat het onmogelijk is een pauze te nemen. "Het personeel van de ATC werkt hierdoor voortdurend onder een onhoudbare werkdruk, waardoor een situatie is ontstaan die niet langer tolereerbaar is; een situatie die in strijd is met de veiligheid van het luchtverkeer", besluit de brandbrief.

LEERPLICHTVERORDENING IN EILANDSRAAD

Dito Mendes:

"Verantwoordelijkheid ligt uiteindelijk bij de ouders"

WILLEMSTAD — Vanmorgen behandelde de eilandsraad in een openbare zitting de introduktie van de leerplicht en de bijbehorende verordening opgesteld door het bestuurscollege. Gedeputeerde Mendes de Gouveia beantwoordde een aantal vragen van raadsleden waarbij de teneur van zijn betoog was dat niet alle verantwoordelijkheid inzake de naleving van de leerplicht naar de overheid kan worden geschoven. "De uiteindelijke verantwoordelijkheid ligt bij de ouders. Wij kunnen slechts voor de randvoorwaarden zorgen en zijn niet van plan een heksenjacht te beginnen tegen kinderen die niet naar school komen."

De vraag naar de controle en de sancties voortvloeiende uit de naleving van de leerplicht van Peternella-Pieters Kwiers (PNP) beantwoordde de gedeputeerde van onderwijs met de opmerking dat de leerplichtwet niet bedoeld is om een heksenjacht te openen op kinderen die niet op school verschijnen. "De bedoeling van de leerplicht is de sociale controle te verhogen en dat is niet uitsluitend een zaak van de overheid maar vooral van ouders en leerkrachten."

De leerplicht maakt volgens Mendes de Gouveia deel uit van het gehele proces van onderwijsvernieuwing en moet niet beschouwd worden als het middel dat alle onderwijsproblemen oplost. "Een vernieuwing van het onderwijs kost heel veel tijd. De leerplicht is daar slechts een onderdeel van."

Teveel zorg wordt afschoven naar de overheid, meent hij. "Tijdens de schooluren is de leerkracht verantwoordelijk maar na 12.30 uur is de ouder de aangewezen persoon." De overheid tracht op vele manieren wat te doen aan het huiswerkprobleem, zei de gedeputeerde naar aanleiding van vragen van Benny Demei (MAN).

HUISWERK

Demei wees erop dat ouders niet altijd tijd hebben om te helpen bij de enorme hoeveelheid huiswerk omdat ze bij voorbeeld werken. Aanvullend zei hij dat ouders somtijds niet capabel zijn om te helpen, daar ze zelf niet veel onderwijs hebben genoten. Het nog steeds toenemend aantal analfabeten baart het MAN-eilandsraadslid bovendien veel zorgen.

Mendes de Gouveia antwoordde dat de overheid van zins is huiswerkcursussen via de televisie te gaan verzorgen. Ook verklaarde hij de toename van het huiswerk. "Het vak Papiamentu is ingevoerd en er zijn ook vakken als maatschappijleer ingevoerd wat betekent dat er meer stof wordt gegeven in minder uren en dat heeft weer geleid tot meer huiswerk."

MAN-lid Demei roerde tevens de enorme kwaliteitsverschillen in het onderwijs aan. In bepaalde buurten is volgens hem bitter weinig begeleiding voor kinderen buiten de school en is de kennis van de ouders ontoereikend om dit op te vangen.

VOEDSEL

Voor wat betreft de kinderen die buiten de boot dreigen te vallen, omdat de ouders de grip op hun kroost hebben verloren of omdat er niet genoeg voedsel en kleding is, pleit de gedeputeerde voor een andere sociaal-pedagogische benadering door middel van alternatieve opvang. Ook hier wees hij weer op het belang van een grotere sociale controle. "Soms willen de ouders vanuit een gevoel van trots niet laten merken dat hun kind niet genoeg voedsel en kleding heeft." De gedeputeerde wil dat een betere samenwerking tussen instanties die met onderwijs en sociale bijstand te maken hebben de probleemgevallen opspoort.

Het raadslid Leslie Navarro (DP) vroeg zich af hoe de overheid het probleem van de buitenlandse kinderen gaat aanpakken. Mendes de Gouveia wees erop dat er twee aspecten aan dit probleem te onderscheiden zijn. "Ten eerste verblijven deze kinderen soms illegaal op het eiland waardoor ze niet op school ingeschreven kunnen worden en ten tweede betreft het hier kinderen die veelal noch Papiamentu noch Nederlands spreken." Hij gaf toe dat deze categorie kinderen de overheid voor een serieus probleem zet. "We kunnen dit niet negeren."

Verder antwoordde de gedeputeerde op vragen van Demei (MAN) dat er alternatieven gezocht moeten worden voor disciplinaire straffen waar bij een kind van school gestuurd wordt. "Er moeten faciliteiten komen voor kinderen die blijkbaar niet kunnen functioneren in het reguliere onderwijs", aldus Mendes de Gouveia.

Hetzelfde eilandsraadslid roerde het Kompromiso Nashonal aan, dat onlangs werd 'bevroren' door de Sitek. De gedeputeerde reageerde hierop met te zeggen dat dat niet zijn verantwoordelijkheid is. "Wij kunnen niet steeds als zondebok aangewezen worden."

SOCIETY Boutique
GOMEZPLEIN 7
Restanten dameskleding in opruiming nu voor
1/3 van de prijs

Windsurf training voor Olympische Spelen op Curaçao

WILLEMSTAD — Het Nederlands Olympisch selectieteam windsurfen heeft Curaçao en met name het strand van het Seaquarium uitgekozen als trainingskamp ter voorbereiding van de Olympische Spelen in Barcelona, Spanje, volgend jaar.

De omstandigheden voor wat betreft het windsurfen zijn aannemelijk vergelijkbaar met die van Singapore, waar een selectiewedstrijd gevaren wordt en die met Barcelona zelf.

De bekende surfers Stephan van de Berg en Mark Verstegen, respectievelijk nummers 10 en 9 op de wereldranglijst, maken deel uit van het team en zowel zij als de overige leden van het team zijn iedere dag te zien tijdens de trainingen op het Seaquarium-strand. Het team verblijft tot en met 20 december in het Van der Valk/Plaza Hotel en bestaat uit twee vrouwen, vier mannen en de coach.

Voor de lokale zeilliefhebbers is dit uiteraard een unieke kans om kennis te maken met een aantal topsurfers, hun materiaal en manier van trainen. Het ligt in de bedoeling dat de Antilliaanse selectie voor de Olympische Spelen, bestaande uit Bep de Waard (Cur), Freek Born (Cur), Elvis Martinus (Bon) en Constantino Saragosa (Bon), een aantal keren met het Nederlandse team meetraint. Zij worden begeleid door de welbekende surfpromotor Roy Bottse.

Het Seaquarium wenst beide teams veel bekijks en succes toe.


Pas binnen
Italiaanse gabardine herenpantalons
Topkwaliteit in 10 verschillende kleuren.
new amsterdam store
Curaçao: Breedestraat P
Aruba: Kaya Betico Croes 50

Kapsalon Scissors
een kapsalon voor het hele gezin
Fokkerweg 60
Tel.: 53764

UITNODIGING AAN HOOFDEN EN LEERKRACHTEN VAN BASIS- EN KLEUTERSCHOLEN EN BOEKHANDELAREN.

Gelegenheid:
Kennismaking vertegenwoordiger van Patricia Alexandria Trade Co. Curaçao

Verkoop:
Stickertjes, kaartjes, miniposters, (o.a. St Nicolaas en Kerst) van Uitgeverij "De Stulp"
Enkele artikelen Uitgeverij "Hartman"

Plaats:
W.M.C.A. Pastoor Hendrikstraat 55

Dagen:
Maandag 2 en dinsdag 3 december
Tijd: 4 pm - 6 pm

KENRO JEWELERS

Nummer één in sortering
Nummer één in kwaliteit
Nummer één in service

Altijd en nog steeds zijn wij nummer één in prijs.

ONZE KERSTCAMPAGNE 1991 BEGINT OP 10 DECEMBER IN AL ONZE ZAKEN

Lees 10 december in Amigoe di Aruba om te zien wat wij weer gaan doen.

KENRO, altijd origineel, creatief en zuiver Arubaans

ANTHONY VEDER & CO., N.V. ARUBA

zoekt voor haar scheepvaartafdeling een:

ACQUISITEUR

de geschikte kandidaat dient te beschikken over:

- Mavo opleiding
- Beheersing van de Nederlandse / Engelse taal in woord en geschrift
- ... over scheepvaart ... genieten de voorkeur.

U gelieve Uw schriftelijke sollicitatie te richten aan de:

Anthony Veder & Co., N.V.
P.O.Box 533
Aruba.
Mr. R. Pieters

For Rent
TWO
UNF. HOUSES
3 Bedrms/1bathrm
1600 each
Hotel area
Avbl date 1-1-92
Contact Nick
Pager 127-463
fax 36410

ORANJESTAD — Zaterdag 7 december wordt het eerste visstoernooi gehouden voor alle personen werkzaam bij de timeshare resorts.

Dit eerste Classic rod & reel deep sea fishing tournament begint om zes uur 's morgens met vertrek van de boten vanaf het strand bij Playa Linda Resort. De terugkeer is om half vijf 's middags, terwijl de prijsuitreiking om zes uur plaatsvindt in de Palapa Bar van Playa Linda Resort.

"Geen alcohol"

ORANJESTAD — Verklaarde minister van financiën ing. Roland Laclé vorige week geen enkele kluis op het Arubahuis te hebben gezien tijdens zijn periode als gevolmachtigd minister, gisteren zei hij nooit een sleutel te hebben gehad van de sterke drankkast in voornoemd huis.

Bekend is, dat gelijk met de verdwijning van het bedrag van zestigduizend florin ook voornoemde drankkast geledigd werd. Volgens minister Laclé verdween de sleutel vóór hij op het Arubahuis benoemd werd.

"Zoek de sleutel maar bij mijn gevolmachtigd voorganger van de oppositie. Al jaren neem ik geen alcohol in", aldus Roland Laclé.

LA VENEZOLANA

Tienda-Mirep
Steenweg 12 Oranjestad

maakt haar

KERST - EN NIEUW JAARSCAMPAGNE

bekend, die op maandag 2 december begint tot dinsdag 31 december 1991, met een

SPECIALE KORTING VAN 10%

op alle artikelen die zojuist zijn binnengekomen zoals: costuums, broeken, hemden, schoenen, dassen, hoeden, etc.

Ook is er kans een auto Toyota 1992 te winnen met de KERSTCAMPAGNE van ORMA
Bij aankoop van fls.25.00 ontvangt iedere klant een ticket om deel te nemen.

LA VENEZOLANA - Mirepstore

Knip deze aanbieding uit en overhandig deze bij betaling van uw inkopen in

PUEBLO
SUPERMARKET

Doe uw inkopen en u ontvangt een speciale korting welke u kunt besteden voor uw KERSTBOOM-aankoop. Deze korting is geldig voor aankoop van EEN kerstboom zolang de voorraad strekt.

Biedt deze advertentie aan bij betaling van uw aankopen aan onze kassa en u ontvangt voor de aankoop van een kerstboom:

5% Korting bij aankopen van f. 50,- tot f. 100,-
10% Korting bij aankopen van f. 101,- tot f. 150,-
15% Korting bij aankopen van f. 151,- tot f. 200,-
20% Korting bij aankopen boven f. 201,-



Een korting voor een kerstboom.
Deze kortingen zijn geldig voor aankoop van een kerstboom zolang de voorraad strekt.

De kerstbomen worden 4 december verwacht.

Deze aanbieding geldt tot 10 december.

WIMCO

Kiko ta mas bunita pa regala e aña aki Naturalmente un macuto di Pascu di...

No ... bon surti y ... entrega ... tambe

MACUTO No. 1
1 Btl Lucky Leaf Sprkls Cider 12/1
1 pck Kastin Cello Wrap Candy 12/1
1 pck Coconut Cream Bisc
1 Btl Amanida Aceituna en Frasa
1 Tin Planters Kicksticks
1 Pck Funmallows
1 Tin Planters Cheez Curls
Afls. 30,00

MACUTO No. 2
1 Btl Duc de Paris Champ 12/1
1 Bordeaux Rouge Wine 12/1
1 Martini Vermouth Dry 12/1
1 Pck Vanilla Cream Bisc
1 Tin Mermelada de Fresa
1 Planters Cheese Balls
1 Planters Cocktail Peanuts
1 Pck Marshmallows
1 X - MAS Candy 225Gr.
1 Elmer's Candied Nuts
Afl. 50,00

MACUTO No. 5
1 Btl Mumm Gordon/Rge Champ 12/1
1 Duq/Litchi Punch (Liq) 12/1
1 Estephne La Coll Wine 12/1
1 Tin Tulip Ham
1 Pck Butterwaffles Bisc
1 Tin Fruit Cake
1 Pck Kastin Fam Asst Candy
1 Tin Planters Cheez/Ball Fam/Size
1 Planters Tortilla Chips
1 Tin Polli Riso Piu Con/Wurstels
1 Planters Cocktail Peanuts
Afl. 125,00

MACUTO No. 3
1 Btl Pol/Acker Brut Peche Champ 12/1
1 Baron de Vassal Wine 12/1
1 St. Raphael Rouge Wine 12/1
1 Palomino Sherry Med 12/1
1 Tin Tulip Ham
1 Bar Fruit Cake
1 Tin Kastin Asst Filled Candy
1 Pck Cream Crackers
1 Tin Polli Insalata Deliziosa
1 Tin Planters Corn Chips
1 Pck Sweet Occ Asst Chocolate
1 X - MAS Candy 1Lb.
Afl. 85,00

MACUTO No. 4
1 Btl Veuve Amiot Brut Champ 12/1
1 Cuvee Giraud Rouge 12/1
1 Manischwitz Almond Liq 12/1
1 Tin Tulip Ham
1 Pck Brock Memory Asst Choc
1 Choc Hazelnuts Bisc
1 Ring Fruit Cake
1 Pck Kastin Butterscotch Candy
1 Tin Polli Vegetable Anti Pasta
1 Mermelada de Albaricoque
1 Planters Cheez Curl Fam/Size
1 Planters Cocktail Peanuts
1 Funmallows
Afl. 100,00

Ultimo fecha pa pedidos December 18 . 1991

Pa tur pedido Pidi pa ALEIDA

WIMCO

San Nicolas TEL: 45162/45061

FAX: 22687

O'stad TEL:22958/59 21381, 33594

CATERING ????

Natuurlijk naar

Joycelyn de Nobrega
Pos Abao 31 , telefoon 24766

Kwaliteit, ervaring, hygiëne en lage prijzen. Wij zorgen voor een goedverzorgd buffet voor alle gelegenheden.
Bestel tijdig !

"Wat U elders in dollars betaald, betaald U bij ons in Florins"







AEROCARGO

Wilt U alsnog een kerstcadeautje opsturen?
Een pakje t/m 11 kg voor slechts fl. 40,=.
Aruba-Nederland met de KLM.
Aanname van pakjes t/m 6 dec. '91, 12 pm.
Dit is Uw laatste kans voor dit jaar.
Voor verdere inlichtingen:
Tel: 22470



ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

GEZELLIG UITGAAN????



Natuurlijk met

RIUNITE ON ICE

Mercurius Trading Company



Reserveer tijdig voor het Kerstdiner van Uw gezin of bedrijf. Vraagt vrijblijvende offerte. Cattle Baron nu onder nieuwe directie.

... 22977

Diner 6.00 p.m. - 11.00 p.m.



Vanaf nu!
Iedere donderdag
11.00 a.m. - 3.00 p.m.
Diverse soorten pannekoeken, voor maar £4,00

Geopend: ...
L.G. Smith Blvd. - Harbourtown.

Drive - In:

Today at
8:30 p.m.

" SOAP DISH "

comedy 14 yrs.

The Secret on Everyone's Lips.





WALNUT CREST
100% varietals at a surprising value.

MERCURIUS TRADING CO.

AGENDA ARUBA

BOLS
Crême de Cacao Brown
has a rich velvety cacao flavour.

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **Soap Dish** (comedy, 14 jr.).

****

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Popular, tel.: 32147.
Pariba di brug: San Lucas, tel.: 45119.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter J. Croes, Madiki Kavel 23, tel.: **34482/24797.** Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

****

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wachtheeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08:00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

****

KERSTACTIE
20%
KORTING OP ALLE INKOPEN.
JUWELIER RAGHUNATH
Caya Betico Croes 64

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: **tel.: 38989 (24 uur per dag).**

****

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Showbiz Today; 19.20 Caribscope; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Airwaves; 21.00 CNN International News; 21.45 Miniserie: 'Drug-wars' (deel 4); 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DIVERSEN
LEZING: 19.30 uur van Hans Palman over eigentijds Arubaanse en Antilliaanse kunst - Biblioteca Nacional Oranjestad.

SPORT
BASEBALL (**AA-klasse**): 20.00 uur (play-off) Marlboro vs Richmond - Elias Mansur Ballpark.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

HEERLIJK
Heineken
Bier, zoals bier bedoeld is

Directeur Arubahuis deed zelf aangifte

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de directeur van het Arubahuis, Boy Simon, blijkt dan toen op 13 maart 1991 het hoofd van de financiële afdeling van het Arubahuis de directeur op de hoogte stelde van verdwijning van de zestigduizend florin, zijnde opbrengst van de viering van de Arubadag, minister van financiën ing. Roland Laclé op de hoogte werd gesteld. Laclé was die dag op het Arubahuis aanwezig en gaf Simon het advies aangifte te doen. Gezien de ernst van de zaak besloot Simon minister-president Nelson Oduber op de hoogte te stellen. Ondanks verschillende pogingen, zowel direct als via zijn secretaresse, slaagde de directeur hierin niet.

Het betrof hier een bedrag van de viering van Arubadag 1990, dat opgeborgen was in de zogenaamde 'kluis' van het Arubahuis. Op 4 april 1991 — na instructies van de premier te hebben ontvangen — deed directeur Simon, vergezeld van de juridische adviseur, aangifte bij de hoofdofficier van justitie in Den Haag. Eerst mondeling en de volgende dag schriftelijk, waarna enige tijd later de Rijksrecherche met een onderzoek begon, dat nog niet is afgerond.

Simon zet dit uiteen om te bewijzen dat in tegenstelling tot berichten, dat de nieuwe gevolmachtigd minister Ella Tromp-Yarzagaray de aangifte gedaan zou hebben, niet juist is; de aangifte werd gedaan voor haar komst naar Den Haag. "Er was van mijn zijde dus geen enkele nalatigheid om aangifte te doen', aldus Boy Simon in zijn verklaring. Wat zijn voorzitterschap van de Arubadag vieringscommissie 1990 betreft, wijst Simon erop dat hij samen met andere personen van het Arubahuis in deze commissie zitting nam om te zorgen dat de viering van Arubadag een succes zou worden. Zaken betreffende de financiën waren, zoals gebruikelijk, in handen van de chef afdeling Financiën, A. Croes, en zijn medewerkers.

"Geen moment heeft iemand mij gezegd om het geld naar de bank te brengen, omdat ik niets met het financiële gedeelte te maken had", aldus de directeur. "Het feit dat het geld niet op de bank werd gestort, is voor mij onbegrijpelijk. Dat het geld in een kastje. dat gebruikt werd voor het bewaren van enveloppen en andere artikelen, werd gestopt, werd mij niet verteld en ik hoorde dit pas op 13 maart 1991".

Uit de verklaring van Croes aan directeur Simon bleek dat het geld op 11 juni 1990 nog in het kastje aanwezig was. Zoals iedereen hoopt Simon dat de recherche het onderzoek spoedig kan beëindigen en dat de schuldige(n) ontdekt wordt. De gehele gemeenschap wenst zonder uitstel een einde aan deze betreurenswaardige en beschamende zaak.

Reagerend op het rapport van de Rekenkamer, waarin gesteld wordt dat de directeur van het Arubahuis een marionet van de MEP is, stelt directeur Simon dat hij altijd als ambtenaar op eerlijke wijze zijn plicht heeft gedaan, waarom hij ook bekend staat. "Ik heb in mijn werk steeds de wetten en regels van de overheid in acht genomen". Hij wijst er voorts op dat de Rekenkamer in haar rapport stelde van mening te zijn dat de directeur van het Arubahuis niet voldoende kan functioneren, hetgeen geconcludeerd werd uit het feit dat in 1989 een nieuwe structuur werd geïntroduceerd.

Deze werd ingevoerd op advies van een Arubaanse expert en hield in dat de bevoegdheden van de directeur gelimiteerd werden. In de structuur van de organisatie is nog niets veranderd doch bij het aantreden van minister Ella Tromp-Yarzagaray zijn er wel veel positieve veranderingen gekomen, waardoor het goed functioneren van de directeur met de gevolmachtigd minister en het personeel veilig wordt gesteld en de directeur in het belang van het Arubahuis de taak kan verrichten die van een directeur verwacht wordt, mede in het belang van Aruba, aldus directeur Simon in een verklaring op de recente gebeurtenissen, die het Arubahuis en de directeur in een 'kwaad daglicht' plaatsten.

65 Jaar getrouwd



■ORANJESTAD — *In familiekring herdacht het echtpaar Venancio Tromp (94) en Antonette Tromp-Reyes (86) gisteren het feit dat zij vijfenzestig jaar geleden in het huwelijksbootje stapten. Het werd een zeer geanimeerde viering ten huize van de familie Rupert Laclé-Tromp, die geopend werd met het opdragen van een heilige mis uit dankbaarheid. Daarna was het feest, waarbij de kah'i orgel niet ontbrak en de bruid Antonette met haar zonen nog menige Arubaanse wals voor haar rekening nam.*

Het echtpaar heeft tien kinderen, 34 kleinkinderen en tien achterkleinkinderen.

Glenbert Croes: Haïti-embargo negeren is een kwalijke zaak

ORANJESTAD — Onder bijvoeging van een artikel in de Miami Herald van 29 november, waarin melding wordt gemaakt van het feit dat de onder de Liberiaanse vlag varende tanker 'The Nero' olie afkomstig uit Aruba heeft afgeleverd in de haven van Haïti, wijst OLA-leider Glenbert Croes erop dat de regering van Aruba, in tegenstelling tot Frankrijk en de 34 lid-landen van de OAS, de economische sancties tegen Haïti niet steunt. Er werd genoeg olie voor de komende drie weken afgeleverd.

De OLA veroordeelt het dat de Arubaanse regering zich niet aan deze sancties houdt. Glenbert Croes waarschuwt dat dit een kwalijke zaak is, die tegen de Arubaanse belangen ingaat. Aan de internationale wereld toont Aruba dat het de antidemocratische regering van Haïti steunt.

Hij doet ten slotte een dringend beroep op de regering van Aruba om te zorgen dat geen sancties tegen Aruba worden genomen, omdat Aruba zich niet houdt aan het embargo tegen Haïti.

Toen de 330 voet lange Liberiaanse tanker uit Aruba aankwam in Haïti waren er dertigduizend barrels benzine en zestigduizend barrels dieselolie aan boord. De tanker werd op weg naar Haïti door de Amerikaanse kustwacht aangehouden doch er was volgens een Amerikaanse official geen reden om het schip te stoppen. De olie is niet van Amerikaanse bron, het schip vaart niet onder Amerikaanse vlag, kwam uit Aruba, dat deel uitmaakt van het Koninkrijk der Nederlanden, en heeft een Duitse eigenaar en een Zwitserse agent.

Dit is een geheel Europese connectie. Wij zijn er niet gelukkig mee, omdat dit het OAS-embargo ondermijnt en deze gang van zaken de onderhandelingen nadelig kan beïnvloeden. Sinds het embargo op 9 oktober inging, hebben Venezuela en Mexico, de grootste olieleveranciers van Haïti, geen olie meer geleverd.

Radio Tropic liet in een uitzending horen dat Haïti het ruim vijf weken met deze zending kan doen.

D'Yvonne
De kapsalon voor Uw hele familie;
- Water golven
- Coupe de soleile
- Fohnen
- Knippen
- Verven
- Permanente
- Pedicure / Manicure
- Ook verkrijbaar Haar produkten
Voor uw verzorging van "HEAD TO TOE"
GEZELLIG: De koffie staat klaar!
Cabuyastr. 6, Ponton. Tel37156

Opening Nashko-tentoonstelling



■ORANJESTAD — *Ter gelegenheid van het symposium van de Nederlands-Antilliaanse Stichting voor Hoger Klinisch Onderwijs (NASHKO) in Hyatt Regency Hotel werd ook een tentoonstelling georganiseerd over het wel en wee van de stichting.*

De opening geschiedde door mevrouw Hage-Bardour onder toeziend oog van haar echtgenoot dr. Frans Hage, aan wie het symposium werd opgedragen, en Evelino Fingal, waarnemend directeur Instituto di Cultura.

Curaçao karatekampioen

ORANJESTAD — Curaçao is karatekampioen geworden bij gevechten in teamverband met een totaal van zestien punten. De wedstrijden werden in de Sporthal gehouden tussen Curaçao, Puerto Rico en Aruba, nadat Venezuela verstek had laten gaan.

Aruba en Puerto Rico eindigden gelijk bij gevechten in teamverband met twaalf punten elk. Bij kata werd Puerto Rico nummer 1 met 21 punten. Aruba volgde op de tweede plaats met twintig punten en Curaçao op de derde plaats met zeventien punten.

Bij 'open event' individueel werd Franky Escobar (Aruba) kampioen, Ulric Jamamica (Cur) werd tweede, Eddy Obispo (Cur) derde en Renic Jamamica (Cur) eindigde als vierde.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Zegelactie brengt 123.000 florin op

ORANJESTAD — Van het bestuur van de Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) wordt vernomen dat de Kinderpostzegelactie op Aruba met succes werd gevoerd.

De schooljeugd heeft met veel enthousiasme de huis-aan-huis verkoop van kinderpostzegels en Kerstkaarten op zich genomen en de dames van het werkcomité verzorgden de verkoop aan handel en bedrijven. Van alle kanten werd volop medewerking ondervonden.

Er werd voor een bedrag van ruim 123.000 florin aan postzegels en Kerstkaarten verkocht, vergeleken met vorig jaar een verhoging van 27.000 florin. Een resultaat waarmee de ATHA bijzonder tevreden is. Zij bedankt hiervoor eenieder die medewerking heeft verleende door te verkopen of te kopen. Een speciaal woord van dank gaat naar de leerkrachten die de jeugd bij de verkoop de nodige leiding gaven en de dames van het werkcomité voor hun fantastische medewerking.

De verkoop van Kerstkaarten gaat nog door. Geïnteresseerden kunnen terecht op het kantoor van de ATHA (Cede Aruba, Tangarinastraat te Dakota (direct achter de Puis X-school).

Boete betalen anders....

ORANJESTAD — In de afgelopen jaren zijn wegens het ontbreken van celruimte in het Korrectie Instituut Aruba (KIA) geen vonnissen meer ten uitvoer gebracht van personen die veroordeeld zijn tot een geldboete en deze niet hebben betaald.

In het KIA zijn met ingang van 4 december 1991 vijftien plaatsen beschikbaar voor het ondergaan van de vervangende hechtenis. Daarom zal met ingang van die dag begonnen worden met het arresteren van degenen die hun geldboete niet betaald hebben. Deze personen, zullen worden overgebracht naar het KIA.

Begonnen zal worden met het verwerken van de vonnissen die gewezen zijn van 1 juni 1989-1 juli 1990. Eenieder, die in deze periode is veroordeeld en nog niet heeft betaald, krijgt alsnog de gelegenheid de boete te voldoen bij het Ontvangkantoor gelegen aan de Paardenbaaistraat; derhalve niet bij het kantoor van de douane. Bij het Ontvangkantoor zal, voor degenen die niet meer weten hoe hoog de boete was, waartoe zij veroordeeld waren, een medewerkster van het Parket zijn vanaf 4 december aanstaande. Zij kunnen bij het Parket geen informatie krijgen, aangezien de administratie wordt overgebracht naar het Ontvangkantoor.

Zodra de vonnissen, gewezen in de periode 1 juni 1989-1 juli 1990 zijn verwerkt, zal worden begonnen met de vonnissen die daarna zijn gewezen.

Muay Thay kickboxing

ORANJESTAD — Op 14 december organiseert Roony Boyé zijn laatste Muay Thai kickboxingprogramma van het jaar. Dit is om acht uur in de Sporthal te Santa Cruz.

Er zullen twaalf wedstrijden worden gehouden tussen deelnemers van de volgende scholen: Anything Thai Gym (San Nicolas), Eye of the Tiger (Oranjestad), Sportschool Boyé (San Nicolas), Health Centrum Thai Boxing Gym (San Nicolas), Samurai Kuyshin Thai Gym (Santa Cruz) en Budo Kai Savaneta. Met veel belangstelling wordt uitgekeken naar de revanche tussen Juni cham ('the low kick man') en Carlos Croes ('the knockout man').

De deelnemers, die de beste resultaten behalen, zullen Aruba vertegenwoordigen op de Caribische titelwedstrijden in juni volgend jaar. Voorts zullen deze deelnemers in staat worden gesteld om uit te komen in niveaugevechten in Europa. Zoals bekend, zullen volgend jaar de wedstrijden om de wereldtitel kickboxing wederom op Aruba worden gehouden.

Kaarten voor de wedstrijden van 14 december zijn reeds verkrijgbaar bij Body Fit Sportshop, Mansur Agencies (Oranjestad), Footloose Natural Health Center (San Nicolas) en bij de leden van Muay thai Kickboxing.

Sithoc verslaat RCA en Dakota

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde brachten de voetbalploegen Sithoc/Hubo en Sithoc Vets een bezoek aan Aruba om enige vriendschappelijke wedstrijden te spelen.

Vrijdagavond speelde de kampioen van Curaçao Sithoc/Hubo tegen de Arubaanse subkampioen Dakota/D'Orsys. In de voorwedstrijd traden de veteranen van Roma en Sithoc tegen elkaar in het veld en bleef Roma met de minimum score van 1-0 de meerdere van de Curaçaose gasten. Edison Ignacio scoorde het winnende doelpunt.

Hierna behaalde de Curaçaose kampioen Sithoc een 4-1 overwinning op de Arubaanse subkampioen Dakota. Dakota ging snel van start en nam door een doelpunt van Kees Semerel de leiding (1-0), doch dat bleef dan ook het enige Dakota-doelpunt. Voor de rust maakte Sithoc er 1-1 van en scoorde na de rust nog driemaal waardoor de eindstand van 4-1 werd bereikt. Darrel Doranthal scoorde twee maal en Irving Conradus één maal.

Gistermiddag werd RCA/Shell Barlock, kampioen van Aruba met een 6-1 nederlaag aan de zegekar van kampioen Sithoc gebonden. Het was niet de RCA, zoals enige dagen geleden de strijd aanbond tegen Dakota met als inzet het Arubaanse kampioenschap. RCA kwam er praktisch niet aan te pas en voor de rust bracht Curley Poppen de stand reeds op 2-0 voor Sithoc. Na de rust ging Curley Poppen door en scoorde het derde doelpunt voor zijn club. Het enige wat RCA nog kon doen, was dat Antonio Rafini de eer voor de jongens van Solito redde door een doelpunt voor zijn rekening te nemen. Met doelpunten van Darrel Dorenthal en Nelson Mariana werd de strijd met een 6-1 nederlaag besloten.

In de voorwedstrijd won Sithoc Vets met 1-0 van Inter Vets.

Veel chauffeurs vullen aangiftebiljet niet in

ORANJESTAD — Minister van financiën ing. Roland Laclé heeft besloten restitutie te geven aan taxichauffeurs wegens de teveel betaalde nummerplaatbelasting.

De bewindsman gaf te kennen dat sedert 1988 de wet dat taxichauffeurs hun nummerplaat voor een half jaar betalen, niet toegepast werd. Hij besloot dan ook restitutie vanaf 1988 te geven.

Tijdens een vergadering van de minister met de Taxibond werd het voorstel gedaan om de periode waarin een taxi afgeschreven werd te verlagen van vier naar drie jaar. Dit voorstel heeft de minister in studie genomen. Voorts werd gesproken over het invullen van het belastingaangiftebiljet door de taxichauffeurs. Gebleken is dat zestig procent van de taxichauffeurs het aangiftebiljet niet invult.

Minister Laclé deelde verder mee dat het bestuur van de Taxibond akkoord is gegaan met het invoeren van de taximeter.

ORANJESTAD — In de Nationale Bibliotheek van Oranjestad wordt morgenavond (dinsdag) om acht uur een literaire avond gehouden onder het motto 'Drie Curaçaose schrijvers in veelvoud', met werken van drie Antillianen, Boelie van Leeuwen, Tip Marugg en Frank Martinus Arion.

De redactie van deze werken is in handen van Henny en Martiza Coomans-Eutatia en drs. Wim Rutgers. Zij zullen bij de presentatie van deze werken aanwezig zijn. René van Aller, docente aan de Universiteit van Aruba houdt hierbij een lezing. Belangstellenden zijn welkom.

I ^KE NOS TUR TABATA SPERA

EXTRAVAGANZA DI PREMIO

LOTTO ARUBA INTRODUCIENDO ALGO NUNCA VISTO.

INSTANT LOTTO / INSTANT EXTRA

E LOTERIA MAS ATRACTIVO DEN REINO HULANDES.
CU MAS CU 221.000 PREMIO, PAGANDO MAS CU **3.400.000,00 FLORIN.**
NO TA 1 PERSONA SO POR BIRA MILJONARIO, SINO TA MASHA PREMIO HOPI ATRACTIVO TIN. YA CU : INSTANT LOTTO TIN :

21 PREMIO GARANTIZA DI 85.000,00 FLORIN ➠ F.1.785.000,00

INSTANT EXTRA (RASPAITO) TA PAGA :

NADA MENOS CU 65% NA PREMIO ➠ F.1.625.000,00

ALGO INKREIBLE : 2 CHENS PA GANA. ESTA CU E RASPAITO (INSTANT EXTRA) Y E INSTANT LOTTO CU SOLAMENTE 5 FLORIN

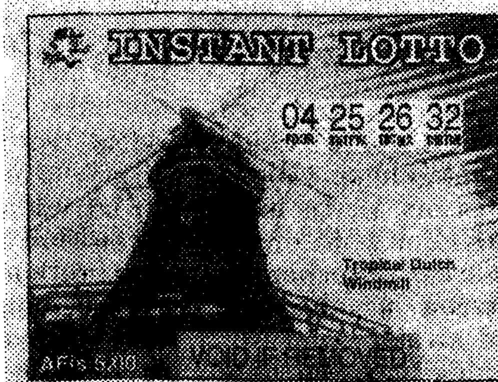
PURA CUMPRA BO TICKET NA E PUNTONAN DI VENTA.
RASPA E PARTI DI RASPAITO, GANA MILES DI PREMIO Y COBRA MES ORA E PREMIONAN DI

F.5,00 F.25,00 F.100,00
F.10,00 F.50,00 F.1.500,00



Y

WARDA E PARTI DI INSTANT LOTTO PA E SORTEO DI DIA 29 DEC. 1991, DURANTE UN SHOW GRANDI NA TELE ARUBA. ACERTA E 4 NUMBERNAN DI E SORTEO DI DIA 29 DEC. '91Y SEA TAMBE UN DI E FELIZ GANADORNAN DI **85.000,00 FLORIN.**



CABA AÑA BON.

CUMPRA INSTANT LOTTO / INSTANT EXTRA, E LOTERIA CU NO TIN PERDEDOR, YA CU SI ACASO NO A TOCABO E SUERTE DI GANA UN DI E TANTISIMO PREMIONAN, COMUNIDAD ARUBANO LO GANA SEMPER. YA CU E RECAUDACION TA DESTINA PA FINANCIA NOS STADION NACIONAL NOBO.

INVERTI BON, CUMPRA INSTANT LOTTO / INSTANT EXTRA AWOR.
NO WARDA TE ULTIMO ORA Y CORRE E RIESGO DI KEDA AFOR.

Uitstel verwijdering speel- automaten

ORANJESTAD — Zoals bekend, zouden morgen alle speelautomaten uit openbare gelegenheden moeten verdwijnen ingevolge een besluit van de minister van justitie en het Openbaar Ministerie. De eigenaren van deze illegale speelautomaten spanden een kort geding aan, waarvan de uitspraak op gisteren was bepaald.

De rechter liet echter weten dat hij nog enige dagen nodig had om tot een vonnis te komen, waardoor de uitspraak van het vonnis op woensdag 4 december zal plaats vinden.

Hij deed een beroep op de vertegenwoordigers van de overheid om zijn vonnis af te wachten. De overheid raadpleegde haar adviseurs en kwam tot de conclusie dat men uit respect voor de rechter aan diens verzoek zal voldoen. Dit houdt in dat maatregelen, die vastgesteld waren voor morgen om alle speelautomaten te verwijderen uit openbare gelegenheden, worden uitgesteld tot woensdag aanstaande wanneer de rechter vonnis heeft gewezen.

Nieuw boek Jean Vieira



ORANJESTAD — In de Artgallery Artishock vond de opening van een fototenoonstelling plaats, die tot 30 november te zien is. Van deze gelegenheid werd gebruik gemaakt om het nieuwe boek van Jean L. Vieira 'De geschiedenis van de kleding op Aruba', dat met medewerking van Charuba gepubliceerd werd, ten doop te houden.

Op de foto neemt het waarnemend hoofd van Instituto di Cultura Evelino Fingal van Jean Vieira het eerste exemplaar in ontvangst.



ORANJESTAD — Napoleon Wester promotion representative van Costa Linda Beach Resort, heeft deze week het 'Simply Sunsational tour contest' gewonnen. Deze wedstrijd werd gehouden voor werknemers van alle Sun Development resorts die een lijst met vragen moesten beantwoorden die te maken hebben met Sun Development en haar resorts. De prijs bestaat uit een retourticket Aruba-Miami, gratis weekverblijf en zakgeld.

Op de foto vlnr: Astrid Muller (general manager Costa Linda), Paul Jarvis (vice-president sales & marketing Sun Development), Napoleon Wester en Bettina Gonzalez (promotion manager Costa Linda).

ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de bedrijven die geïnteresseerd zijn in het project WEB 60 KV Substation brachten deze week een oriëntatiebezoek aan de waterfabriek. Het gaat hier om de bedrijven: ABB, AEG-Venezuela, Croontechniek, GEC-Alstom, HOLEC, ETW Breda, Indel/Wimco en KEMA Consulting, die met WEB-functionarissen vergaderden.

Dit project van dertien miljoen florin houdt in de vervanging van de huidige 'switch yard' door een modernere installatie, die minder onderhoud vereist en per medio 1993 opgeleverd moet worden.

Requiem mis voor Mgr. Sarte

ORANJESTAD — Alle Filipijnse priesters op Aruba en Curaçao houden woensdag 4 december een gezamenlijke misviering in de Paradera-kerk voor de zielerust van mgr. Concordio Maria Sarte, die in Los Angeles aan een hartaanval overleed. Mgr. Sarte opende de weg dat Filipijnse priesters in de Antillen en op Aruba konden gaan werken.

Toevallig ontmoette mgr. Wim Ellis in 1983 tijdens bisschopsconferentie in Ro mgr. Sarte. Hij vertelde o het tekort aan priesters de eilanden van het bisd Willemstad. Na zijn ter keer op de Filipijnen stuu mgr. Sarte de eerste pries in de persoon van past Felix.

Hij bleef mgr. Ellis m priesters helpen en th zijn zeven Filipijnse pri ters op Aruba en Cura werkzaam. In Oranejstad pastoors Rey en Soc, Sa Cruz: pastoor Felix, Sa neta: pastoor René, Bra pastoor Tom, Paradera: p toor Tony en Brievengat (C açao): pastoor Greg. Past Tom, die met vakantie op Filipijnen verblijft, zal z collega's op de begrafenis v mgr. Sarte vertegenwo digen.

De Arubaanse geme schap wordt uitgenodigd requiemmis woensdagavo om zeven uur in de Parade kerk bij te wonen.

ORANJESTAD — Op dag van de Heilige Ce lia, patrones van de z gende en musicerende a iesten, heeft gevolma tigd minister Ella Tro plakkaten uitgereikt a een aantal in Nederla wonende Arubaan artiesten.

"Als blijk van waarderi voor jullie werk en toew ding op muziekgebied Aruba", aldus Tromp. Het volgens haar bedoeling ieder jaar een aantal Ar baanse artiesten in Ne land te huldigen, waard een eenheid tot stand k komen, die zelfs tot een v eniging van musici k leiden.

Plakkaten werden maal uitgereikt aan: Rh Frigerio, Lidwina Booi, Er Giel, Dhaddy Brokke, Ti Steba, Rudy Steenhui (Rudy Stone), Faritah Lu dens, Tica Giel en Efr Benita.

van dorp aruba n.v.

Net even ....iets beter

speelt een belangrijke rol bij de keuze van al Uw St. Nicolaas aankopen, want **van dorp** heeft voor jong en oud het **juiste cadeau.**

Daarom komt St. Nicolaas ook zijn keuze doen uit al die **boeken, het speelgoed (kijk zelf maar even naar de treinen, de auto's, de Barbiepoppen en de andere speelpoppen, de gezelschapspelen en nog zoveel meer.)**

Nette geschenken zoals de **sierlijke glazen pronkstukken, de vulpennen** en **balpennen** van het bekende merk **Pelikaan, de compact discs, albums, portemonnaies, fraaie schrijfonderleggers, etc. etc.**

van dorp aruba n.v.

Caya G.F. Groes - Mainstreet (S.N.) 51 - Airport - Americana Hotel - Holiday Inn Hotel.

net even.............iets beter

U doet mee aan de ORMA - Campagne bij aankopen in Oranjestad en U doet mee aan de Campagne van de SAN NICOLAS BUSINESS ASSOCIATION als U aankopen doet op San Nicolas.

Kleenex®

HUGGIES®

SUPERTRIM® WERGWERP LUIERS

houden Uw baby droger!



Met de driedubbele bescherming van HUGGIES® Supertrim blijven baby's droger en blijft de tere babyhuid beschermd tegen nare uitslag.

- Het exclusieve DrytouchTM systeem, met absorberende lagen, zuigt al het vocht volledig weg.
- De extra lekkage controlerende lagen absorberen naar behoefte en bieden een extra bescherming.
- Ook de zacht gevoerde tailleband werkt als een barrière.

Nu weer verkrijgbaar bij Uw favoriete supermarket, botica òf toko.

Importeur/distributeur:
Oduber Agencies N.V.
Aruba - Bonaire - Curaçao

® Geregistreerd Handelsmerk Kimberly-Clark Corporation

WILLEMSTAD — Vrijdagavond 29 november werd het Kersttoernooi van bridgeclub Corsow voortgezet op Scherpenheuvel met de derde wedstrijd. Evenals vorige week namen er twintig paren deel, waarvan er slechts acht boven het gemiddelde van vijftig procent speelden: 1. Echtpaar Saladin 61.31%; 2. heren Cox/Bluffand 59.33%; 3. mevr. Beenen/heer Brown 58.93%; 4. echtpaar Van den Ende 55.16%; 5. heren Hirschberg/Arild 53.87%; 6. mevr. Boudewijns/heer Engelman 53.37%; 7. dames Bergsma/De Vries 51.39% en 8. echtpaar Kruisheer 50.20%.

De vierde wedstrijd wordt gespeeld op vrijdagavond 6 december om acht uur te Scherpenheuvel.

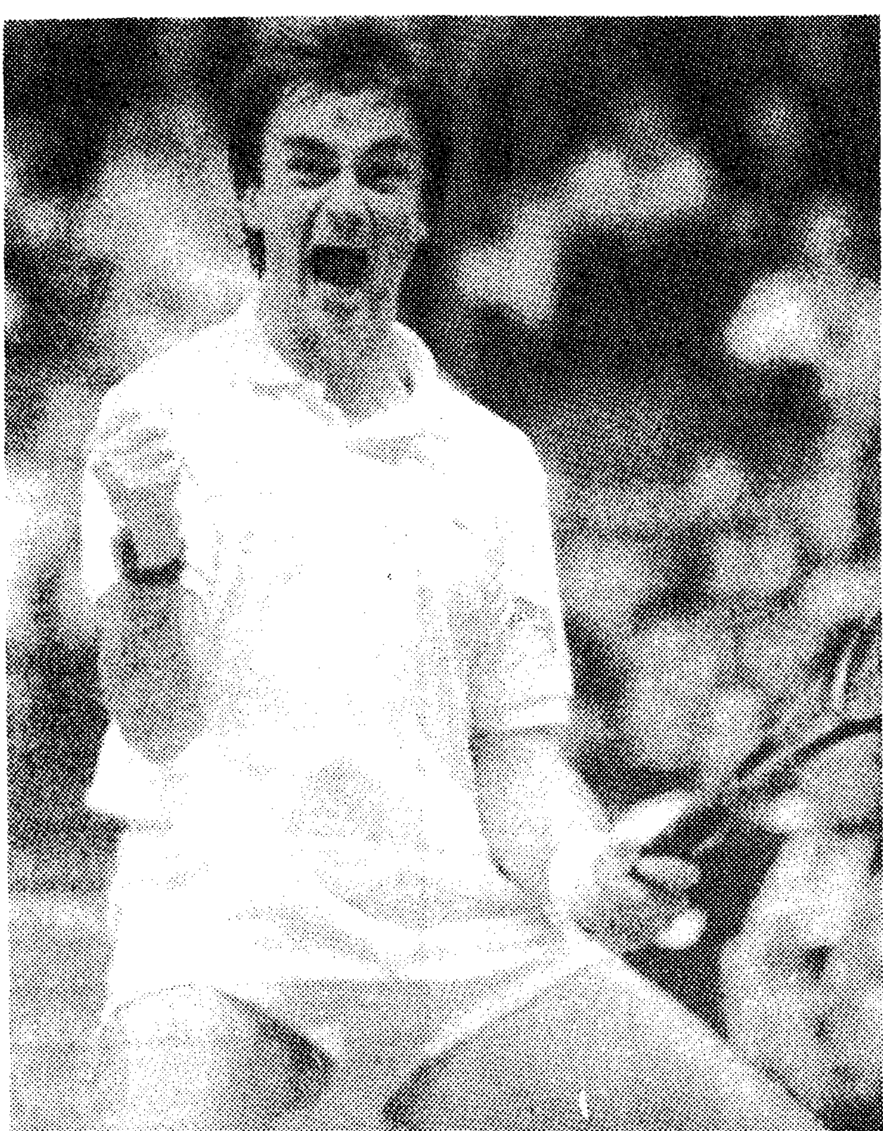
Topscorers in betaald voetbal

DEN HAAG - De topscorers in het betaalde voetbal zijn het afgelopen weekeinde:

1. Bergkamp (Ajax) 15
2. Decheiver (RKC), Mulder (Twente) 11
4. Kieft (PSV), Kalusha (PSV) 8
6. Clayton (Volendam), Loeffen (Vitesse), De Boer (Twente), Boogers (Fortuna), Smolarek (Utrecht) 7
11. Ellerman (PSV), Koolhof (Graafschap), Brands (RKC), Meijer (Groningen), Damaschin (Feyenoord), Meyer (MVV), Arnold (Roda JC), Vurens (Sparta) 6.

Eerste divisie:

1. Tammer (Excelsior) 23
2. Van Roon (AZ) 18
3. Velten (Heracles), Hoop (Telstar) 14
5. Van Hooijdonk (NAC), De Roode (Telstar) 12
7. Camataru (Heerenveen), Wubben (TOP), Mutsaers (RBC), Lammers (NAC) 11
11. De Gier (Cambuur), Keur (Haarlem) 10
13. De Jonge (Emmen), Regtop (Telstar), Oostrom (Telstar) 9
16. Van Wonderen (NEC), Roelofsen (Heerenveen), Van Galen (Haarlem) 8.



De Fransman Henri Leconte schreeuwt het uit van vreugde nadat hij de Amerikaans Pete Sampras heeft verslagen

SUPERIEUR TENNIS VAN FORGET EN HERSTELDE LECONTE

Dolle taferelen in Lyon na overwinning

Sensationele winst van Frankrijk op Amerikanen in Davis Cup-finale

LYON - Vijftig jaar na dato beschikt Frankrijk weer over een generatie tennis-musketiers. Drie in getal. Een die met aangetrokken teugels de emoties van zijn landgenoten bereed, een die pas na de winnende klap scheen te beseffen wat hij had aangericht en een wiens gelaatsuitdrukking alle ups en downs weerspiegelde. Een ongelijk, maar schitterend drietal, van wie er twee speelden en de derde leed, genoot en wiens single Saga Africa van het album Black and What in een mum van tijd de plaatselijke hitlijst bestormde.

De grootste verdienste van Yannick Noah was dat hij Henri Leconte en Guy Forget zijn vertrouwen schonk en zelf aan de zijlijn bleef. Na de historische Daviscupwinst op de Verenigde Staten in Lyon - de eerste in 59 jaar - zullen de namen van Leconte, Forget en Noah nog jaren in een adem worden genoemd.

Frankrijk en zijn musketiers vierden zondag rond etenstijd het winnende punt, dat Forget tegen Pete Sampras binnenbracht, met een polonaise, die zo uitliep, dat de laatste partij tussen Leconte en Agassi werd geschrapt en 3-1 de eindstand werd.

Een sensationele uitslag ongetwijfeld. Met ATP-wereldkampioen Pete Sampras, showbink Andre Agassi en Flach/Seguso, het op een na sterkste dubbel ter wereld, leek de Amerikaanse Daviscup-aanvoerder Tom Gorman de beste troeven in handen te hebben.

Maar Noah had de durf een geheim wapen in te zetten: Henri Leconte, nauwelijks hersteld van een derde hernia-operatie en geforceerd vijftien kilo overgewicht kwijtgeraakt, sloeg vrijdag al het zelfvertrouwen zoek van de in de Daviscup debuterende Sampras. De echo van die klap dreunde zondag door, toen Forget - zelf op de eerste dag kansloos gelaten door Agassi - het opnam tegen diezelfde Sampras.

STERK GEWIJZIGD

Inmiddels was de situatie sterk gewijzigd. Forget en Leconte hadden in het dubbel met 6-1 6-4 4-6 6-2 gewonnen van de Olympische kampioenen Flach/Seguso en Frankrijk aan een voorsprong van 2-1 geholpen. De na elke actie hevig snuivende Leconte beheerste het gebeuren als Napoleon de slag bij Austerlitz. Robert Seguso, een man met waarschijnlijk de grootste ervaring ter wereld in het spelen van dubbels, schrompelde nog verder ineen dan Sampras een dag eerder in het enkelspel.

Leconte serveerde en retourneerde superieur. De comeback van de vrijwel afgeschreven 28-jarige liefhebber van trijntje en wijntje schokte de Amerikanen. Voor de laatste maal stond Leconte zes jaar geleden in de toptien. In 1987 viel hij terug door de ziekte van Pfeiffer. Zijn derde hernia-operatie in juli van dit jaar werd verricht door Dr. Sanett, dezelfde chirurg, die vergeefs probeerde Mecir van diens rugklachten te verlossen.

Inmiddels was hij gescheiden van Brigitte Drut, de tien jaar oudere ex van hordenloper Guy Drut, die in twee jaar het familie-kapitaal van vier miljoen gulden er door heen joeg. Leconte was zo berooid, dat hij zijn buitenhuis in Mougins (Franse Alpen) moest verkopen.

Het was echter niet Leconte, maar Guy Forget, die het afmaakte. Van tevoren was de 26 jarige linkshandige nummer zeven van de wereldranglijst de spil geweest, waar alles in "Yann's band" om draaide. Een geestdriftig surfer, die tennist om zijn passie te kunnen betalen en bij elk minder belangrijk toernooi een zestal surfplanken met zich mee torst. Yannick Noah is peetoom van zijn achttien maanden oude zoontje. Maar een rots in de branding was Forget niet.

ANGSTWEKKENDE VORMEN

Hij won de eerste set pas in de tiebreak (8-6) nadat hij bij 5-4 twee setpoints op de service van Sampras had gemist. De Amerikaan leek zich te herstellen, maar na de gewonnen tweede set, leek het net voor hem een obstakel dat met de minuut hoger werd. Om niet te spreken van het enthousiasme van de Fransen, dat angstwekkende vormen aannam en hem leek te intimideren als een schooljochie.

In de laatste game had Sampras nog twee breekpunten op de service van Forget, maar toen die waren weggewerkt, belandde de Amerikaan bij een laatste jacht op de bal als een hoopje vuil in een van de hoeken van het stadion. Ook Forget kwam languit op de vloer terecht.

Bij hem konden de benen de vreugde niet dragen. Maar het duurde slechts enkele seconden of de andere musketiers droegen hem in triomf door de zaal. Van die andere musketiers uit de twintiger jaren Henri Cochet, Rene Lacoste, Jacques Brugnon en Jean Borotra keek laatstgenoemde glimlachend toe, hoe de nieuwe generatie de bühne veroverde.

In Volendam niet meer dan gelijkspel: 0-0

Positie trainer Adriaanse bij Den Haag punt van bespreking

VOLENDAM - De positie van trainer Co Adriaanse vormt deze week het voornaamste agendapunt tijdens de wekelijkse bestuursvergadering van FC Den Haag.

Door de magere resultaten van de laatste weken, waarvoor de trainer zich wel verantwoordelijk, maar niet schuldig zegt te voelen, lijkt een breuk tussen beide partijen aanstaande. Daar kon zondagmiddag het in en tegen Volendam veroverde punt (0-0) niets meer aan veranderen.

Adriaanse kreeg de morele steun van zijn geëngageerd voetballende spelers, maar heeft zijn krediet bij de clubleiding verspeeld. De afgelopen week werd zijn aanblijven al verbonden aan het resultaat in Volendam. "Het zwaard van Damocles hing boven Co's hoofd", meldde zijn Noordhollandse collega Leo Steegman na afloop. "Deze wedstrijd vond onder een apart gesternte plaats, bij mijn weten uniek in de Nederlandse voetballerij".

Adriaanse hoorde donderdag voor de KRO-radio FC Den Haag's bestuurslid Joop Castenmiller een succes in Volendam als voorwaarde stellen voor een blijvende samenwerking. Primair reageren wilde de oefenmeester zondag niet. "Op die manier ga je niet met mensen om", zei Adriaanse die vrijdagavond van voorzitter Henk Werkhoven vernam dat diens uitspraken in de media verkeerd zouden zijn weergegeven. Castenmiller onthield zich zondag van commentaar.

"De spelers hebben in ieder geval partij voor Adriaanse gekozen", concludeerde Steegman na de inhaalwedstrijd waarin FC Den Haag het veelal voor het zeggen had. Dank zij met name Lems die na zijn mislukte experiment als libero van woensdag tegen Willem II (0-2) weer terug op zijn vertrouwde stek op het middenveld was een dominante rol vervulde.

GRENDEL OP DEUR

Achter de Haagse verdediging fungeerde routinier Otto weer als grendel op de deur. "We hebben achterin weinig problemen gehad", wist ook Adriaanse die aan Volendamse zijde alleen van Berghuis enig gevaar te duchten had. De debuterende Marokkaan Bouchaar (21 jaar, ex-KBV) was hem onvoldoende tot steun.

FC Den Haag had vooral in de tweede helft een duidelijk overwicht, maar sprong te onzorgvuldig met de schaarse kansen om. Adriaanse wil maandag behalve voor zijn eigen hachje tevens pleiten voor het binnen halen van Peter Houtman die transfervrij bij Sparta mag vertrekken.

De wil om te winnen moest FC Den Haag in het laatste kwartier noodgedwongen laten varen. Scheidsrechter Reygwart bestrafte een overtreding van Valk op Pastoor met een rode kaart. Met tien man waren de meegestreden gasten niet meer bij machte de slotfase naar hun hand te zetten. Volendam, waar de niet fitte Stuyt en Daman volgens Steegman roofbouw op zichzelf moesten plegen, slaagde er ook niet meer in een slotoffensief te forceren.

AC Milan gelijk in derby tegen Inter: 1-1

Spijkerhard duel in San Siro eindigt met rood en zes geel

MILAAN - De achtste competitietreffer van Marco van Basten stond niet garant voor de overwinning van AC Milan in de derby tegen Inter. Wel werd hij alleen leider op de Italiaanse topscorerslijst. Klinsmann maakte gelijk (1-1) in een spijkerharde wedstrijd. Aanvoerder Baresi van AC Milan kreeg rood, zes andere spelers geel.

Door de puntendeling naderde Juventus door de zwaarbevochten 2-1 op AS Roma koploper AC Milan tot op een punt. De twee zijn los van de achtervolgers. Napoli, 3-3 bij Lazio Roma, staat op vier punten van de lijstaanvoerder.

AC Milan speelde in de uitwedstrijd tegen Inter (80.000 toeschouwers) een voortreffelijke eerste helft. Ruud Gullit was ongrijpbaar voor Brehme en Van Basten een voortdurend gevaar. In de 19e minuut bracht hij AC aan de leiding (0-1). Even later raakte Gullit de kruising.

Na de pauze veranderde het spelbeeld nauwelijks. AC Milan viel aan, Inter counterde. Een van die uitvallen werd AC fataal. Desideri bracht in de 55ste minuut Klinsmann in stelling (1-1). Tien minuten later haalde Baresi Desideri op de rand van het strafschopgebied midden in een kluwen spelers onderuit.

De arbiter kende geen pardon: Rood. Met tien tegen elf kwam AC zelden in gevaar. Gullit was na een een-twee met Van Basten zelfs dichtbij de winnende treffer. Hij liep Brehme er totaal uit, maar schoof de bal voorlangs.

STRIJD VOOR MANNEN

"Het was een wedstrijd voor mannen", zei AC Milan-trainer Capello na afloop. "Niet voor jongens. Het was hard, maar niet gemeen. We hadden kansen op 2-0. Na de rode kaart van Baresi werden we gedwongen iets defensiever te spelen." Capello meende dat de strijd om de Italiaanse titel niet alleen een zaak is van AC Milan en Juventus. "We moeten Napoli en Inter niet vergeten. Die blijven gevaarlijk."

Voor Juventus maakte Toto Schillaci zijn tweede competitiedoelpunt in het duel tegen AS Roma. De voorsprong werd door Nannini in de 71ste minuut ongedaan gemaakt. Twee minuten voor het einde greep Juventus op fortuinlijke wijze alsnog de volle winst. Romadoelman Cervone graaide mis bij een voorzet van Cesar en verdediger De Marchi schoof de bal in eigen doel (2-1).

Lazio Roma en Napoli strooiden voor 50.000 toeschouwers met doelpunten (3-3). Lazio nam de leiding met 3-1 door twee doelpunten van de Duitse international Riedle en Sosa. Voor Napoli scoorden Ferrara, de Fransman Blanc en de nieuwe 'Maradona', de Sardijn Zola. Landskampioen Sampdoria stelde opnieuw teleur. Op eigen terrein eindigde het duel tegen Torino in 0-0. De club uit Genua neemt de veertiende plaats in met 9 punten.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en stand in Italië na de 12ste speeldag:

Atalanta - Parma 0-1, Bari - Genua 1-2, Cagliari -Ascoli 2-0, Cremonese -Fiorentina 1-3, Inter Milan -AC Milan 1-1, Juventus -AS Roma 2-1, Lazio Roma -Napoli 3-3, Sampdoria -Torino 0-0, Verona - Foggia 1-0.

Stand:

AC Milan	12-20
Juventus	12-19
Napoli	12-16
Lazio Roma	12-15
Inter Milan	12-15
Parma	12-14
Foggia	12-13
Atalanta	12-13
AS Roma	12-13
Torino	12-13
Genua	12-13
Fiorentina	12-12
Verona	12-10
Sampdoria	12-9
Cagliari	12-9
Cremonese	12-5
Ascoli	12-4
Bari	12-3

Van Duren en Roossien scoren

Arbiter helpt Groningen een handje tegen Utrecht

GRONINGEN - Het heeft FC Groningen zondag nogal wat moeite gekost FC Utrecht af te troeven. Het elftal van trainer Westerhof liet liefst negen open kansen onbenut. Met Djurovski als uitblinkende regisseur zegevierden de Groningers toch met 2-0 door "presentjes" van de arbitrage.

Scheidsrechter Uilenberg, die in de rust moest afhaken met een achillespeesblessure, kende in de beginfase een buitenspeldoelpunt van Van Duren toe.

Zijn opvolger Van Dijk, de eerste grensrechter, honoreerde in blessuretijd een buiteling van Djurovski over doelman Van Ede met een strafschop. Roossien voltrok het vonnis, 2-0.

Nadat Van Duren de score had opengebroken, verzuimde Boekweg in vrije positie het verschil te verdubbelen. Van Ede keerde het slappe schot. FC Utrecht was in die fase gelijkwaardig aan de Groningers. Smolarek en Oosterhuis hadden de gelijkmaker op de schoen. Maar de Pool schoot de bal over en de vervanger van de geschorste Verrips stuitte op doelman Lodewijks.

In de slotfase van de eerste helft bleek FC Groningen ineens tot flitsende aanvallen in staat. Telkens stond Djurovski aan de basis. De verdediging van FC Utrecht wankelde voortdurend. Drie open kansen waren aan de thuisclub niet besteed.

FC Groningen ging na rust onverdroten verder. Het scheppen van kansen ging de Groningers opnieuw voortvarend af. Maar het maken van doelpunten bleef een levensgroot probleem. Meijer, Van Duren, Djurovski, Roossien en nogmaals Meijer werden in rechtstreekse duels verslagen door de uitblinkende Van Ede. Op de valreep scoorde Roossien toch via een onterechte strafschop.

VVV nu op laatste plaats

De Graafschap wint duel der degradanten

DOETINCHEM - De Graafschap heeft de laatste plaats in de eredivisie overgedaan aan VVV door de Limburgers op de Vijverberg een minieme nederlaag toe te brengen: 1-0. De van RKC overgekomen De Wijs zorgde in zijn tweede optreden voor de verlossende treffer.

De eerste helft bood nauwelijks voetbal van enig niveau, mede door het discutabele optreden van scheidsrechter Bakker. De arbiter floot voor elk wissewasje en deelde daarnaast nog eens vijf gele kaarten uit. Brandts en Van Kessel aan Doetinchemse zijde en Rayer, Driessen en invaller Van der Kaay van VVv werden gestraft.

Na rust zorgde Edwin de Wijs, die zaterdagavond voor de tweede keer het shirt van De Graafschap droeg, de thuisclub de overwinning. VVV'er Smits tastte mis op een vrije trap van Kraay, waarna De Wijs met een volley via de binnenkant van de paal doel trof: 1-0.

Daarna was Hofstede nog twee keer dicht bij een treffer. De spits van De Graafschap kopte de bal bij zijn eerste poging naast. De daaropvolgende inzet belandde op de kruising van paal en lat. De beste kans was echter voor Koolhof. De oud-international faalde echter van elf meter, nadat Lukassen in het strafschopgebied ten val was gebracht.

VVV leek niet gebukt te gaan onder het verlies. Trainer Rayer, die Godee een inzet van Driessen van de lijn zag halen, liet basisspelers als Venetiaan en Van der Kaay op de bank. Het duo kwam er in de tweede helft wel aan, maar kon de nederlaag niet afwenden.

Uitslagen betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen en het bijbehorende programma voor het komend weekeinde zijn als volgt:

EREDIVISIE

De Graafschap - VVV	1-0
FC Groningen - FC Utrecht	2-0
Volendam - FC Den Haag	0-0

EERSTE DIVISIE

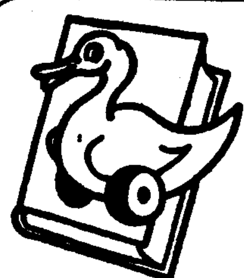
FC Zwolle - Excelsior	2-0
NEC - NAC	3-1
Wageningen - RBC	0-1
BVV Den Bosch - Emmen	1-1
Haarlem - VCV Zeeland	3-2
Heracles - Telstar	1-1
Heerenveen - Go Ahead Eagles	5-2
Veendam - Eindhoven	0-0
Helmond Sport - TOP	2-2
AZ - Cambuur	4-1

PROGRAMMA: Vrijdag: Fortuna - MVV, Roda JC -VVV.
Zaterdag: De Graafschap - RKC.
Zondag: FC Utrecht - PSV, FC Twente - Feyenoord, Sparta - Volendam, Ajax - Vitesse, FC Den Haag -SVV/Dordrecht '90.
Zaterdag: NAC - RBC, Emmen - NEC, Excelsior - AZ, Go Ahead Eagles - FC Zwolle, Eindhoven - Heracles, TOP - Heerenveen, Helmond Sport - Veendam, Cambuur -Wageningen.
Zondag: VCV Zeeland - BVV Den Bosch, Telstar -Haarlem.

Torsion™ Graf Comp
The Drop Shot
SPORTSHOP TAMARIJN
adidas
TORSION™
Torsion™ Edberg Comp
Mahaaiweg 12 / P.O.Box 3264

VOLLE BEERPUT?
63 61 68

ROOI
CAR RENTAL
CURAÇAO
THE LOWEST RATES!
* Free Mileage
* Airco
* Radio
* Service
We rent JEEPS too!
TEL. 378871 - 378873



Geweldige Barbie campagne van
BLOEMPOT'S book-toy & giftshop
aan de Zuikertuintjeweg/Gosieweg

DE WINNAAR VAN HET BARBIE DREAMHOUSE IS GEWORDEN:
Mevr. M. Snabilie
Kaya Toni Koenchi 9a

We gaan NU van start met een nieuwe Barbie campagne waar iedereen, die hieraan meedoet een winnaar is.
KOOP VOOR MEER DAN fls. 50,= aan BARBIE en/of BARBIE ARTIKELEN, en KRIJG EEN BARBIE JURKJE KADO!!!!
Deze kampagne is geldig t/m 24 december 1991.
BLOEMPOT'S book-toy & giftshop n.v.
Uw vertrouwenszaak al meer dan 20 jaar, voor
SERVICE, KWALITEIT EN EERLIJKE PRIJZEN!!!
BLOEMPOT de zaak met de "personal touch"

FOR SALE,
"Dusky 26" motorboat, with cuddycabin and halftower. This boat is ideal for fishing and pleasure-cruising. Full equipped with all electronics incl. two radios. The boat is powered by two 120 HP evinrudes, and is in an excellent condition. Nafl. 69.000,=
For information call 376919 between 7 - 10 p.m. or Fax 72801

Te koop op Janthiel
Mooi, goed onderhouden woonhuis met 4 sk en 2 bk meidenk. met bk. mooie tuin, zwembad, deepwell.
f. 398.000,- kk.
Tel.: 672069 of 614900

WEGGELOPEN DOBERMAN, REU naam: Thor.
Buurt Damacor
heeft gecoupeerde staart, wit streepje op borst, wondje op rechtervoet, draagt zilverkleurige schakelketting.
BELONING! TEL. 378995

ALLES voor de Sint- de Kerstman - de aanstaande Echtparen - de Communicantjes - de Babies en voor IEDEREEN !
•••• Vraag naar Uw GRATIS FOLDERS ••••

MAGAZINE-AANBIEDINGEN VAN UW JUWELIER
Allerlei soorten Gouden Armbanden met bijpassende Colliers vanaf f. 85,=
Allerlei soorten gouden Ringen gezet met Diamant vanaf f. 79,=
Geelgouden hartje met zirkonia, leuk kado-idee, slechts f. 149,=
Gouden hoepel Oorbel vanaf f. 69,=

JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC
Uw trouwringen - Specialist meer dan 350 modellen vanaf f. 299,= p.p
Bloempot Shopping Center 15 - Tel. 370033



GOBIERNU DI KORSOU
Servisio pa Asuntu Sosial
Siguchèk
ONDERSTANT

Hefe di Servisio pa Asuntu Sosial ta partisipá tur KOBRADO DI ONDERSTANT ku ta kobra ku SIGUCHEK ku pa e kinsena benidero por kuminsá kobra ku e siguchèk for di djamars dia 3 di desèmber. Esaki ta pa evitá reinan largu. Kòrda ku por kobra e siguchèk for di dia 3 di desèmber pa 2 siman largu na tur Ofisina di Ontvanger, Giro i na tur Pòstkantor. Djaluna ta paga solamente e chèknan di S.V.B. (Pinshon di Behes).

E Hefe menshoná,
Drs. M.A. Horsford.
Dept. R.P.

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 Tel: 370884
KOOPAVOND OP 3 DECEMBER TOT 9 UUR.
(Het hele centrum)
In de maand dec. zijn wij ook MAANDAGMORGEN geopend.
UPSTAIRS DOWNSTAIRS met de meest exclusieve kado's,
en voor iedereen bereikbaar.
PRETTIG SINTERKLAAS FEEST.

FOR SALE
CELLULAR PHONE OKI.
- With extra battery
- leather case
- adaptor for the car
- the phone line
- charger
For Naf 2000,-
call 614619 between 9 - 6 pm

* * * * *

VOETBAL / TURIJN - Pasquale Bruno van Torino is voor acht wedstrijden geschorst. Hij werd in het duel met Juventus (0-1) al na een kwartier uit het veld gestuurd. Bij het zien van de rode kaart wilde Bruno de scheidsrechter aanvliegen. Medespelers konden hem daar met moeite vanaf houden. Bruno's ploeggenoot Roberto Policano, die het einde ook niet haalde, werd voor vier duels uitgesloten.

Op Woensdag 4 december is Sinterklaas vanaf half 7 bij
samsom
Curaçao aan de Jan Noorduynweg.
Donderdag 5 december vanaf half 7 bij
samsom
Curaçao, Saliña.
U kunt met Sint op de foto



CATHARINA REALTORS
Real Estate brokers * Property Management & Consulting

HUIZEN TE KOOP

* Korporaal	Naf. 290.000	* Steenkoraal	Naf. 40.000
* Brievengat	Naf. 85.000	* Veeris	Naf. 85.000
* Schelpwijk	Naf. 160.000	Weto (zakenpand)	Naf. 425.000

HUIZEN TE HUUR

* Jongbloed	Naf. 2750/mnd.	* St. Maria	Naf. 1750/mnd.
* Zuurzak	Naf. 1800/mnd	* Weto (zakenpand)	Naf. 3500/mnd.

TERREINEN TE KOOP

* Curasol	Naf. 60.000	* San Souci	Naf. 40.000

Met SPOED voor onze cliënten huizen te huur gevraagd.
Huizen van Naf. 500 t/m Naf. 1200/mnd. ZIJN DRINGEND NODIG
Rooseveltweg # 265 - Tel: [illegible]

PRINCESS BEACH RESORT & CASINO
A PRESTIGIOUS FAST GROWING RESORT REQUIRES APPLICANTS FOR IMMEDIATE EMPLOYMENT FOR THE FOLLOWING POSITIONS:

A. FOOD & BEVERAGE SECRETARY
Requirements: Minimum secretary education.
At least five (5) years experience. Fluent in languages.
Ability to communicate effectively both in written and oral format.

B. CHEF DE PARTIE
Requirements: Minimum education: Hotelschool.
At least three (3) years experience as Chef de Partie in first class kitchen. Diploma/Certificate as a tutor is an added qualification. Ability to communicate effectively.

C. PAYROLL CLERK
Requirements: HAVO Education.
Computer knowledge is an asset.
Fluent in languages. Experience not required.
Good working relationship and communicative skills.

D. NIGHT FRONT OFFICE CLERK/TELEPHONE OPERATOR
Requirements: HAVO Education.
Experience in Front Office/Telephone.
Computer knowledge is an asset. Fluent in languages.
Ability to communicate effectively. Pleasant personality.

E. SLOT MACHINE MECHANIC CASINO
Requirements: Minimum level: M.T.S.
Ability to work on own initiative. Well developed sense of responsibility. Good communication skills.

F. BARBOYS
Requirements: Mavo or equivalent.
Experience as barboy first class hotel.
Able to assist bartender with prompt service.
Ability to communicate effectively. Fluent in languages.

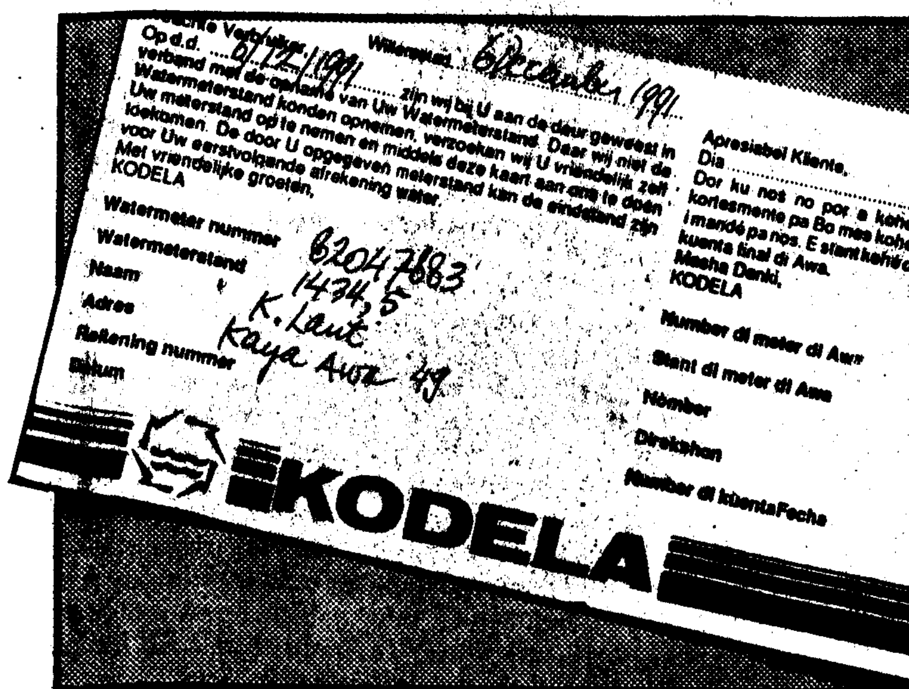
G. STOREKEEPER-MAINTENANCE
Candidates should have M.T.S.-level and good knowledge of maintenance equipment. Candidate will be primarily responsible for maintenance equipment. Must be able to take inventory of equipment. Should have well developed sense of responsibility and good communication skills. Must have the ability to work on own initiative.

Apply at:
Princess Beach Resort & Casino
Personnel Department
Dr. M.L. King Blvd. 8

Princess Beach
RESORT & CASINO
FOR INFORMATION: TEL. 5999 614944, FAX 5999 614131.

MOCHT U ER NIET ZIJN...

Gedurende de maand december komen wij de stand van de watermeter opnemen voor de volgende jaarafrekening. Het zou goed zijn als er iemand thuis is om te kontroleren of de juiste stand wordt genoteerd. Mocht dat niet lukken en heeft u opmerkingen over de kaart die wij achterlaten, bel ons dan meteen op de nummers 623161 of 626250 gedurende kantooruren. En kan de meteropnemer niet bij de meter, vul dan zelf de kaart in en stuur die naar ons op. In de kranten wordt bekend gemaakt welke buurten er aan de beurt zijn, zodat u weet wanneer de meteropnemer bij u thuis komt.



U kunt zelf uw meterstand opnemen!

KODELA

Cambuur bij AZ ingemaakt: 4-1

Telstar laat punt liggen bij Heracles

DEN HAAG - Met uitzondering van het triest onderaan staande Zeeland schuift de eerste divisie ineen als een harmonica waar de lucht uit verdwenen is.

Cambuur vorige week nog moeizaam gelijk tegen BVV Den Bosch (3-3), werd door AZ of beter gezegd door diens topscorer Van Roon met 4-1 ingemaakt. De club uit Leeuwarden behield echter de leiding, omdat Telstar door een gelijkspel bij Heracles (1-1) de kans liet liggen gelijk te komen.

De Friese concurrent Heerenveen schoof door een doelpuntenfeest tegen Go Ahead Eagles (5-2) op tot op een punt van de koplopers. Bij AZ is Van Roon aan een buitengewoon productieve periode bezig. Vorige week drie treffers tegen VZV Zeeland, nu opnieuw driemaal raak tegen Cambuur.

De koploper, die al in de openingsminuut de leiding had genomen, keek in Alkmaar twintig minuten na rust tegen een achterstand van 1-3 aan. Den Turk maakte acht minuten voor tijd zelfs 4-1.

Hoop hield Telstar overeind. Hij maakte een kwartier na rust bij Heracles de gelijkmaker, nadat Dikken de thuisclub aan de openingstreffer had geholpen.

Heerenveen had met Catamaru weer een scorende aanvaller in huis. De Roemeen nam tegen Go Ahead Eagles drie treffers voor zijn rekening.

Dichte mist was er de oorzaak van dat de in het betaalde voetbal debuterende scheidsrechter Theelen de wedstrijd Haarlem - Zeeland twintig minuten moest onderbreken. Haarlem had alleen fut voor de oorspronkelijke negentig minuten en zag in het laatste deel Zeeland nog terugkomen van 0-3 naar 2-3.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

****

Competitie-fraude

Moçambique keurt eindstand af!

MAPUTO - Het bestuur van de voetbalbond in het Afrikaanse land Moçambique heeft geweigerd de eindstand van de nationale competitie geldig te verklaren.

De bond vermoedt dat er in de laatste wedstrijden frauduleus is gehandeld. Costa do Sol, uit de hoofdstad Maputo, eindigde bovenaan de ranglijst na een zege van 12-0 in en tegen Tete.

Beide clubs worden gesponsord door de staatselectriciteitsmaatschappij. Ferroviario Maputo won met 7-0 van Clube de Gaza, eindigde gelijk met Costa do Sol, maar met een slechter doelsaldo.

Het gezaghebbende sportweekblad Desafio schreef dat beide wedstrijden waren "geregeld".

Gullit licht geblesseerd

AMSTERDAM - Ruud Gullit meldt zich met een lichte blessure bij het Nederlands elftal, dat woensdag in Thessaloniki de kwalificatie-interland tegen Griekenland speelt.

De aanvoerder van Oranje verrekte zondag in de wedstrijd van zijn club AC Milan tegen Inter (1-1) een spiertje in zijn rug. Hij speelde het duel wel uit. Gullit zei erop te rekenen op tijd te zijn hersteld.

Gullit kreeg van de medische staf van AC Milan medicijnen mee. Samen met Van Basten en Rijkaard vertrok hij onmiddellijk na de derby in San Siro naar Amsterdam, waar de selectie van het Nederlands elftal zich verzamelt.

GOLF / WENTWORTH - De Zweedse golfer Per-Ulrik Johansson is uitgeroepen tot beste jonge speler van Europa. Hij kreeg daarvoor de Henry Cotton Rookie of the Year Award. Johansson sloeg in zijn eerste profjaar ruim een miljoen gulden bij elkaar, onder andere met een baanrecord op Noordwijk.

Roadrunners houden funrun

WILLEMSTAD - De Road Runners Club Korsou houdt op zondag 8 december a.s. een gezelligheidsloop over twee afstanden te Santa Catharina. Er zal een traject van 3 kilometer en een van 7 kilometer worden uitgezet voor deze loop die wordt gesponsord door Santa Catharina Sport & Country Club en Salas Sport Shop.
De start is om vijf uur 's middags en er kan vanaf vier uur ter plaatse worden ingeschreven. Het inschrijfgeld bedraagt 5 gulden per persoon. Leden van de C.A.B., scholieren en jeugd tot en met 16 jaar betalen f.2.50 en leden van de Road Runners Club Korsou kunnen gratis meedoen.

BONDSCOACH NEEMT FEYENOORDER BOSZ OP IN SELECTIE

Uitgangspunt Rinus Michels in EK-strijd tegen Grieken is winnen

AMSTERDAM - Na de succesvolle missie tegen Portugal wilde bondscoach Rinus Michels zijn selectie voor de laatste kwalificatie-interland, tegen Griekenland, zo weinig mogelijk veranderen. Slechts de keuze van John van 't Schip was niet langer te verdedigen. Voor hem kwam Peter Bosz.

Michels, die in Thessaloniki aanzet voor zijn laatste kwalificatie-interland, voelde zich verplicht de opengevallen plaats door een Feyenoorder te laten invullen. "Dat Bosz erbij is is in eerste instantie zijn eigen verdienste. Het kan echter niet los worden gezien van het niveau waarop Feyenoord momenteel speelt", zei Michels zondag in Amsterdam.

"Het lag voor de hand", verklaarde de bondscoach, "dat we weer eens bij een Rotterdammer terecht kwamen. Bosz heeft als voordeel dat hij op meer dan een positie is in te zetten. Daarom viel de keus op hem."

De laatste Feyenoorder bij de slectie was doelman Ed de Goey, die in Helsinki tegen Finland wegens de blessure van Van Breukelen plaats nam achter Hiele op de bank.

"Van kenners heb ik begrepen", deed Michels cynisch, "dat Taument een nog geschiktere keus was geweest. Dat is een speler die appeleert aan de fantasie van de buitenwereld. Hij heeft Feyenoord - Ajax aangegrepen om zich in de kijker te spelen. Voor ons blijft hij nog even in de kijker. We kennen hem al langer. Hij moet constanter worden."

Maar één Feyenoorder, dus. Michels: "Chauvinistische fans van deze club, na zware tijden nu in de zevende hemel, hadden waarschijnlijk verwacht dat heel Feyenoord met hier en daar een versterking in Griekenland zou spelen. Zover zijn we nog niet. Bovendien wil ik de groep van Portugal zoveel mogelijk in tact laten. Reden om te wisselen heb ik niet."

HUISTRA BOVEN ROY

Daarom ook verkoos Michels voor de positie op links Huistra boven Roy, die de vorige keer wegens een blessure niet in aanmerking kwam. "Huistra speelt bij een topclub en doet dat goed. Het verschil is niet groot, soms geven de details de doorslag. Zo ook in dit geval. Waarom wel Van Tiggelen en niet De Wolf? Net zo'n voorbeeld en heel moeilijk aan te geven. Desalniettemin blijven wij Roy met buitengewone belangstelling volgen."

Het Nederlands elftal heeft tegen Griekenland een punt nodig om zich te plaatsen voor de Europese titelstrijd, die aan het einde van het seizoen in Zweden wordt gehouden. "Met een gelijk spel zullen we ook heel tevreden zijn", zei Michels. "Maar spelen op een punt is heel gevaarlijk. Ons uitgangspunt is daarom winnen."

"Maar we zullen niet onder alle omstandigheden aanvallen. Onze spelers hebben altijd de drang om te scoren en naar voren te gaan. In de eredivisie kan dat misschien, internationaal niet. Langzaam maar zeker raken we taktisch zo gerijpt dat we dat snappen."

Michels gaf enkele voorbeelden. "Portugal heeft een goede ploeg met knappe voetballers. Die wisten dat ze onlangs bij ons moesten winnen. Desonandanks slagen ze er niet een aanvallend concept uit te voeren. Voor Griekenland gold in Portugal in feite hetzelfe. Ze wisten echter wel dat ze na die achterstand moesten aanvallen. Ze konden het echter niet."

TIKKIE BREED

Toch zal Nederland er naar streven het spel op de Griekse bodem te maken. Maar als het even niet gaat, dan maar een tikkie breed. Bovendien weet Michels niet hoe de kracht van de tegenstander in te schatten.

"De grieken leveren thuis goede prestaties. Ik ben benieuwd hoe de sfeer in Thessaloniki zal zijn. Daarvan zal veel afhangen. Misschien geloven de Grieken nog in hun kans op kwalificatie. Anders bestaat nog de mogelijkheid dat ze er een prestigeslag van maken. Zoals België onlangs tegen Duitsland."

Een echte misstap kan Nederland zich niet permitteren. Het verschil in doelsaldo is plus negen in Oranje's voordeel. Bij een overwinning van 2-0 heeft Griekenland bijvoorbeeld aan een zege van 5-0 in de slotwedstrijd op Malta voldoende.

"Maar als we niet in staat zijn ons in Griekenland op eigen kracht te kwalificeren, mag men zich afvragen wat we in Zweden hebben te zoeken", vond Michels. Over de opstelling wilde hij nog niet praten, een vooruitblik op het naderende EK kwam evenmin over zijn lippen. "Laten we eerst maar de beer gaan schieten."

KORFBAL / DEN HAAG -De nationale selectiecommissie (NSC) en het hoofdbestuur van het Koninklijk Nederlands Korfbal Verbond (KNKV) hebben hun meningsverschil over de begeleiding van het nationale team bijgelegd. Na de veldinterland tegen België, op 26 oktober, hadden de commissieleden hun werkzaamheden gestaakt. Die worden met onmiddellijke ingang hervat.

'Buitenlanders' pas vandaag bij selectie

AMSTERDAM - De selectie van het Nederlands elftal trainde zondagmiddag op een bijveld van het Olympisch stadion op halve kracht. Vrijwel alle "buitenlanders" ontbraken.

Bondscoach Advocaat oefende aanvankelijk met slechts negen spelers. Halverwege kwam Wouters. Hij was zojuist uit München komen vliegen, waar hij zaterdag nog met Bayern van Werder Bremen had verloren.

Ook Koeman, Witschge (Beiden Barcelona), Huistra (Glasgow Rangers), Van Basten, Gullit en Rijkaard (Allen AC Milan) waren niet aanwezig. De Italianen kwamen zondagmiddag nog in actie, in de derby tegen Inter (1-1).

Michels was daar niet blij mee. Desondanks maakte hij geen gebruik van het recht het drietal reeds op zondag op te eisen. "Ik begrijp", zei de bondscoach, "dat dit voor u, van de pers, een fantastische manoeuvre zou zijn geweest. Had ik het gedaan, dan was in Milaan, op z'n Amsterdams gezegd, de pleuris uitgebroken. Het leek me niet verstandig de rel te zoeken."

Huistra was dit weekeinde beschikbaar voor Glasgow Rangers, maar zat bij het duel met Motherwell op de bank. Michels: "Woensdag speelt Rangers de topper tegen Aberdeen. Daar kan Pieter niet bij zijn. De trainer van Glasgow wilde dit weekeinde echter met dezelfde ploeg spelen als woensdag. Vandaar dat Pieter werd gepasseerd."

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A., Tel.: 656225 Fax.: 656721.

Realco zoekt voor haar cliëntèle
TE KOOP WOONHUIZEN

Zeer gevraagde buurten zijn onder andere:

- Mahaai
- Cas Grandi
- Jan Sofat
- Van Engelen
- Salinja
- Julianadorp
- Cas Cora
- Sta. Rosa
- Bottelier
- Jan Thiel
- Biesheuvel/Gaito
- Spaanse Water
- Rooi Catoochi
- Groot Piscadera
- Brakkeput
- Damacor
- Sta. Catharina
- Emmastad
- Jongbloed
- Punda/Otrobanda
- Semikok

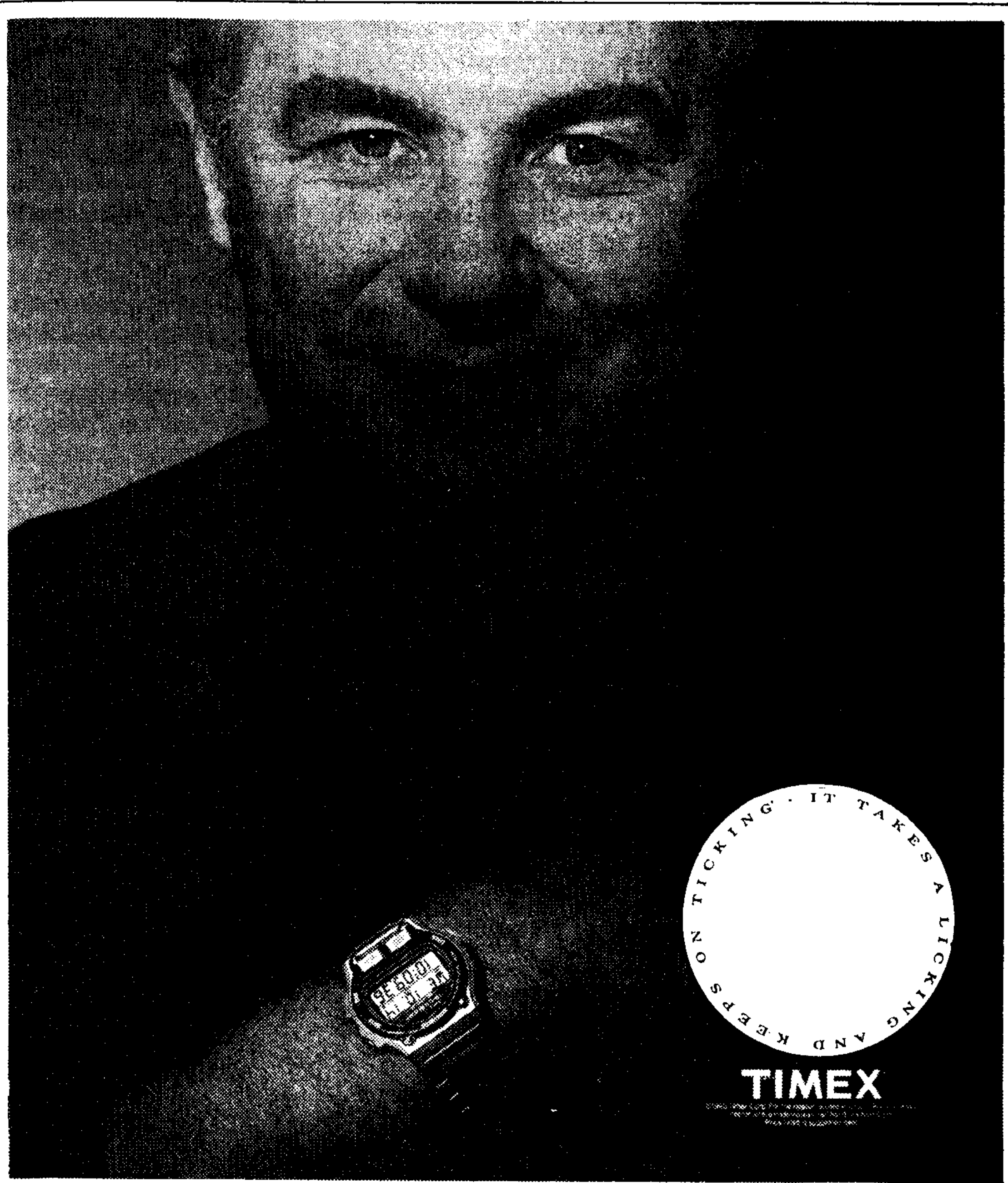
Er is vraag naar alle prijsklassen.



Bij aankoop van f 25,- aan Fashion Fair Cosmetics produkten ontvangt U een cologne, een cleanser, een lipstick en nagellak in de laatste modekleuren

Agent: COSTA GOMEZ N.V.

Geef hem voor de feestdagen een TIMEX kado!



TIMEX kan tegen een stootje en blijft toch tikken !!

Agent: COSTA GOMEZ N.V.

Mooie expo Sam Parabirsingh:
Vlinders over Curaçao

ALS JE UIT Hindoestaans-Surinaamse ouders op Curaçao geboren wordt en hier opgroeit om vervolgens naar Europa te reizen, berg je een schat aan verhalen in je. Mythologieën uit India, Zuid-Amerika, Afrika, het Caribisch gebied, Europa en via Europa, Noord-Afrika en het Midden-Oosten hebben zich in Sam Parabirsingh verzameld, hebben zich in hem vermengd en zijn van daaruit een eigen leven begonnen. Van dat nieuwe leven getuigt de tentoonstelling 'La Danse Mythologique' die te bezichtigen is in Gallery 86.

Dertig kleurenetsen in rood, blauw en groen en alle kleuren die daarvan af te leiden zijn, samen met twee acrylverfschilderijen, die door ander materiaal en andere techniek nog meer in het felle, volle leven van nu staan, brengt Sam Parabirsingh zijn ideeen, dromen en nostalgie naar buiten.

Op de Gala di Arte in het ITC vielen zijn felgekleurde vlinders in een prachtige kleurencompositie op. Die vleugels zijn ook in de kleurenetsen terug te vinden, bij vlinders, maar ook bij Icarus, die door middel van zijn met was vastgeplakte vleugels samen met zijn vader Kreta ontvluchtte. Helaas, hij kwam te dicht bij de zon, de was smolt, Icarus viel in zee en verdronk. Maar hij vloog, de eerste mens die vloog. Maar het verhaal van die vleugels en de zon staat niet alleen. Het wordt omringd door groen, door bomen, door vissen, het is een levensverhaal dat verteld wordt door dansende voeten of te vinden is in de diepte van een carco. Het oude verhaal is een nieuw verhaal geworden.

Europa wordt ontvoerd door Zeus, in de gedaante van een prachtige stier. Waar gaat Europa naar toe? Naar Kreta, om in haar eenwording schoner op te bloeien of is het een afscheid voorgoed, zoals de gouverneur in zijn openingstoespraak aanroerde, omdat Europa ten onder gaat aan de verpesting van lucht, water en grond, dus aan het milieu?

Sam Parabirsingh werkt met symbolen en die symbolen dansen over zijn doeken en etsen heen, in felle kleuren en mooie composities, ze zijn in beweging en de pijlen van Eros kunnen onder begeleiding van liermuziek steeds een andere kant uitschieten. Een windroos geeft de richting aan, maar een windroos kan draaien. Sam vertelt zijn verhaal, maar de toeschouwer kan er ook zijn eigen verhaal in lezen. Het is een levensverhaal, maar eenzelfde gebeurtenis kan voor verschillende personen een verschillende betekenis hebben. Een dansende droom kan voor de een feest en vreugde betekenen en voor de ander een angstig bijgeluid oproepen, hoewel dat met de kleuren van Sam Parabirsingh moeilijk in overeenstemming te brengen is.

De beeldende kunst staat de laatste jaren volop in de belangstelling op Curacao. Tijdens de opening van de Gala di Arte uitte de gouverneur zijn wens een museum voor eigentijdse kunst op Curacao te stichten. Dat idee werd onmiddellijk door Lionel Capriles van de Maduro en Curiel's Bank opgepakt en namens de bank beloofde hij zijn medewerking. Een prachtig idee. Ook bij deze opening kwam de gouverneur op zijn wens terug. Hij hoopt van harte dat zijn droom werkelijkheid wordt. Ook Sam Parabirsingh en verschillende andere kunstenaars begonnen erover. Zou het mogelijk zijn? Zou een droom van zo velen: een nieuw museum, speciaal voor kunst van deze tijd, werkelijkheid kunnen worden? Icarus' vlucht mislukte, maar we hebben nu toch ook een ALM, dus wie weet?

Zaterdag was het ook een speciale dag voor Henny Blok van Gallery 86. Haar gallery bestond die dag precies vijf jaar. Een feest dat ze vierde met deze kleurige tentoonstelling van Sam Parabirsingh en met een feestelijk glas champagne voor de bezoekers. Henny Blok heeft met haar Gallery het kunstgebeuren op Curaçao zeer gestimuleerd. Het geeft een ruimte waar regelmatig geexposeerd kan worden en de bezoekers weten de weg naar haar gallery steeds beter te vinden. Een felicitatie is hier dus zeker op zijn plaats. Volhouden is de boodschap. We hebben zo'n Gallery nodig.

NEL CASIMIRI

* * * * *

IJSHOCKEY / MOSKOU - In de Sovjetunie wordt op zo kort mogelijke termijn een professionele ijshockeyliga in het leven geroepen. Bondscoach Viktor Tichonov wil daarmee voorkomen dat zijn spelers naar de kapitaalkrachtige Amerikaanse clubs verhuizen.

Plaquette voor Fraai



■ *WILLEMSTAD — Edgar Fraai die tot voor kort coördinator was van het Curaçaose Carnaval, heeft van de gedeputeerde van Cultuur, Dito Mendes, een plakkaat ontvangen voor zijn verdiensten. Fraai heeft zich om gezondheidsredenen teruggetrokken.*

Arrestatie schietpartij auto-wasserette

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De politie heeft zaterdagmiddag in de Haagse schilderswijk een 19-jarige gearresteerd die wordt verdacht van de dodelijke schietpartij die vrijdagmiddag plaatsvond bij een Haagse autowasserette. Dit maakte een woordvoerder van de Haagse politie zaterdagavond bekend.l

Het motief voor de schietpartij ligt volgens de politie waarschijnlijk in de relationele sfeer.

'Bala' presenteert zich als achtste krant

WILLEMSTAD - Curaçao heeft er een krant bij (de zevende). Vandaag verscheen het eerste nummer van 'Bala' uitgegeven door Richard 'Chati' Constancia die al enige jaren onder dezelfde naam een sportblad verzorgde.

Constancia treedt als hoofdredacteur-directeur op, terwijl als overige leden van de redactie worden genoemd Aileen Looman (bekend van Radio Z'86) en part-time kracht Angelica Paris (eveneens van Z'86). De krant wordt gedrukt bij Rotaprint n.v., tevens drukker van de Amigoe, Nobo en Noticiero.

In het eerste nummer van het nieuwe blad schrijft gezaghebber drs.Elmer Wilsoe dat er plaats is voor nog een krant mits deze goede informatie verschaft, een mening baseert op juiste gegevens en een taal hanteert die onze gemeenschap waardig is.

Gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia stelt dat het voor hem niet van belang is hoeveel kranten er zijn. 'De tijd zal uitwijzen welke kranten er zullen overleven in de concurrentiestrijd. En deze strijd zal door kwaliteit beslist worden. Ik lees zelf elke dag alle kranten. Iedereen is van nature nieuwsgierig. Maar als de media van deze nieuwsgierigheid misbruik willen maken door immorele en bloedige artikelen en foto's te publiceren, dan moet ik mij daartegen verzetten. De eilandsoverheid werkt hard aan een gezonde basis om onze jeugd op te voeden. Bij elke krant moet zich er terdege van bewust zijn hoe groot de invloed van de pers is op het denken en gedrag van de bevolking', aldus Mendes.

Bankier Lionel Capriles zegt wel ruimte te zien voor een krant die elke ochtend op een positieve manier het sportnieuws (!) presenteert.

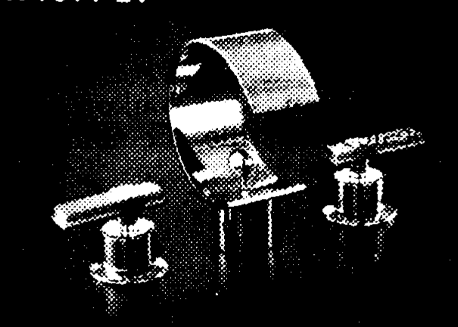
In de eerste editie van 'Bala' is tussen de talloze felicitaties advertenties een artikel opgenomen over Stanley Brown en zijn aktiviteiten t.b.v. de 'chollers', over de waterrekeningen van Kodela en over de vergadering van de eilandsraad van vanmorgen. Verder wat buitenland nieuws en uiteraard veel sport met de rubriek 'Basora'.

Het doet vreemd aan dat onder vaste rubriek-koppen als Reakties, Toerisme, Kinderpagina, Horoscoop enz artikelen zijn opgenomen die daar helemaal niet op slaan maar de redactie van 'Bala' schrijft dat dit moet gezien worden als een "presentatie van wat er komen gaat".

Natuurlijke dood

WILLEMSTAD — Estaban Thielman, op 26 december 1942 op Curaçao geboren, is een natuurlijke dood gestorven. Dat constateerde de arts, nadat Thielman op 30 november rond 6 uur s avonds in een woning aan de Dintelstraat 4 werd aangetroffen. Hij werd met een ambulance naar het ziekenhuis gebracht, maar vertoonde al geen teken van leven meer.

Kapsalon Yves Rocher
zal vanaf **donderdag 28 november** en verder
alle donderdagen in december
GEOPEND ZIJN TOT 9 UUR 'S AVONDS
Vergeet onze speciale offerte niet.
Kom eens langs, U bent welkom.
Yves Rocher
la beauté par les plantes
Hanchi Snoa 7 / Punda



THE BOLD LOOK OF **KOHLER**.
LPS
Lawrence Plumbing Supply Co.
Wholesale Distributors
Best Export Discounts
5700 W Flagler St.
Miami, Fl 33144
Tel. (305) 266-3338
Fax (305) 264-8775

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 3 december 1991 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31-33 ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

een perceel grond gelegen in het Stadsdistrict van Curacao, ter grootte van 110m2, kadastraal bekend als Stadsdistrict Sectie A nummer 4652, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Goudsmidweg 11.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

NOTARISKANTOOR PALM & SENIOR
Polarisweg 31-33
Tel.: 613199 - 613655.

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A., Tel.: 656225 Fax.: 656721.

HUURHUIZEN GEVRAAGD IN ALLE PRIJSKLASSEN

Mocht u van plan zijn uw huis te verhuren, dan kan Realco N.V. veel voor u betekenen.

Wij verzorgen - *uiteraard kosteloos* - uw gehele huurtransactie. Vanaf het vinden van een geschikte huurder tot het opstellen van de huurovereenkomst.

Voor onze relaties zijn wij op zoek naar huizen in alle prijsklassen.

Bent u geïnteresseerd of wilt u informatie? Bel dan naar ons kantoor, tel.: 656225.

Bijouette
(achter Pizza Hut - Salinja)
Voor meisjes hebben wij blitse veters, prachtige oorbellen, armbandjes, haarspelden en elastiekjes, diademen en nog véél meer!
Kom zelf eens kijken!
Bijouette
achter Pizza Hut - Salinja

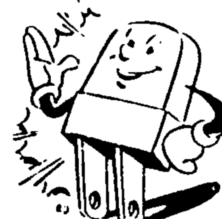
Your house is your Castle
Voor wenteltrappen en alle soorten steektrappen gaat u naar
trappenspecialist hilhorst n.v.
Weg naar Santa Catharina z/n –Abrahamz
Tel. 67.22.94
Kwaliteit in Hout

Dr. Braam maakt bekend dat zijn consult-uren per 1 december zijn gewijzigd:
maandag - vrijdag: 9 - 11 uur 's morgens
5 - 7 uur namiddag
zaterdag ochtend: 10 - 12 uur
Adres: Socratesstraat 3B,
naast botica Vredenberg tel: 618677

TE KOOP:
CAS CORAWEG 29
Een prachtig goed onderhouden huis, 4 slaapkamers, 2 badkamers, woon- en eetkamer parket, moderne grote eetkeuken, meidenkamer, garage en logeerkamer.
Overdekte wasplaats.
1520 m2 eigendomsgrond deepwell en mooie tuin. "remote controlled" hek.
Oplevering 3 maanden na koop ....**Naf. 650.000,-**
Inlichtingen:
Trompetbloemweg 28 -Mahaai
Telefoon: 375655 FAX: 371300
CARESTO N.V. Lid A.V.M.T.
Service is our Business

Ontdek het comfortabel wonen van Curasol
Nog enkele kavels te koop
Section 'I' (Artist's Impression)
Belt u ons voor nadere informatie en een complete brochure. U kunt ook zelf langs komen. Ons verkoopkantoor is dagelijks geopend tot zonsondergang en op zaterdagen van 10.00 uur tot 16.00 uur.
Landhuis Blauw
CURASOL
RESORT DEVELOPMENTS INC
Tel. (5999) 681755, Fax. (5999) 690212

Wij zijn verhuisd naar
ROZENWEG 4
Tel. 378961-371737
Fax 370281


Neem een besluit
Kies
VOORUIT

GARLIC TIME
8 hour time release
van Arizona Natural Products


U neemt een tablet per dag en U geniet gedurende 8 uur van de positieve eigenschappen van 1.800mg reukloos teentje natuurlijke knoflook.
Het was onze voorouders lang bekend dat Knoflook een middel is tegen vele kwalen.
Het blijkt hart- en bloedvaataandoeningen te kunnen voorkomen, en het blijkt zelfs Stress en Cholesterol te kunnen verminderen.
Voorkomen is beter dan genezen.
Goede gezondheid is ons streven en goede voeding ons werktuig!
Verkrijgbaar bij
NUTRISHON 2100 N.V.
Sta. Rosaweg # 60 naast Botica Sta. Rosa

Verantwoordelijkheid belangengroepen op Fesca-lezing

ORANJESTAD — 'De verantwoordelijkheid van belangengroepen in de ontwikkeling van de democratie' vormde het onderwerp van de lezing, die afgelopen zaterdag werd gehouden. Organisator was de Stichting voor Sociaal Christelijke Studies van Aruba, FESCA. De oud-premier van de Duitse staat Rijn Westphalen, dr. Carl Ludwig Wagner en Oscar Castillo, vertegenwoordiger van de Curaçaose stichting Kousa Komun, fungeerden bij deze gelegenheid als sprekers.

Deelname van dr. Wagner werd mogelijk gemaakt dank zij de samenwerking tussen Fesca en de Konrad Adenauer Stiftung. Voor zijn bezoek aan Aruba had dr. Wagner reeds gefungeerd als gastspreker van verschillende conferenties in Venezuela. Door de nauwe banden tussen de Fesca en de Adenauer Stiftung, die alle medewerking gaf om de verhoudingen met Aruba verder uit te bouwen, kon het bezoek van dr. Wagner aan Aruba worden verwezenlijkt.

De Duitse politicus verwees naar de ideologische binding. "Aruba is anders dan Duitsland. Ik voerde vandaag een telefonisch gesprek met mijn echtgenote, die mij vertelde hoe koud het in Duitsland was. Toch voel ik mij thuis in deze kring van Christen-Democraten", verklaarde hij aan het begin van de lezing.

Het recht van de vrije burger om zich aan te sluiten bij een organisatie, die voor zijn belangen kan opkomen, nam een belangrijke plaats in in de uiteenzetting van dr. Wagner, die beklemtoonde dat elke groepering binnen de gemeenschap het recht heeft tot participatie in het beleid tegenover gemeenschapsaangelegenheden en tevens recht heeft tot deelname in de regering.

Parlementaire democratie omvat een op politieke partijen gebaseerde democratie. Dit is noodzakelijk, omdat deelname van de bevolking gegarandeerd dient te zijn. Naast de politieke partijen, moeten de belangengroepen bijdragen aan het democratische proces.

Conform Europese ervaringen, haalde dr. Wagner twee modellen voor participatie van belangengroepen aan. Het eerste model berust op, onder andere het Duitse systeem, waarbij in feite de belangengroepen zonder inmenging van de regering tot regeringen komen voor lonen, vakantie, werkuren en andere arbeidsvoorwaarden. In dit systeem wordt het prijzenbeleid niet gevoerd door de overheid, maar berust zulks geheel op vraag en aanbod. Dr. Wagner benadrukte dat dit model slechts in praktijk kan worden gebracht, indien de belangengroepen, zoals handel en vakbondswezen, bereid zijn het algemeen belang boven het individueel belang te plaatsen.

Een tweede model wordt gevonden in de participatie van belangengroepen in het overheidsbeleid. Deze deelname werd een natuurlijk recht genoemd en kan niet zonder meer worden verworpen met de stelling dat de belangengroepen niet op democratische wijze door het volk zijn aangesteld als volksvertegenwoordigers. HUn wensen en voorstellen worden ingediend bij de regering of de volksvertegenwoordiging, die ook gehoor moet geven aan hun grieven en kritiek. Grenzen voor participatie werden ook aangehaald door dr. Wagner die waarschuwde dat participatie geen dominant karakter van een der belangengroepen tolereert. De belangengroepen hebben dan ook het recht tot deelname, maar niet het recht op macht op de regering of andere groeperingen. De noodzaak van een scheiding van machten, zoals onder andere de Trias Politica na Montesquieu, werd geaccenteerd. Zonder deze scheiding wordt een weg gebaard voor dictatuur.

Dr. Wagner besteedde uitgebreid aandacht aan de media. De rol van pers en televisie, die geheel onafhankelijk van de regering functioneren, werd geheel onderstreept. De regering mag nooit invloed uitoefenen op de televisie, die in Duitsland de nodige bescherming geniet teneinde inmenging van de regering te voorkomen. Ware dit niet het geval geweest, dan zou de democratie minder vrijheid garanderen, was de mening van de Duitse politicus. Hij wees op de realistische aspecten van vrijheid van meningsuiting, die niet alleen in gezins- en vriendenkring tot uitdrukking moet komen. De Speaker's Corner in het Engels Hyde Park werd als voorbeeld van inhoudelijke democratie aangehaald. Democratie zal immer pluralisme en concurrentie van meningen en ideeën omvatten, volgens dr. Wagner, die tot de conclusie kwam dat de Christen-Democraten niet bang zijn voor concurrentie daar de Christen-democratischegrondslag en ideeën overal ter wereld tot succes hebben geleid en zullen blijven leiden.

OSCAR CASTILLO

"Man's capacity for justice makes democracy possible, but man's inclination to injustice makes democracy necessary", citeerde Oscar Castillo van de Curaçaose opiniegroep Kousa Komun. Hij wees op twee aspecten, voortvloeiende uit democratie: de invloed van de bevolking op de regering en de vaak vergeten fundamentele rechten, als basis voor vrijheid. De regering is ook gebonden aan de wet daar democratie gebonden is aan de rechtsstaat. Inhoudelijk betekent dit dat in een democratische staat, controle wordt uitgeoefend op machtsdragers. Dit heeft tot gevolg dat onrecht en mensonwaardige toestanden worden teruggedrongen en slechts incidenteel kunnen optreden.

"Binnen een democratie kan het voorkomen dat iemand op onmenselijke wijze wordt behandeld in een politiecel. Dit gebeurt echter incidentieel en zal direct worden rechtgezet indien de democratie daadwerkelijk functioneert. Maar binnen een dictatuur zullen wij onmenselijke daden niet als incident tegenkomen, maar als onderdeel van een systeem", haalde Castillo aan.

Als grootste vijand van de democratie noemde Castillo een slecht functionerende democratie, die kan leiden tot de val van de democratie zoals ervaring van alle dictaturen leert. Als voorbeeld werd Suriname aangehaald. Opmerkelijk was niet het feit dat de democratie tot val werd gebracht in Suriname, maar het feit dat de Surinaamse bevolking de val van democratie en de opkomst van Bouterse toejuichte. De bevolking had genoeg van een niet functionerend, gedegenereerd democratisch bestand en zocht heil in de dictatuur van Bouterse. Het behoud van de democratie omvat een belangrijke taak voor organisaties als Fesca, meende Castillo.

Wanneer gesproken wordt over de kwaliteit van het politieke bestel moet aandacht worden besteed aan de controle-apparaten en het bestuursbestel. Controle is overal belangrijk en indien de overheid niet wordt gecontroleerd, zal de situatie zeker uit de hand lopen. De kwaliteit van controle-apparaten is beslissend voor de toekomst van het land. Controle mag echter niet inhouden dat het gezag wordt ondermijnd. De macht moet worden gecontroleerd, maar mag niet worden verzwakt of overrompeld, daar men zonder macht niets kan bereiken. Daar macht ook destructief kan zijn, moet de macht goed worden verdeeld.

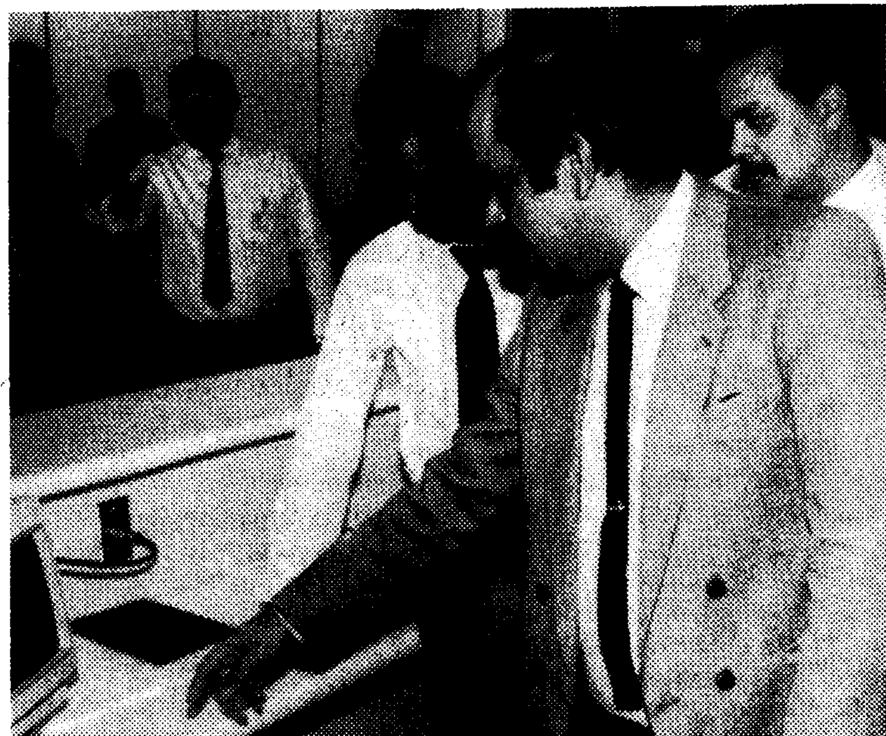
Als geïnstitutionaliseerde controle-apparaten werden door Castillo het parlement, de rechterlijke macht, Algemene Rekenkamer en de wet tegen ongeoorloofde verrijking door leden van de regering en het parlement aangehaald. Voor wat het parlement betrof, werd door Castillo aangehaald, dat partijdiscipline tot een verwatering van de parlementaire controle op de overheid leidde. Slechts de oppositie stelt zich nog kritisch op, maar beschikt niet over de nodige middelen om het werk effectief uit te voeren. Het belang van elk der institutionele controle-apparaten werd onderstreept, alvorens Castillo overschakelde op de rol van opinie- en belangengroepen binnen een democratisch bestel.

Hij benadrukte dat de pers een belangrijke taak vervult. Onderdeel van deze taak is het aanwijzen van twijfelachtige aangelegenheden, die tegenover de publieke mening worden gesteld. Regeerders moeten rekening houden met de publieke mening, daar de regeerders afhankelijk zijn van de stemmen om aan de macht te blijven. Als voorbeeld werden aangehaald het optreden van de Curaçaose Defensa Ambiental, die het behoud van Malpais als natuurgebied bewerkstelligde en de eveneens Curaçaose Plataforma Otrobanda, dat opkwam voor het behoud van het huidige Otrobanda.

Pressiegroepen hebben echter naast hun individuele doelstellingen ook de belangrijke raak om de democratie in hun land te ondersteunen. De democratie moet kunnen buigen op de aanwezigheid van groepen, die hun mening tegenover de regering kenbaar kunnen maken en zonder vrees voor politieke brandmerking, de regering kunnen bijsturen. Voor leden van pressigroepen kan dit leiden tot represailles die vaak worden gehanteerd in jonge democratieën. Men moet echter bereid zijn dit risico te nemen. Laat men zich de mond snoeren, dan draagt men bij tot een papieren democratie, die in werkelijkheid niet bestaat. Binnen een dictatuur moet men zwijgen om het vege lijf te redden, maar binnen een democratisch bestel moet men zijn mening naar voren brengen, om de democratie te redden.

Castillo haalde uiteindelijk de geschiedenis van Kousa Komun aan. Dat deze organisatie niet koos voor het model van politieke partij, kwam voort uit het feit dat men als politieke partij gebonden was aan uitspraken in de meeste ontwikkelingen en ook blootgesteld werd aan de politieke realiteit, zoals coalitievorming, die dodelijk kan zijn voor het vooropgezet ideaal. Als pressiegroep is Kousa Komun vrij om te reageren op die aangeledenheden die de stichting noodzakelijk acht.

Sinds haar oprichting in 1985 heeft Kousa Komun de nodige ervaring opgedaan. Het werd onder andere duidelijk dat de aanwijzing van gepensioneerden voor bepaalde functies, te verkiezen is, daar deze gepensioneerden niet blootgesteld kunnen worden aan politieke wraakacties. Een ervaring, opgedaan bij het zorgvuldig zoeken naar een nieuwe voorzitter voor de groep, die een voortrekkersrol heeft vervuld. Andere groepen werden geïnspireerd zich niet door angst te laten beïnvloeden. "Wij hebben een zaadje geplant en wij weten ons verzekerd van een goede oogst in de toekomst", besloot Castillo, die aan het bestuur van Fesca documenten van Kousa Komun overhandigde.



Smits opent info-balie

Maandag 25 november opende minister Chucho Smits in zijn hoedanigheid van waarnemend minister van financiën een 'informatiebalie' in het gebouw van de directie der Belastingen / Ontvanger van Curaçao.

Festival symphonie orkest presenteert Mozart programma

WILLEMSTAD — Als vervolg op het zeer geslaagde Mozart Festival van juni jongstleden presenteert Eric Gorsira in december — Wolfgang Amadeus Mozart overleed tweehonderd jaar geleden op 5 december — nogmaals een compleet Mozart-programma. In verband hiermee heeft hij uit de hier aanwezige krachten en buitenlandse gasten een Festival Symphonie Orkest samengesteld van rond dertig musici. Het concert van dit symphonie-orkest heeft plaats op woensdag 18 december in Centro Pro Arte en begint om half negen 's avonds.

Het programma wordt geopend met de symphonie nr. 29 in A, KV 201. Mozart was achttien jaar toen hij deze symphonie schreef. Een van de parels uit zijn vroege scheppingsperiode. Alle vier delen stralen een onbekommerde levenslust uit. De finale zou met zijn wervelende, vrolijke dialoogjes tussen bas- en bovenstemmen niet misstaan in een opera-buffa. Het pianoconcert nr. 27 in B, KV 595, ontstond een jaar voor Mozart's dood (1790). Hier is de gerijpte meester aan het woord. De klankbalans tussen piano en orkest, de onderlinge wisselwerking en de reeds op de romantiek vooruitlopende sfeer maken dit pianoconcert tot een van de meest poëtische werken in zijn soort. Het concert wordt afgesloten met de Haffner Serenade in D, KV 250. Mozart componeerde dit stuk in 1776 als bruiloftsmuziek voor de met hem bevriende Elisabeth Haffner, dochter van de burgemeester van Salzburg. Er zijn niet minder dan acht delen. In enkele daarvan speelt de solo-viool, een belangrijke rol in een muzikale wedijver met de overige strijkers van het orkest. Naast het gebruikelijke strijkorkest bestaat de bezetting uit twee fluiten, twee hobo's, twee fagotten, twee hoorns en twee trompetten. Die hoorns en trompetten dragen aanzienlijk bij tot de algemene feestvreugde. Solist in het pianoconcert is de momenteel in België wonende Wim Statius Muller. Met dit programma wordt ook een schoolconcert gegeven.

De kamermuziekgroep Festival Camerata geeft op zaterdag 4 januari een uitvoering van strijkkwintetten van Bruckner en Mendelssohn. Dit concert heeft plaats in de pas gerestaureerde Fortkerk. Aanvang is om half negen 's avonds. Medewerkenden zijn Eric Gorsira viool, uit Venezuela Hans Jurjaanz viool en uit Nederland Joep van Brederode en Judith Rengers altviool, en Marc Knippenberg cello. Bruckners Strijkkwintet in F bezit eigenschappen die ook terug te vinden zijn in de symfonieën. Het ademt een grote ruimtelijkheid in de opbouw en bezit de voor Bruckner zo typische tegenstellingen van snel elkaar afwisselende luide climaxen en fluisterende pianissimopassages. Toch is er hier geen sprake van een tot kleinere proporties terugebrachte symfonie. Bruckner was zich wel degelijk bewust van de specifieke klankmogelijkheden en uitdrukkingswijze van de kamermuziek. Voor twee violen, twee alten en een cello is er in de hele literatuur niet veel te vinden dat dit Bruckner-Kwintet naar de kroon steekt. Wie over kamermuziek voor strijkers van Mendelssohn praat, heeft het in negen van de tien gevallen over het beroemde Okett op 20. Mendelssohn schreef echter ook zes kwartetten, een sextet en twee kwintetten. Het Kwintet nr. 2 in B op 87 behoort tot het beste dat er op dit gebied door hem geschreven is. Muzikaal hoogtepunt is het zwaarmoedige, donker getinte Adagio met zijn sterk emotionele uiteenzittingen die Mendelssohn eens van een geheel andere kant laten kennen.

Kaarten à veertig gulden — voor orkest op 18 december plus camerate op 4 januari — zijn verkrijgbaar bij Music House (tel.: 374847) en Mensings Caminada (370222). Scholieren van 10-18 jaar hebben op vertoon van een identiteitskaart aan de kassa gratis toegang. Voor alle verdere informatie kan men bellen naar tel.: 375075.

BOKSEN / SYDNEY - De Sovjetrussische amateur-wereldkampioen boksen Konstantin Tsziu wordt nog voor de Olympische Spelen professional. De 22-jarige lichtweltergewicht wordt door zijn Australische promotor geacht op 1 maart voor de wereldtitel van een van de verschillende wereldbonden te boksen. Tsziu won 259 van zijn 270 amateurpartijen.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

In het kader van de lezingencyclus van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid zal

mr. J. Nouwt

universitair docent Rechtsinformatica aan de Katholieke Universiteit Brabant, op woensdag 4 december 1991 een lezing houden over

"Medischegegevens en de privacy van patiënten"

Plaats : Aula UNA
Datum : woensdag 4 december 1991
Tijd : 20.30 uur
Toegang : Vrij.

dr. F.B.M. Kunneman
Decaan van de Faculteit
der Rechtsgeleerdheid.

UNA Universidat Nashonal di Antia

Speciale aankondiging

van KOOYMAN LATRA True Value HARDWARE STORES

bij elke CASH aankoop
van fl.350,-- of meer
krijgt U een
Ham en een fles Wijn
van ons cadeau.

Profiteer nu van onze
KERST KAMPAGNE.

Polarisweg # 44 Zeelandia Tel: 613333

U bent van plan een carrière te beginnen op het gebied van computers of informatica en u wilt dit onder professionele begeleiding doen?

Het COMPUTER CENTRUM VAN DE UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN gaat binnenkort met theoretische en praktische kursussen starten.

In verband hiermee wordt er op dinsdag 3 december 1991 een INFORMATIE-AVOND gehouden voor de volgende theoretische en praktische kursussen.

COMPUTER APPRECIATION COURSE
BASISKENNIS INFORMATICA
ASPIRANT BEHEERDER VOOR PC-SYSTEMEN
INLEIDING INFORMATICA EN PROGRAMMEREN
VOORTGEZETTE INFORMATICA EN PROGRAMMEREN
ELEMENTAIRE INFORMATIEKUNDE
INLEIDING OPERATING SYSTEMS (MS-DOS)
INLEIDING TEKSTVERWERKING (WordPerfect 5.0/5.1)
ADVANCED WORDPERFECT 5.0/5.1
INLEIDING SPREADSHEETS (LOTUS 1-2-3)
PROGRAMMING IN LOTUS
INLEIDING DATABASE (dBase III plus)
PROGRAMMING IN dBase III plus

Een ieder die geïnteresseerd is in bovengenoemde kursussen is op deze informatie-avond welkom.

Plaats: Aula-A UNA
Tijd: 19:00 - 20:30 uur

Ir. Gilbert Cijntje
Hoofd Computer Centrum UNA

UNA Universidat Nashonal di Antia



OPTICA HAKIM
"Voor 'n aparte blik!"
Winston Churchillweg 171 - tel. 686559

Sinterklaas winkelt door ons hele land met onderstaande pagina in de hand







CANDY BARREL & GOURMET SHOPPE
Sta. Rosaweg 17

HEEFT VOLOP
marsepein figuren
kruidnoten
strooigoed zakjes
surprise zakjes
chocolade SINT & PIET
chocolade surprises
MELK chocoladeletters
PURE chocoladeletters
WITTE chocoladeletters
PRALINE chocoladeletters
chocoladeletters met hazelnoten
feestzakjes
snoepkadootjes
en nog veel meer.....

O, kom er eens kijken.....



Wie komt er alle jaren?

Wie komt er alle jaren
Daar heel uit Spanje varen,
Over de grote, grote zee?
Sint Nicolaas hoezee!

Wie heeft zijn zak vol koekjes,
Speelgoed en prentenboekjes?
Wie brengt een zak vol lekkers mee?
Sint Nicolaas hoezee!

O, kom er eens kijken

O, kom er eens kijken
Wat ik in mijn schoentje vind,
Alles gekregen van die goede Sint!
Een pop met vlechten in het haar,
Een pak met kleertjes kant en klaar,
Drie mooie ballen in een net,
Een letter van banket . . . . .
O, kom er eens kijken
Wat ik in mijn schoentje vind,
Alles gekregen van die goede Sint!



Kilo's aankomen in december voorkomen?!
Koop nu uw The Original EASYGLIDER.
Accept No Substitutes
Bij: CYOS INTERNATIONAL
Labaderaplaza
Sta. Rosaweg 129E
tel: 369199/369833
prijs f 195,-
Natuurlijk ook een fantastisch geschenk.!



Judith's
De Juwelierszaak in Princess Beach Hotel Tel: 614226
Heeft ontvangen speciaal voor Sinterklaas een grote kollektie gouden sieraden, horloges, zwart koraal en fantasiejuwelen.
Wij hebben een afbetalingsregeling van 10 maanden en accepteren ook bonnen.

Ook U ziet graag Uw kinderen mooi gekleed met exklusieve kleding en voor redelijke prijzen?
Kom dan eens langs bij
BOUTIQUE "FUNKY FUNKY"
En vindt U Esperanzaweg zo'n eind weg?
Het is wel de moeite van het proberen waard.
Openingstijden Ma. t/m Za. 9.00 - 18.30.
Donderdagavond tot 21.00 uur. Zondag's 9.00 - 14.00 uur.
Esperanzaweg 80, tel. 684586.

Voor al uw mooie, **lederwaren kado-artikelen** zoals: **damestassen, polstasjes, briefcases, attachés, handbags, portemonnees, chequebooks, credit-card holders.**
Voor Sinterklaas en de komende feestdagen kunt U terecht bij:
Coliette
Waterfortbogen no. 20
Tel.: 615296.
Openingstijden: 8.30-7.00 maandag t/m zaterdag

Sweet Occasions
The Basket Specialist
Heerlijke Sinterklaaskadootjes voor groot en klein.
Chocola, cakes, champagne, wijnen, mokken en diverse kado-artikelen.
Ook leuke mandjes.
Openingstijden:
9 a.m. - 7 p.m.
Something Special in Town!!
Cas Coraweg # 51 A
Tel.: 373437 - 373322



Grote sortering Sinterklaas-kleur - liederen en verhalen boeken bij
BLOEMPOT'S
book-toy & giftshop n.v.
Zuikertuintjeweg / Gosieweg
DE ZAAK MET DE "PERSONAL TOUCH".

Sinterklaas is weer in 't land....
Kom jij ook je schoentje brengen???



hmmmmverrassing....
Santa Rosaweg 17

Pas ontvangen speciaal als Sinterklaaskado
Leuke T-shirts van 100% katoen
uitstekende kwaliteit
zowel kleine als grote maten
voor jongens en meisjes
en speciaal tieners
Boutique The "Blitz"
Ini Dia Shops S.B.N. Doormanweg 37

FANCY KIDS
Leuke Sinterklaas-kadootjes
Fokkerweg 46D
(naast Optica Kywi) - Tel.: 657744

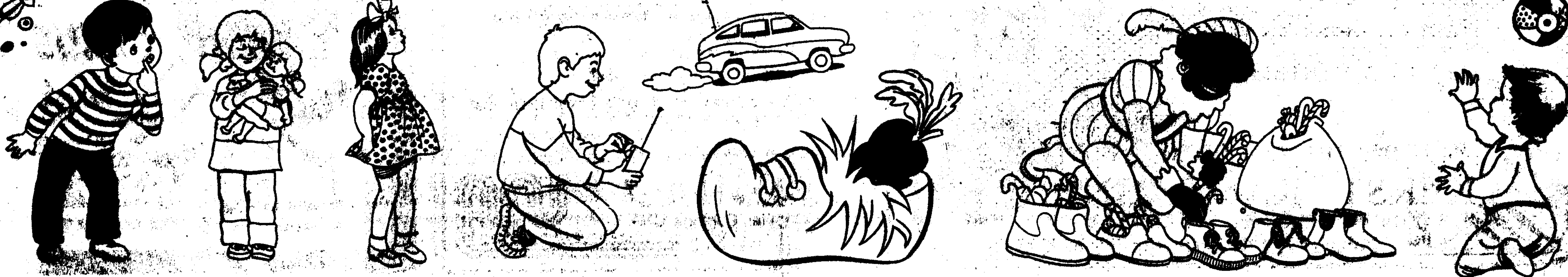


Sinterklaas en zijn zwarte pieten gaan op bezoek bij
CARIÑITOS
Seroe Loraweg 324 (Kaya Wabi)
op dinsdag 3 december 1991
van 5.00 - 7.00 uur p.m.
Kinderen en hun ouders zijn van harte welkom.
Wij hebben KADO-ARTIKELEN voor groot en klein.
Ouders kunnen langskomen of bellen. Tel.nr. 671791.

Geef dit jaar met Sinterklaas of Kerst iets waardevols - iets nieuws iets van goud.
Prachtige gouden sieraden o.a. armbanden, kettingen, oorbellen en ringen.
In alle prijsklassen en naar ieders smaak.
Ook hebben wij een uitgebreide kollektie ringen met edelstenen zoals, diamant, robijn, smaragd en saffier.

Het is de moeite waard een kijkje te nemen.
U slaagt bij ons zeker voor dat speciale cadeau waar U allang naar zocht.
U bent van harte welkom.
Wip even binnen, wij helpen U graag.
EMORY JEWELRY
Colon Shopping Center
t/o ABN Bank

Als de zakken met deze kadootjes zijn gevuld hebben Sint en Piet alle hartewensjes vervuld



Antilliaan steekt bewaker neer met gestolen HEMA-mes

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — De snelle aanhouding van de verdachte van het doodsteken - door een drugsverslaafde Antilliaan - van de bewaker bij de HEMA is het gevolg van een nieuwe aanpak door de politie in dergelijke zaken. In tegenstelling tot gewoonlijk lag de leiding van het onderzoek dit keer niet bij de centrale groep ernstige delicten maar in eerste instantie bij het bureau in het district waar de steekpartij gebeurde. Wel werd gebruik gemaakt van de kennis en ervaring van de groep ernstige delicten.

Dit vertelde de Amsterdamse politiechef Dietz van het politiebureau Bijlmermeer aan de Flierbosdreef zaterdag op een persconferentie. Deze werd gehouden naar aanleiding van de arrestatie vrijdag van de 19-jarige N.W., die inmiddels bekend heeft woensdag de 27-jarige bewaker Hans Aland, in dienst bij de Nederlandse Veiligheid Dienst (NVD) te hebben neergestoken. Dit gebeurde toen Aland W. buiten wilde aanhouden, nadat de 19-jarige drugsverslaafde zwerver een mes had gestolen bij de HEMA.

Met dat zelfde mes stak W. in een reflex op de bewaker in toen deze hem op de schouder klopte op het moment dat W. op zijn fiets wilde wegrijden. Pas na het steken, zo meldt de politie uitdrukkelijk, zag W. dat het een winkelbewaker was die hem wilde aanhouden. Hij ontvluchtte op zijn fiets en hoorde pas anderhalve dag later dat Aland dodelijk getroffen was. Aland stierf op de operatietafel in het ziekenhuis.

Het gestolen mes gooide de verdachte vervolgens in het water van de Oosterringdijk waar de politie op het moment aan het dreggen is. Belangrijk bij de aanhouding van W. zijn getuigenverklaringen geweest van mensen die de steekpartij hebben zien gebeuren. Nadat deze acht getuigen politiefoto's bekeken hadden werd het de politie al vrij snel duidelijk dat W. de verdachte moest zijn.

De jongen, een 19-jarige Antilliaan die enkele jaren geleden naar Nederland kwam om een opleiding te gaan volgen, mislukte hier en kwam in het drugscircuit en het zwerversleven terecht. Hij was al eerder in aanraking geweest met de politie. Winkeldiefstallen en geweldplegingen tegen mensen stonden op zijn naam, aldus de politie.

Tot vrijdagmiddag moest de politie echter wachten op de goedkeuring van officier van justitie mr. Kortenhorst op toestemming om W. aan te houden in een cafe in Amsterdam-Oost. Ondanks de grote hoeveelheid mensen en pitbull-terriers in dat etablissement werd W. daar probleemloos gearresteerd aldus de politie. Bij fouillering werd alleen een schaar gevonden. Het mes had W. naar zijn zeggen weggegooid.

Volgens directeur Hugers van de NVD zijn de ruim driehonderd winkelbewakers die het bedrijf in dienst heeft opgelucht dat de zaak zo snel is opgelost. Het was de eerste keer dat een bewaker van de NVD werd neergestoken. Ontslagaanvragen of ziekmeldingen van het personeel zijn er volgens Hugers niet geweest. Iedereen ging meteen een dag later weer aan het werk. Een manier om dit soort incidenten te voorkomen ziet Hugers niet. "Tegen zoiets is geen kruid gewassen, je kunt niets bedenken om het te voorkomen" aldus de directeur.

Justitie moet nog bekijken of de beloning van 25.000 gulden die zij uitloofde voor de tip die direct tot de arrestatie van de verdachte zou leiden, wordt uitgereikt. Er zijn aldus de politie veel getuigenverklaringen die samen in de richting van de aanhouding van W. hebben gewerkt. De gouden tip daaruit is vooralsnog moeilijk te distilleren.

Volgens Klaas Wilting, politievoorlichter, wordt de nieuwe meer gedecentraliseerde manier van werken door de politie ook gebruikt in het onderzoek naar de dodelijke steekpartij in tram negen vorige week zaterdag. Wilting: "De afzonderlijke bureaus in de districten waar delicten zich voordoen, zijn beter op de hoogte met de bevolking en de omstandigheden in de buurt. Dat werkt sneller en effectiever".

Verdachte W., die inmiddels zelf heeft gevraagd om advocaat mr. Visser, die hem in het verleden ook al bijstond, wordt maandag voorgeleid voor de officier van justitie. Tot die tijd blijft hij vastzitten op het politiebureau. Als de officier besluit dat W. moet worden vastgehouden, gaat W. daarna naar een huis van bewaring in afwachting van zijn rechtszaak.

Brazilaans vliegtuig verongelukt

BRASILIA - Een Bandeirantes-vliegtuig is in Brazilie verongelukt met zestien mensen aan boord. Het is nog niet bekend of er overlevenden zijn.

Het vliegtuig van Braziliaanse makelij was met onder meer enige legerofficieren aan boord onderweg van Brasilia naar Sao Paolo. Het vliegtuig werd teruggevonden in het Mantiqueira-bossengebied. Tijdens de vlucht kreeg het vliegtuig te maken met slecht zicht als gevolg van regen en met harde rukwinden.

MANAMAH - Deskundigen van de Verenigde Naties op het gebied van chemische en biologische wapens hebben in een suikerfabriek in Mosul bij een verrassingsinspectie ongeveer honderd machines ontdekt waarvan "een groot deel" diende voor het maken van bommen.

De VN wisten dat machines uit de grootste fabriek voor het maken van chemische wapans in Muthana voor de Golfoorlog naar de fabriek in Mosul gebracht waren, zo heeft de leidster van de inspecteurs zondag gezegd bij terugkeer in Manamah (Bahrayn). Bij eerdere inspecties had men Irak aangespoord alles naar Muthana terug te brengen, zodat het onder toezicht van de VN vernietigd kon worden.

"Het lijkt er op dat er sprake is van een poging, delen van het, zeer dure machinepark te behouden, omdat ze wisten dat deze machines vernietigd zouden worden", aldus Karen Jansen. Ze zei dat er "nog veel onbeantwoorde vragen" zijn rond het Iraakse programma voor chemische wapens. Haar groep heeft zestien installaties in Irak bezocht zonder dat ze dat hadden aangekondigd. In het begin van hun reis had Jansen een "gespannen" sfeer gevoeld, maar deze was in de loop van de twee weken dat ze in Irak geweest zijn, beter geworden.

Halve eeuw na Pearl Harbour:

Washington en Tokyo: geen kwestie excuses

TOKYO - Japan is niet van plan de Verenigde Staten excuses aan te bieden voor de verrassingsaanval op de Amerikaanse vloot in Pearl Harbor op 7 december 1941. Evenmin zal Japan de Verenigde Staten vragen hun spijt te betuigen over de atoomaanvallen in 1945 op Hirsoshima en Nagasaki. Dit heeft de woordvoerder van de Japanse regering, Koichi Kato, maandag verklaard.

Nu de aanval op Pearl Harbor bijna vijftig jaar geleden is, is in zowel Japan als in de VS een nieuwe discussie op gang gekomen over een spijtbetuiging van Japanse zijde. Naar uit parlementaire bron in Tokyo is vernomen, wordt in het parlement een resolutie voorbereid over het aanbieden van excuses door Japan. Regeringswoordvoerder Kato ziet hier kennelijk niet veel in. "Het is een feit dat Pearl Harbor en de atoomaanvallen tijdens de oorlog zijn gebeurd, maar in plaats van over deze twee zaken te discussieren, zou het de voorkeur verdienen het accent te leggen op de toekomst", zo zei hij.

De Amerikaanse president George Bush sloot het afgelopen weekeinde uit dat de VS hun verontschuldigingen zou aanbieden voor de atoomaanvallen. De aanvallen hebben het leven van vele Amerikanen gered, aldus Bush, die in januari een bezoek brengt aan Japan.

Zij hebben overigens aan tienduizenden Japanners het leven gekost. Nog steeds overlijden er mensen als gevolg van de toen opgelopen gevolgen.

CARACAS - Bij een verkeersongeval op een snelweg in het oosten van Venezuela zijn verleden week zeker zeventien doden gevallen en 34 gewonden.

Bij het ongeluk waren een autobus en een kleine vrachtwagen betrokken op 150 kilometer van Caracas. Ook een pasgeborene werd het slachtoffer bij dit ongeluk. De chauffeur van de bus behoort tot degenen die om het leven zijn gekomen, zijn collega van de vrachtwagen is er ernstig aan toe. Bij de politie vermoedt men dat beide voertuigen te hard hebben gereden.

Rellen in Zweden bij betoging

STOCKHOLM - Bij betogingen van extreemrechtse groepen in Stockholm is het in de nacht van zaterdag op zondag tot ernstige rellen gekomen.

Aanhangers protesteerden in het centrum van de hoofdstad onder het roepen van neonazileuzen tegen het doodschieten van een Skinhead in Malmo. Daarbij kwam het tot straatgevechten met de politie. De Neonazi's marcheerden onder roepen van "Sieg Heil" door Stockholm. Ze betoogden tegen het doodschieten van een 23-jarige Skinhead in Malmo, die zaterdagochtend werd neergeschoten door een politieman die volgens een politiewoordvoerder werd bedreigd door een vijandige menigte. De politie in Stockholm arresteerde zaterdagavond en -nacht 105 demonstranten die bij de rellen met rookbommen en straatstenen hadden gegooid.

AIDS-teleton in Suriname Opbrengst: 2,5 ton

PARAMARIBO - Bijna 2,5 ton, een groot bedrag voor een dergelijk evenement in Suriname, heeft een teleton opgeleverd voor de voorlichting over AIDS, en de begeleiding van AIDS-patienten.

De teleton, met als titel "Geven voor leven", werd vrijdag op de Surinaamse televisie uitgezonden. Verscheidene overheids- en particuliere bedrijven en scholen kwamen met geld over de brug. De teleton werd georganiseerd door de stichting Mamio-Namenproject onder de paraplu van het Nationale Aidsprogramma. Deze instellingen ontplooien al geruime tijd activiteiten om de bevolking te wijzen op de gevaren van het HIV-virus.

In Suriname is bij ruim 215 personen aids geconstateerd. Bijna tachtig patienten zijn overleden. Suriname staat in Zuid Amerika op de derde plaats na Frans-Guyana en Honduras met zijn aantal geregistreerde AIDS-gevallen.

Een ander probleem waarmee Suriname op gezondheisgebied wordt geconfronteerd is de aller-belabberdste situatie waarin de bejaarden verkeren. Duizenden bejaarden leven onder schrijnende omstandigheden. In de elf bejaardentehuizen in het land ontbreken vaak de meest elementaire behoeften zoals thermometers, lakens, matrassen en zwachtels. Zeker twintig procent van de ouderen zou langer kunnen leven als er voldoende medicijnen voorhanden zouden zijn. Voor hen is nog geen teleton gehouden. Bij andersoortige acties heeft het leger verschillende malen geholpen.

OPGELET !!! OPENINGSTIJDEN

BLOEMPOT'S book-toy & giftshop n.v.
Zuikertuintjeweg

MAANDAG 2 DECEMBER / DINSDAG 3 DECEMBER — NON-STOP GEOPEND tot 8.00 p.m.

WOENSDAG 4 DECEMBER / DONDERDAG 5 DECEMBER — NON-STOP GEOPEND tot 10.00 p.m.

VANAF MAANDAG 2 DECEMBER KRIJGT EEN IEDER DIE VOOR Fls.25.00 of meer koopt, een zak heerlijke strooinoten kado!
Dit zolang de voorraad strekt.

Uw volle spaarkaart is tussen 1 december en 5 december
Nu maar liefst Fls.20,00 waard!!!!

BLOEMPOT'S book-toy & giftshop n.v.
aan de Zuikertuintjeweg
met nu ook een filiaal aan de Gosieweg voor
SERVICE - KWALITEIT EN EERLIJKE PRIJZEN !!!
BLOEMPOT de zaak met de "personaltouch"

A Novel Idea!

It's the season to be jolly, the season of Christmas gifts and New Year's wishes. Heartfelt wishes for all the best that the new year should bring, and prestigious, well-presented gifts that reflect the sincerity of those wishes but also the quality of your image, or that of your firm.

Licores Maduro is the kind of company that understands this. The kind of company that can help you select, personalize, package and deliver your gifts, your wishes and your image, tastefully and effectively. Give us a call, we'll take care of the rest.
Telephone 376255/33/66

• CHIVAS REGAL •
• CHIVAS ROYAL SALUTE •
• THE GLENLIVET • SEAGRAMS V.O. •
• FOUR ROSES • MYERS RUM •
• MARIACHI TEQUILA •
• MARTELL • JANNEAU •
• BURNETT'S GIN • KAYSER WINES •
• BARTON & GUESTIER •

LICORES MADURO
DOKWEG Z/N, CURAÇAO

U BENT AAN DE BEURT!

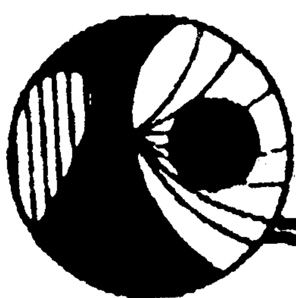
Wij komen de stand van de watermeters opnemen voor de volgende jaarafrekening. Het zou goed zijn als er iemand thuis was om te kontroleren of de juiste stand wordt genoteerd. Als U niet thuis bent, zullen wij een kaart voor U achterlaten. Aanstaande DINSDAG 3 December komen wij in de volgende buurten langs. Het betreft alle abonnees van wie het rekeningnummer met 02 begint.

MUNDU NOBO,
JUAN DOMINGO,
CHARO, HABAAI,
PLANTERSRUST,
STA. HELENA,
WISHI, VEERIS

U kunt zelf uw meterstand opnemen!

KODELA

1971 20 jaar Masha Pabien 1991



Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou



Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

HOPI PABIEN

Na tur maestra i maestronan, miembronan di direktiva, kolaboradornan i sostenedornan di sitek.
Pabien.
Ku boso 4 lustro despues di hopi lucha i hopi lustro mas.
Hopi eskito ku inougurashon di boso iluminashon di 20 anja di sitek

Direktiva i miembronan



PETROLEUM WORKERS FEDERATION OF CURAÇAO
Telephone 370255-73059 Fax: 371426
Schouwburg 44 Curaçao N.A.

R. Gijsbertha P.A. Cova

"It was about time..."

Sitek en Boeli van Leeuwen eren vergeten pionier Corsen



■...*Chal Corsen had maar weinig woorden, nadat hij in het zonnetje was gezet door vriend Boeli van Leeuwen en Sitek-voorzitter Errol Cova...*

WILLEMSTAD —"Wat kan ik nog zeggen? Bedankt!"

De schrijver, ex-Tele-Curaçao-directeur, dichter, tekenaar, decorontwerper, fotograaf en vertaler kwam woorden tekort. Met behulp van zijn onmisbare wandelstok en groot aantal Sitekmensen, ietwat wankelend omdat zijn benen niet meer zo strek zijn, maar trots als een pauw en stralend liep Chal Corsen het podium af. Hij was erkend: niet nà maar vóór zijn dood. Niet door de overheid maar door onderwijzers, die vinden dat de 'mensen van vroeger' niet vergeten mogen worden. Het gebeurt nu wel en dat is eigenlijk geen goed teken. Het standbeeld na hun dood kunnen ze zelf niet aanschouwen. Chal Corsen zal 1 december in geen geval vergeten, hoewel hij wel een vergeetachtig iemand is, volgens de anecdotes die gisteravond Boeli van Leeuwen over hem vertelde. " Bo sa ruman, mi'n ta korda precies." Dát is de veelzijdige Chal Corsen anno 1991.

Hij had zelf maar heel weinig te zeggen nadat hij gisteravond tijdens de Sitek-receptie ter gelegenheid van het 20-jarig bestaan van de onderwijsvakbond in het zonnetje - of beter gezegd in de schijnwerpers - was gezet. Zijn vriend Boeli van Leeuwen was door Sitek gevraagd over de man en zijn vele verdiensten een inleiding te houden. Dat deed hij ook, "straight" maar ook "straight from the heart": bij Chal Corsen thuis lopen er meren door de huiskamer na een harde regenbui. Materieel gezien heeft hij maar weinig over. Om meer over zijn leven en werk te weten te komen, moet je zoeken in oude schoenendozen. Daar ontdek je veel, heel veel, vertelde Van Leeuwen, die Corsen verder aanprees als de "beste vertaler die er is" en de enige man die het lukte een gedicht in het Papiamentu in De Stoep gepubliceerd te krijgen. Hij heeft zegels ontworpen, won een fotowedstrijd in Japan, ontwierp in vroegere jaren zelf het decor voor Tele-Curaçao en TeleAruba. De schoenendozen onthullen veel geheimen over deze man die Van Leeuwen kenmerkte als "bijzonder creatief" mens. "Maar bovenal is hij een goede vriend in goede en slechte tijden, iemand zonder afgunst en zonder wrok, iemand die het je niet kwalijk neemt als je hem een helpende hand biedt een werkelijk royale man."

Errol Cova overhandigde hem vervolgens enige geschenken waaronder een bijdrage voor de "eerste inrichting" van zijn nieuwe woning.

Een familieaangelegenheid was het op Landhuis Steenen Koraal: naast zijn vrouw Gloria - volgens Van Leeuwen 'behoeft goede wijn geen krans' - en zijn schoondochters was ook zoon Chaleco er, maar dan achter de tv-camera. Het eerbetoon aan zijn vader had hij op film vastgelegd. "It was about time," zo merkte Boeli Van Leeuwen op.

Naast Corsen werden ook een achttal anderen door de Sitek in het Sitek-zonnetje gezet voor hun bijdrage en inzet voor de ontwikkeling van de Curaçaose gemeenschap: Ruth Zefrin, Ansje Trinidad, Paul van Sprang, Guillermito Pardo, Romoldo Hans, Herman Jansen, Victor Copra, Edgar Walle, Hubert Schoop, Pacheco Coffie, F. Reyna en B. Molina.

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

MASHA PABIEN
GEFELICITEERD
CONGRATULATIONS

ROSKO N.V.
V/H AHREND ANTILLIANA
Schottegatweg Oost 134 Curaçao Tel. 614633

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

Nog vele succesvolle jaren toegewenst !

Bomanite
NETH. ANTILLES N.V.

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

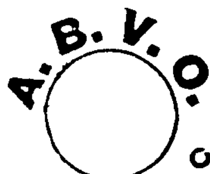
Hartelijk gelukgewenst met het bereiken van deze mijlpaal

BG's friendly machines nv

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

Boso por ta satisfecho di tur boso logro PABIEN!

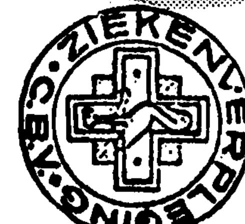


ALGEMENE BOND VAN OVERHEIDSPERSONEEL (ABVO)

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

Hartelijk Gefeliciteerd!



C.B.V.
Bònt di Trahadónan den Enfermería

PABIEN

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

Onze welgemeende felicitaties veel sukses en sterkte toegewenst!

Golden STAR
Snack -- Bar -- Restaurant
AIR CONDITIONED

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

Van harte proficiat
U kunt trots zijn op deze mijlpaal!

In Home
Buying Services

J & R ENTERPRISES
Willemkroonstraat 25

Sindikato di Trahadó don Edukashon na Kòrsou

20

20 aña di lucha, sigui asina Masha Pabien



CADMU

Nederlandse kranten boordevol:

Nederland gaat jacht maken op drugs en geld in Cariben

AMSTERDAM/PHILIPSBURG/WILLEMSTAD—Nederland gaat samen met de Verenigde Staten, Frankrijk en Venezuela in het Caraïbisch gebied jacht maken op transporten van geld en narcotica. Nederland zal voor dat doel vliegtuigen en helikopters op de Antillen stationeren. Verder komt er een observatieteam naar Curaçao. De maatregelen moeten er toe leiden dat de drugslijn vanuit het Latijnsamerikaanse continent, met name Suriname, naar Sint Maarten wordt afgesneden.

Trouw, dat met dit nieuws zijn zaterdageditie opent meldt dat er een patrouillevliegtuig, een Orion en twee Lynx-helikopters naar Curaçao zullen worden gestuurd. De helikopters zullen vanuit een stationsschip in het gebied opereren. Ze krijgen aldus een groter bereik. Voor surveillance op zee worden twee F-27's ingezet. De maatregelen zijn een uitvloeisel van het overleg dat minister Hirsch Ballin onlangs op Curaçao voerde met de eilandsregering van St. Maarten. Het eiland zou volgens recente rapporten van het Amerikaanse Drugs Enforcement Agency als springplank voor drugs naar de Verenigde Staten en Europa worden gebruikt.

Minister Hirsch Ballin heeft tijdens de koninkrijksministerraad gisteren een urgentie-plan van 16 punten gepresenteerd. Daarin komt de minister onder meer met het voorstel meer marechaussees, officieren van justitie en politiemannen naar Sint Maarten te zenden en een grondige doorlichting van het eilandsbestuur te beginnen. Belastingambtenaren en operatiedeskundigen zullen hun assistentie verlenen bij wat in Haagse kringen als de grote schoonmaak op Sint Maarten' wordt genoemd. Het kabinet heeft nog geen oordeel over het plan uitgesproken.

De Antilliaanse premier Maria Liberia-Peters heeft om uitstel gevraagd, aldus 'Trouw'. Het blad citeert directeur Frits Palm van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken. Hij stelt dat het stappenplan van Hirsch Ballin geen vertraging zal oplopen. 'Als een speer worden mensen naar Sint Maarten gezonden om te bekijken wat er mis is. We mogen niet de indruk wekken dat van uitstel afstel komt', aldus Palm in 'Trouw'.

Het blad vertolkt de weerzin van de woordvoerder van gevolmachtigd minister Edsel (Papy) Jesurun. 'De Antillen mogen een eigen beleid voeren. Alleen niet op het gebied van de defensie en de buitenlandse betrekkingen. En daar speelt Nederland nu op in. Ter bescherming van de integriteit van het gebied zijn er militairen op de Antillen, de olie-eilanden, Curaçao en Aruba. Nu wordt de 'bescherming' naar Sint Maarten uitgebreid'.

Minister Hirsch Ballin bevestigde vanochtend voor de TROS-radio zijn plan voor Sint Maarten in de Koninkrijksministerraad te hebben gepresenteerd. Het was 'een eerste gesprek, waarop er nog meer zullen volgen'. Vooral de doorlichting van de besluitvorming op Sint Maarten en de hulp op een breed justitiëel terrein vindt de minister punten van essentiëel belang. Hij ging in de radio-uitzending niet in op de details van zijn urgentieprogramma voor Sint Maarten.

Claude Wathey, de sterke man van Sint Maarten, vindt dat het uit moet zijn met valse insinuaties van de Nederlanders aan zijn adres. 'Als ik geld gestolen heb, kom me dan arresteren. Als ik mafia ben, come and get me. Maar in plaats daarvan blijven de Nederlanders hun geruchten verspreiden. Mijn advocaten bereiden een aanklacht voor om daar een einde aan te maken. De afgelopen twee jaar ben ik intensief gevolgd door de Nederlandse geheime dienst'. Dat zegt Wathey in een interview met het 'Algemeen Dagblad'. Volgens Wathey weet de Nederlandse regering dat ze hem nergens op kan betrappen. 'Maar ik blijf haar doelwit, ik moet kapot, want ik ben te arrogant. Ik zou teveel mijn eigen weg gaan. Nu wil ik van die politieke vervolging af. Voor mijn zeven kinderen en mijn 22 kleinkinderen. Moeten zij die pijn blijven verduren?'.

Wathey noemt het volstrekte onzin wat er wordt gezegd over het binnenhalen van een groep Italiaanse aan de mafia geliëerde bouwbedrijven die het vliegveld en vervolgens de haven moeten uitbreiden. 'Het ziekenhuis hier is gebouwd door diezelfde groep', zegt hij. 'Daar kregen we wel Nederlandse gelden voor. Deze Italiaanse firma's hebben ook op Aruba en Bonaire gebouwd. Maar nu Nederland geen overheidsgaranties wil geven voor de financiering van ons vliegveld en de Italianen wel met overheidsgaranties in de markt zijn, zijn die bedrijven opeens mafia. Hier stinkt iets lijkt me'.

Wathey komt met een ernstige beschuldiging in de richting van het Kabna. 'Men vertelt mij het verhaal dat het Kabna in den Haag tegen deze Italiaanse contracten is omdat Kabna zelf uit was op de commissies bij het afsluiten van die contracten'. Hij voegt er aan toe alleen maar te zeggen wat hij gehoord heeft. 'En ik heb veel gehoord. Onder meer in gesprekken met directeur Frits Palm van het Kabna. Hij was tijdens die gesprekken, laat ik maar zeggen, nogal 'in the mood'. Later heeft hij mij een fax gestuurd en een brief om zich voor zijn gedrag te excuseren. Maar wat ik nu over deze zaken weet, zou ik alleen voor een rechtbank herhalen'.

Palm spreekt in het 'Algemeen Dagblad' de beschuldiging van Wathey met grote felheid tegen. 'Ondenkbaar, onmogelijk en ongehoord', zegt Palm. 'Wat Wathey zegt, kan ook niet waar zijn, omdat wij pas van de Italiaanse bedrijven vernamen nadat de zaken al waren gedaan. Kabna is daar nooit door Sint Maarten over benaderd. We hebben het in de krant moeten lezen. Daar hadden we dus niet voor commissies tussen kunnen zitten', aldus Palm.

Wathey is boos over de veel gehoorde beschuldiging dat veel besluiten informeel, zelfs mondeling op zijn eiland worden genomen, zodat er geen controle mogelijk is. 'Als minister Hirsch Ballin dat zegt is hij slecht geïnformeerd. We hebben altijd alles al via formele besluitvormings-procedures afgehandeld. Deze nonsens wordt verspreid om Vance James Junior te beschermen'.

Het omstreden contract voor de uitbreiding van het vliegveld op Sint Maarten door Italiaane bedrijven blijkt te zijn mede-ondertekend door het hoogste gezag op het eiland, gezaghebber Ralph Richardson. Volgens het 'Algemeen Dagblad' heeft bovendien de echtgenote van de gezaghebber, de advocaat mr. G.C. Richardson Nikolaas de Italiaanse bedrijven positief geadviseerd over de rechtsgeldigheid van dat contract. Die feiten zouden blijken uit de processtukken in de rechtszaak die de Nederlandse landsadvocaat mr. Wubs tegen het Italiaanse bouwconsortium heeft aangespannen om van het contract af te komen. Volgens Wubs is de overeenkomst door niet-bevoegden ondertekend, namelijk de directeur van het vliegveld F. Arnell. De vrouw van de gezaghebber zou volgens het 'Algemeen Dagblad' voor haar adviezen aan de Italiaanse bedrijven een kwart miljoen gulden hebben ontvangen. De bedrijven, waarom het gaat, staan in een kwaad daglicht wegens hun vermeende contacten met de mafia.

Het 'Algemeen Dagblad' wijst erop dat Claude Wathey, destijds medeverantwoordelijk voor de contracten, de noodzakelijke uitbreiding van de luchthaven op het eiland met acht tot tien jaar dreigt te vertragen. Hij doet dat door cassatie aan te vragen bij de Hoge Raad als hij en andere bestuurders persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor de verdwijning van een bedrag van rond de 25 miljoen gulden. Mr. Wubs houdt Wathey met enkele andere bestuurders verantwoordelijk voor de onterechte aanbetaling van dat geld aan de Italiaanse aannemers, verenigd in het Consorzio Aeroporte Juliana, gevestigd in Milaan. Volgens het Rotterdamse ochtendblad is het feit dat Richardson het contract heeft ondertekend in tegenspraak met de opvatting van advocaat Wubs dat het niet rechtsgeldig zou zijn. De gezaghebber heeft overigens later tegengesproken zijn goedkeuring te hebben verleend. Het Italiaanse bouwconsortium heeft inmiddels in een brief aan de gezaghebber geprotesteerd tegen het 'duidelijk illegale voornemen de contracten aan te vechten en intussen wel andere bouw- en financieringsplannen te ontwikkelen'. Het Haagse ingenieursbureau Naco is daarvoor inmiddels ingeschakeld. 'Die aanpak is in strijd met alle principes van contractuele goedertrouw', citeert het blad directeur Ugo Tortella van het consortium. Hij verklaart zich bereid alle geschillen bij te leggen en zo snel mogelijk met de bouw te beginnen. Als dat niet gebeurt volgen forse schadeclaims, aldus het 'Algemeen Dagblad'. De Fransen blijken inmiddels bereid te investeren in de uitbreiding van hun eigen kleine vliegveld, als de Juliana Airport niet snel wordt uitgebreid.

Volgens Wathey zal het pijnlijk worden voor de Nederlanders als straks blijkt dat de mafia-connectie op Sint Maarten in een heel andere hoek moet worden gezocht dan bij de Italiaanse investeerders. 'Je zult ze vinden bij die zogenaamde brave burgers op dit eiland. Er is een groot onderzoek van Engeland, Frankrijk, Amerika en Nederland gaande naar dergelijke praktijken in het Caribisch gebied. Dat onderzoek kan elke dag resultaten gaan opleveren. Dan zullen er namen worden genoemd, Nederlandse, Italiaanse misschien. Er zijn prominenten onder, maar die zult u niet in de politiek vinden. Ook niet bij mijn politieke tegenstanders. En de resultaten op dat gebied zullen Sint Maarten vrijpleiten', aldus Wathey in het 'Algemeen Dagblad'.

Nieuwe snacks op Curaçao

■ *WILLEMSTAD — C. Winkel & Zonen presenteerde onlangs in het Caribbean Hotel haar nieuwe 'snacklijn'. Vertegenwoordigers van snacks en horecagelegenheden werden in de gelegenheid gesteld te proeven van allerhande kroketten en saté's van het merk Ad van Geloven. Voor de presentatie was speciaal uit Nederland overgekomen Cas Walter (rechts) die op de foto geflankeerd wordt door Miss Elegancia Giana Prinsen. Links naast haar staat de salesmanager van C. Winkel & Zonen Jean van der Dijs. Uiterst links naast hem staat directeur Jan Risseeuw. De nieuwe produkten zullen binnenkort op Curaçao verkrijgbaar zijn via agent C. Winkel & Zonen.*

INGEZONDEN

Hulde aan de politie!

NA EEN maandje rustig te hebben geslapen zonder ongewenste gasten te bespeuren in onze straat, de Alexanderlaan in Emmasetad, is het de laatste drie weken weer flink raak. Drie weken geleden, twee 'heren' die beide auto's van ons openbraken, sloten kapot, alles overhoop. Op heterdaad werden de heren chollers betrapt door een logee die net thuis werd gebracht.

Twee weken geleden hetzelfde verhaal, alleen nu hadden de chollers alle tijd want ze werden niet gestoord. Eergisteren: alweer bezoek! We betrapten hem en renden achter hem aan, maar onze conditie om drie uur in de ochtend kan net tippen aan die van chollers die weten dat zij elk moment betrapt kunnen worden. Weer schade aan de auto's enz.

Vanochtend om vijf uur schrokken wij wakker door het auto-alarm welke afing. Het alarm lieten wij onlangs plaatsen omdat wij dat nog als enige preventie zagen. Nu troffen wij echter twee politieangenten aan in onze garage en de dief. Eindelijk! Een snelle vorm van handelen door de politie heeft tot deze vangst geleid. De choller was opnieuw bezig iets van zijn gading te bemachtigen. En de brutale mond die hij durfde op te zetten tegen de agenten was niet mis. Duidelijk dus dat deze lui niets te verliezen hebben.

Maar wij als burger die ons houden aan de door de wet gestelde regels verliezen in dit opzicht wel. Wij voelen ons bedreigd en onveilig en onze kinderen groeien op alsof dit allemaal zo gewoon is.

Hier viel wel wat aan te doen dachten enkele bewoners van Emmastad en een goed opgezet beveiligingssysteem leek wel wat. Dat dachten 180 van de 250 Emmastad-bewoners toen ook. Maar toen er gestart moest worden en de kosten van 55 gulden per maand, waarbij heel Emmastad beveiligd zou worden, bekend werd gemaakt, vond 2/3 deel van de bewoners het niet meer zoals in eerste instantie. Maar per 1 januari gaat het toch door en zal het 1/3 deel van de bewoners zorgen voor een veilig Emmastad.

Een politiekorps, dat met een tekort aan personeel zit en wel van zo'n vijfhonderd man en die zich dan toch nog bezighoudt met voor hun kleine zaakjes die veel tijd vergen en waar na een week de choller weer vrij is en zich weer op hetzelfe pad begeeft, moet af en toe eens openlijk geprezen worden. Want laten wij eerlijk zijn: zo geeft werken niet altijd voldoening!

Polis danki!

FAM. C.R. EVERTSEN
Curaçao

EILANDGEBIED CURACAO

Dienst Kulturele Zaken
Uitnodiging

Het Hoofd van de Dienst Kulterele Zaken nodigt hierbij alle Schilders, Beeldhouwers en andere geïnteresseerden uit, voor een informatie avond betreffende het "Carib-Art" project.

Datum : 12 december 1991
Plaats : Aula van U.N.A.
Tijd : 20.00 uur.

Het Hoofd voornoemd,
V.B. Domacassé.

Afd. P.R.

Het COMPUTER CENTRUM VAN DE UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN organiseert in de periode januari-juni 1992 de volgende kursussen:

COMPUTER APPRECIATION COURSE
BASISKENNIS INFORMATICA
ASPIRANT BEHEERDER VOOR PC-SYSTEMEN
INLEIDING INFORMATICA EN PROGRAMMEREN
VOORTGEZETTE INFORMATICA EN PROGRAMMEREN
ELEMENTAIRE INFORMATIEKUNDE
INLEIDING OPERATING SYSTEMS (MS-DOS)
INLEIDING TEKSTVERWERKING (WordPerfect 5.0/5.1)
ADVANCED WORDPERFECT 5.0/5.1
INLEIDING SPREADSHEETS (LOTUS 1-2-3)
PROGRAMMING IN LOTUS
INLEIDING DATABASE (dBase III plus)
PROGRAMMING IN dBase III plus

Voor verdere inlichtingen is er aan de balie ingaande 2 december 1991 een informatiebrochure te verkrijgen. U kunt voor verdere informatie ook bellen, tel. 684422, toestel 182 of 183.

Indien u specifieke informatie wilt hebben m.b.t. informatieopleidingen voor Uw bedrijf of organisatie, laat ons dat dan weten.

Ir. Gilbert Cijntje
Hoofd Computer Centrum UNA

UNA
Universidat Nashonal di Antia

WIJZIGING BETALINGSSYSTEMATIEK.
BELANGRIJKE MEDEDELING
DEPARTEMENT VAN FINANCIEN.

In aansluiting op eerdere publicaties in oktober j.l. in het kader van het projekt Dubbel Boekhouden, vraagt de Direkteur van het Departement van Financiën Uw aandacht voor het volgende:

De eerste helft van december zal het betalingsverkeer worden gemoderniseerd en zoveel mogelijk door middel van een geautomatiseerd systeem plaatsvinden. Dit houdt onder meer het volgende in:

1. Vanaf het moment van omschakeling worden betalingen wegens aan het Land verrichtte leveringen, diensten e.d. in principe uitsluitend nog per bank of giro uitgevoerd. Hiertoe dient het Departement te beschikken over de juiste betaalgegevens van rechthebbenden (naam, adres, bank, rekeningnummer). Ingediende declaraties en/of originele fakturen dienen hiertoe van deze gegevens te zijn voorzien (voorzover deze gegevens nog niet separaat aan het Departement zijn verstrekt). Indien hieraan niet wordt voldaan, dient rekening te worden gehouden met vertraging in de afhandeling, daar de ontbrekende gegevens eerst zullen moeten worden opgevraagd, alvorens tot betaalbaarstelling kan worden overgegaan. Hiermede komt de toezending van betaalbaar gestelde declaraties aan rechthebbenden te vervallen.
2. De verplichting om voor het in rekening brengen van verrichte leveringen en diensten e.d. gebruik te maken van de standaard-declaratieformulieren, komt te vervallen. Het is dus toegestaan om Uw eigen faktuur of nota in te dienen, mits deze voldoet aan normaal daaraan te stellen eisen (waaronder datum faktuur, datum of tijdvak van levering, omschrijving, vermelding bestelbonnen, betalingskenmerken zoals faktuur- of debiteurennummer etc.; uitsluitend originele fakturen !). Het blijft wel toegestaan de bestaande declaratieformulieren te gebruiken.
3. Declaraties en/of fakturen dienen uitsluitend bij het Departement van Financiën te worden ingediend, op het adres Pietermaai 4-4A te Willemstad. Dit met uitzondering van declaratie/fakturen terzake van ziektekosten welke in eerste instantie bij het Departement van Volksgezondheid c.q. de Inspectie Geneesmiddelen ingediend moeten worden.
4 Declaraties en/of fakturen mogen in principe slechts op één Departement c.q. Landsdienst betrekking hebben. In rekening te brengen bedragen in verband met leveringen/diensten aan meer dan één Departement/Landsdienst dienen dus - per dep/dienst - afzonderlijk te worden gefaktureerd. Gelieve zo mogelijk levering en diensten, betrekking hebbend op verschillende (dienst)jaren, eveneens per (dienst)jaar afzonderlijk te declareren/faktureren.

Voor de goede orde wordt nog vermeld dat deze wijziging uitsluitend geldt voor de verschuldigde bedragen door de Departementen en Landsdiensten, gevestigd te Curaçao.

Indien gewenst kunnen nadere inlichtingen worden verkregen bij het Departement van Financien (dhr. W. Juliana), tel. 612080

Drs. H. Victoria
Directeur Departement van Financien a.i.



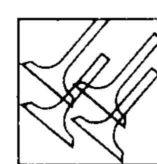
Invest in the Future

People who buy a new Corolla Tercel consider it's an investment. Because you get fully imported quality and sophisticated styling for far less money than you'd expect to pay.

The powerful, multi-valve 1.3-litre engine is remarkably fuel efficient. And below the glossy paint is a rigid body made with anti-rust steel. So your Corolla Tercel holds its value when the time comes for you to sell.

Corolla Tercel also rewards you with quiet, comfort for five people, a roomy, carpeted trunk and a highly refined suspension. As well as more luxury than you'd expect.

Best of all, Toyota craftsmanship and attention to detail ensure the Corolla Tercel is always fun to drive. Ask your dealer for details.


TOYOTA MULTI-VALVE ENGINE

NEW COROLLA TERCEL

Drive into the future



AGENDA BONAIRE

Ballantine's
Superb Scotch Whisky

OLITIE: 8000
RANDWEER: 8222
AXICENTRALE: 8845
OSPITAAL: 8900

ANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag an 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-2.00 uur; zondag gesloten.

PENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek)
aandag en donderdag van 14.00-18.00 ur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 4.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 ur.

Openingstijden voor lezers)
oensdag van 14.00-19.00 uur.

OSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone tukken om 16.30 uur.

ERVICE CLUBS
ons: informatie H. van Bommel, tel.: 998.
otary: woensdag 12.00 uur - Restaurant eefeater.

ALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya randi 70): openingstijden: maandag t/m rijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; aterdag van 08.00-12.00 uur.

OLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): pen op vrijdag van 20.00-24.00 uur; aterdag van 12.00-24.00 uur.

V: openingstijden Slachthuis i.v.m. fwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en rijdagen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

ERKDIENSTEN
nt Bernarduskerk, Kralendijk:
aandag t/m zaterdag om 18.45 uur; ondag om 08.00 en 19.00 uur.
Promotokerk, Antriol:
aandag t/m zaterdag om 19.30 uur; ondag om 09.00 en 18.00 uur.
udovicuskerk, Rincon:
aandag t/m zondag om 19.30 uur.

KRALENDIJK — De Sint weer in het land. Zondagmiddag arriveerde de Goedheiligman aan de poort van Bonaire. Voor het eerst werd officieel gebruik gemaakt van 'toeristenpier' en het gerenoveerde Wilhelminapark. Sinterklaas werd ontvangen door gezaghebber mr. George Iliana. De Sint merkte op dat dit de laatste maal was. Na zijn aankomst verbleef Sint nog een poosje tussen grote kinderschare en vertrok toen voor zijn rondrit over het eiland. Komende week heeft de Sint het druk en zal vele bezoeken afleggen. Op de foto vlnr: gezaghebber Iliana, gedeputeerde Domacassé en Sinterklaas.

Gezaghebber verwelkomt Sint

Opening Diversion Bonaire

■*KRALENDIJK — Vrijdagavond werden de acht appartementen van Diversion Bonaire officieel in gebruik genomen. Het fraaie complex is op Hato gebouwd en veroorzaakte nogal wat schrik bij de buurtbewoners. Hoewel bleek, dat het BC ten onrechte toestemming had gegeven voor de bouw, werd toch besloten het gebouwde niet af te breken. Inmiddels zijn de appartementen gereed om de meer verwende gasten uit Europa te ontvangen. Diversion richt zich daarbij vooral op de Oostenrijkse markt.*

■ *KRALENDIJK — De 'dames' Caroline (links) en Anouskha van Ham viel de eer te beurt het lint door te knippen van het fraaie project van oom Frits en papa Hans. Na het officiële gedeelte volgde een geanimeerde receptie met een groot aantal genodigden, onder wie gedeputeerde Ramoncito Booi.*
Foto: het verantwoordelijke knipwerk.

Info-avond studiefinanciering

KRALENDIJK—De directeur van het departement van Onderwijs Bonaire, Henri Tore, heeft bekend gemaakt dat op woensdag 3 december een informatieavond wordt georganiseerd betreffende de studiefinanciering voor degenen die op Curaçao of in Nederland hun studie zullen voortzetten.

De avond wordt gehouden in de aula van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) en zal om acht uur beginnen. Toré wijst erop, dat de avond voor alle studenten, die eventueel in aanmerking komen voor een studiefinanciering, en hun ouders uiterst belangrijk is, want er zal belangrijke informatie worden gegeven over de studiefinanciering.

Jaycees huldigt jonge mensen

WILLEMSTAD — In verband met het dertigjarig bestaan van de Antilliaanse Jaycees, worden op 7 december aanstaande tien jonge mensen gehuldigd, voor het werk dat zij op hun terrein voor de gemeenschap hebben gedaan. Een jury bestaande uit vooraanstaande personen uit de gemeenschap van de Antilliaanse eilanden heeft de uiteindelijke selectie gedaan, na een voorselectie.

De personen die de eer krijgen op 7 december te worden erkend voor hun inzet, werden door verscheidene organisaties, instanties, verenigingen en dergelijke genomineerd. Het accountantskantoor Touche Ross nam de telling voor haar rekening.

De tien te huldigen jongen mensen zijn: Stanley Cijntje, Gustavo "Taffy" de Jongh, Rudsel Martha, Kenneth Valpoort van Curaçao, Errol "Joy" Sint Jago, Gregory Goedgedrag van Bonaire en van Aruba Daniel van Heiningen en Nicole Hoevertsz. Van Sint Maarten komen Lasana Sekou en Shermina Richardson in aanmerking.

Een ieder wordt uitgenodigd deze gedenkwaardige dag bij te wonen in de ballroom van het Caribbean beach Hotel & Casino. De toegangsprijs is twintig gulden en kaarten zijn verkrijgbaar bij leden van de Jaycees of via telefoonnummers 55969 of 676174.

Gerard Wanner:
Optreden hoofd onderwijs betreurenswaardig

KRALENDIJK — "De arrogantie en autoritaire manier waarop het hoofd van de afdeling Onderwijs is opgetreden tijdens de studiedag voor leerkrachten heeft een aanslag gepleegd op de positieve instelling van de leerkracht", aldus SGB-leerkracht en voorzitter van de vakbond Simabo, Gerard Wanner. Het optreden van het hoofd van de SEF, Pancho Cecilia, wordt algemeen als niet correct geacht, was de mening van het vrijdag aanwezige onderwijsveld.

Zoals bekend, weigerde Cecilia enkele SGB-leerkrachten een kans om uitleg te geven over de brief die zij geschreven hadden en waarin gevraagd werd de lezing over de Lions Quest ten gunste van een discussie over onderwijs te laten vervallen. Het echtpaar Sealy had de dag te voren al een brief geschreven aan de organisatoren, maar daarop geen antwoord ontvangen.

Wanner, een van de mensen die pal achter het echtpaar Sealy staat, vindt hetgeen gebeurd is tijdens de Onderwijsdag uitermate te betreuren. Tegenover de Amigoe zei de docent dat de gebeurtenis bij hem een bittere nasmaak had achtergelaten. "Dat is niet de houding van iemand die pretendeert een autoriteit te zijn op het gebied van onderwijs. Naar mijn mening wordt het tijd, dat de onderwijzers zelf het heft in handen gaan nemen en de situatie in het onderwijs gaan verbeteren".

Wanner refereert daarbij aan een grote groep leerkrachten, die wel degelijk bereid is hard te werken aan onderwijsverbetering. Hij zegt echter dat telkens weer duidelijk blijkt dat de 'autoriteiten' op onderwijsgebied er alles aan doen om elk initiatief van de leerkrachten onmogelijk te maken. "En dat", aldus Gerard Wanner, "is uitermate te betreuren".

Gedeputeerde Booi:
"Roerige tijden in onderwijs"

KRALENDIJK — Gedeputeerde Ramoncito Booi besloot bij de opening van de Onderwijsdag zijn (voor)geschreven speech te laten voor wat het was. Kennelijk klopte het onderwijshart van de ex-basisschoolonderwijzer bij het zien van zovele (verplicht) aanwezige leerkrachten van vrijwel alle scholen van Bonaire. "Beter dat ik vanuit mijn hart praat, dan dat ik voorlees wat hier op papier staat", aldus de gedeputeerde. De ovatie na zijn toespraak was er niet groter om. Het applaus was op de laatste en twaalfde rij in de aula van de SGB nauwelijks hoorbaar.

Toch verkondigde de onderwijsgedeputeerde opmerkelijke zaken. Onder andere, dat samen met het R.K. Schoolbestuur was afgesproken, dat er met ingang van 1 augustus een nieuwe Nederlandse taalmethode zou worden ingevoerd op Bonaire. "We zijn het wachten op 'Zonnig Nederlands' moe. Dat kan nog wel tien jaar of langer duren", aldus de met aanzienlijke reserve ontvangen mededeling van de gedeputeerde. "Wij zien voorlopig geen aangepaste methode vanuit de Antillen ontwikkeld worden. Bonaire heeft nu gekozen voor Nederlands als voertaal en Papiamentu als vak".

De financiële kant van de beslissing, die gedeputeerde Booi met Statenlid Papa Statia (als voorzitter van het R.K. Schoolbestuur) heeft genomen, lijkt geen problemen op te leveren. Booi zegt dat Nederland bereid is alles te betalen wanneer daarom gevraagd wordt. Wel denkt de ex-bassischoolleerkracht dat externe deskundigen onontbeerlijk zijn. Zij zullen echter met specifieke, vastomschreven taken en tijdgebonden worden. Over de op Bonaire wonende deskundigen is Booi minder tevreden. "Zij willen alleen maar een positie als je vraagt of zij willen meewerken". De posities zijn echter al vergeven, zoals bekend.

Verder merkte gedeputeerde Booi op, dat er in het onderwijsveld hard werd gewerkt, maar dat dit slechts magere resultaten opleverde. De overheid is vastberaden, aldus de gedeputeerde, om daarbij de helpende hand te reiken. Dat moest echter volgens Booi tijdens de discussies tussen de leerkrachten afgelopen vrijdag naar voren gebracht worden (zoals de Amigoe al eerder schreef, waren er geen discussies. Leerkrachten mochten slechts aanbevelingen opschrijven. Een plenaire zitting was er aan het eind van de discussiedag niet; red.).

Booi zelf ziet voor de komende periode enkele aandachtspunten voor het kleuteronderwijs en denkt daarbij aan het verdere uitbouwen van de systematisering. De gedeputeerde gaf geen nadere toelichting hierop. Behalve de introductie van een nieuwe taalmethode zal er op langere termijn ook gewerkt worden aan de invoering van een nieuwe rekenmethode en voor het speciaal onderwijs aan het werken met aangepaste programma's voor Papiamentu. Het voortgezet onderwijs krijgt een voltooiing van het LADVO-onderwijs en de daarbij benodigde voorzieningen.

Een geschenk van Sinterklaas
Verrekijkers in verschillende maten van 7x35 tot 30x60 Zoom Vanaf f. 90,-
Verschillende modellen CLEANER KITS voor Compact Disc
Cassette Deck - Platenspeler - Hoes om Video te beschermen
Verschillende modellen Soft Carrying Case Speciaal voor camera Lens - Film Vanaf f. 65,-
PORTABLE RADIO CASSETTE
AM-FM Stereo DBL Cass. fl. 130,—
POP SHOTS 35 MM Compact camera fl. 95,—
SAKAR Model: VCK
PORTABLE RADIO CASSETTE AM-FM Vanaf f. 80,-
CAMCORDER-VHS FULL SIZE CLEANING KIT
EXCLUSIVE DESIGN, SAFE & EFFECTIVE. IT HELPS TO KEEP YOUR VCR CLEAN & PERFORMING LIKE NEW BY REMOVING DUST, DIRT & MOISTURE FROM VIDEO HEAD, LENS & SURFACE, WITHOUT RISK OF DAMAGE. QUALITY GUARANTEED.
For di fl. 65,—
AM-FM Stereo DBL CASS. RECORDER met equalizer fl. 465,—
HAIR STYLER 4 heat settings 2' speed motor fl. 17,—
10 Band WORLD RECEIVER Vanaf f. 75,-
SNAP SHOTS 100 Pocket Camera
WALKMAN AM-FM Stereo Radio Cassette fl. 75,—
TABLE ALARM available in 7 beautiful colors Vanaf f. 20,-
Original T.V. Chairs
In 5 verschillende kleuren van stof en leer met rugsteun en comfortabele kussens Mooi in Uw interieur f. 495,-
Doe mee met onze grote Eindejaarscampagne 1ste prijs Nissan Sunny B 12 LX 1992
For Quality John Sales & Service Roodeweg # 48 Telf. 623914 - 623915

Boottocht

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Reisvereniging organiseert op 14 december aanstaande een "Sunset Trip" met Miss Ann.

De vertrektijd is half zes 's middags vanuit Jan Sofat en terugkeer is half tien 's avonds. Alle leden en geïnteresseerden worden uitgenodigd mee te doen aan deze boottocht en op die manier te komen genieten van de kustlijn en de ondergaande zon. Aan hapjes en drankjes zal het niet ontbreken.

Het aantal kaartjes is beperkt en is te krijgen bij leden op de telefoonnummers 72867, 55692, 681727, 53937, 680618, 615856 na zes uur 's middags. Tevens zijn er kaarten verkrijgbaar op het kantoor van de Antilliaanse reisvereniging, elke dinsdagavond tussen zes en zeven uur.

BRUSSEL - Het Europees verbond van vakverenigingen (EVV) dreigt met acties en zonodig stakingen, als er naast het economisch en politiek Europa niet ook een sociaal Europa komt. Als de EG-leiders op 9 en 10 december in Maastricht niet besluiten de Europese Gemeenschap ruimere bevoegdheden op sociaal terrein te geven, zal de EVV een campagne ontketenen. Het verbond, waarvan onder meer de FNV lid is, wil zo de nationale parlementen onder druk zetten om het nieuwe Europese verdrag niet goed te keuren.

Vrouw beroofd bij bushalte

WILLEMSTAD - Een 21-jarige vrouw deed gisteren aangifte van een brutale diefstal. Zij stond bij een bushalte op de Winston Churchillweg toen een onbekende man in een witte personenauto haar naar een zekere Gladys vroeg. Toen zij antwoordde dat zij onbekend was in de buurt, deden de mannen alsof zij weg reden, toen een van hen plotseling de handtas van de dame wegrukte. In de tas zat een bedrag van f.70 in diverse waardepapieren. De politie stelde samen met aangeefster een onderzoek in doch dit leidde niet tot resultaat. Meer succes had een 26-jarige man in Otrobanda die de politie belde nadat hij de 33-jarige L.J.L.E. had aangehouden toen deze samen met een handlanger, bijgenaamd W. trachtte in te breken in zijn opslagplaats. Zij hadden een gat gemaakt in een zinkplaat, waarna een betonmat werd geforceerd. De aanhouder overhandigde de politie een beitel, ijzerzaag en keukenmes die de verdachten in hun bezit hadden. L.E. werd ingesloten, terwijl naar W. wordt uitgekeken.

Overval

WILLEMSTAD - Een 41-jarige man, eigenaar van een restaurant aan de Kaya Muizenberg werd zaterdagavond omstreeks half elf bij het verlaten van zijn zaak aangevallen. De man verklaarde tegenover de politie dat drie jongemannen hem hadden aangevallen toen hij zijn zaak sloot en hem naar geld hadden gevraagd. Toen hij om hulp begon te roepen, namen de overvallers de benen. Later constateerde de restaurant-eigenaar dat hetzelfde drietal vermoedelijk alle banden van zijn auto hadden laten leeglopen. Door de politie werd nog naar de overvallers uitgekeken, maar zonder resultaat.

UNITED COLORS OF BENETTON.
Kaya Grandi 49, Bonaire Tel : 5107
MADE IN ITALY
T-shirts in alle kleuren & maten voor jong & oud.
Vrijdagavond koopavond tot 9.00 uur.

MENSEN

Zoals de meeste puppies, hapt, kauwt en bijt Shorty op alles dat haar weg kruist. Dat maakte dat Shaundra McCottry uit Gainsvile dacht dat haar zes maanden oude Shorty, gewoon last had van indigestie, toen deze ziek werd.

"Ze liep vrolijk rond en kwispelde nog altijd met haar staartje, dus we dachten dat ze gewoon iet kleins had ingeslikt." Maar de hond jankte af en toe klagelijk.

Haar basin besloot toch maar een foto te laten maken in het dierenziekenhuis en daar bleek wat de reden van het gejank was. Shorty die zelf om en bij 50 centimeter lang is, had een mes ingeslikt van ongeveer 25 centimeter. Het mes werd verwijderd door een gat dat de dierenarts in de maag van de hond sneed. Het handvat werd eerst ingeslikt, en moet heel wat pijn hebben veroorzaakt, hoewel Shorty daar niets van liet merken.

Het hadvat was in de maag en de rest was in de slokdarm. Volgens de dierenarts is het heel moeilijk voor deze honden om te laten zien dat ze pijn hebben. Het zijn toffe honden. Shorty is een verbasterde pit bull.

Na vrijdag geopereerd te zijn wilde ze al meteen rond rennen en dollen. Dat mocht echter pas maandag nadat zij uit het hospitaal was ontslagen.

Zoals dat met baby's het geval is, honden verkennen de wereld met hun mond. Scherpe voorwerpen moeten met puppies in de buurt, goed opgeborgen worden.



Een röntgenfoto laat zien dat de hond een object heeft ingeslikt. Dat het een vlijmscherp mes was, bleek pas bij de operatie. Shorty moet veel pijn hebben ondervonden als gevolg van haar gulzigheid.

De Vietnamese dissident Nguyen Dan Que, die van 1978 tot 1988 al tien jaar zonder proces heeft vastgezeten, is door de volksrechtbank in Ho Chi Minh-stad tot twintig jaar gevangenisstraf veroordeeld. Dat heeft het Vietnamese staatspersbureau vrijdag gemeld.

Que, een arts in het Cho Ray-ziekenhuis, werd schuldig bevonden aan "subversieve activiteiten tegen de macht van het volk", aldus het persbureau. Que zou een organisatie gevormd hebben die gericht was op het omverwerpen van de communistische regering, duizenden pamfletten uitgedeeld hebben en mensen opgezet hebben tegen het socialisme.

De mensenrechtenorganisatie Amnesty International schrijft in haar jaarrapport over 1990 dat Que, die in 1978 gevangengezet werd omdat hij had opgeroepen tot handhaving van de mensenrechten, in juni 1990 gearresteerd werd nadat hij de regering vreedzaam bekritiseerd had. In januari 1991 werd Que het eerste lid van Amnesty in Vietnam.

Asia Watch, een Amerikaanse mensenrechtenorganisatie, meldde dat Que een vertegenwoordiger is van de humanistische vloedbeweging die strijdt voor democratische hervormingen.

Rafael geen kopie

In een kasteel van de Britse hertog van Northumberland in het noordoosten van Engeland hebben experts van de National Gallery in Londen een "verloren" gewaand schilderij ontdekt van de 16e eeuwse Italiaanse meester **Rafael**. Dat berichtte de Britse media zaterdag.

De deskundigen brachten een routinebezoek aan de kunstcollectie van de hertog toen zij per toeval de "Madonna dei Garovani" aantroffen. De media noemden de vondst de kunstontdekking van de eeuw.

Volgens de deskundigen van het Londense museum is het renaissance-schilderij van de Madonna met kind zo'n 70 tot 100 miljoen gulden waard. Men meende lange tijd dat het schilderij slechts een kopie was van het origineel dat in het verleden verloren zou zijn gegaan. De kopie werd geschat op 350.000 gulden.

De kunstkenners, die zich stoorden aan de wansmakelijke negentiende eeuwse lijst, zeiden echter ervan overtuigd te zijn dat het om een echte Rafael gaat.

CBS

MAANDAG

21.00 Evening Shade
21.30 Major Dad
22.00 Murphy Brown
22.30 Designing Women
23.00 Northern Exposure.

With pride en thanks to the Almighty, we announce the express arrival of

Belladonna Rebecca

on November 7, 1991
Parents: Nelson & Tirzah Pierre - Libert

A special thanks to Dr. J.J. Capello for performing an excellent job.

Als jij voor je eigen leeft leef je niet voor God want God wil dat je voor anderen leeft en dat de weg naar die ander jou leidt naar God

Pater Brenneker

"Voor een veiling voor een goed doel is in Nederland geen markt. Als je dan 60 procent van je voorwerpen verkoopt dan kan je zeggen dat het zeer succesvol is verlopen." Dat zei veilingmeester en directeur van het veilinghuis Sotheby's in Amsterdam, J. Van Schaik, zondag na afloop van een **kunstveiling** die op tien kilometer hoogte in een Airbus van de KLM plaatsvond.

De veiling, georganiseerd door twaalf studenten aan de hogeschool in Haarlem, bracht in totaal 85.000 gulden op, veel meer dan de studenten hadden verwacht. Het bedrag, dat wordt over gemaakt aan het Russische Rode Kruis, is bestemd voor een kinderziekenhuis in de Russische stad Elets. In dat kinderziekenhuis worden 210 spastische kinderen behandeld die er permanent verblijven. Van het geld wordt onder meer een minibusje gekocht, rolstoelen, dekens en medicamenten.

Met de kunstveiling in de lucht wilden de studenten niet alleen zoveel mogelijk geld voor het goede doel vergaren.

Toekomst dienstplicht onzeker

De algemene federatie van militair personeel, een bond met 26.000 leden, is voor afschaffing van de **dienstplicht**. Zij heeft dit laten weten aan de commissie Meijer. Die moet volgend jaar minister Ter Beek van defensie adviseren over de toekomst van de dienstplicht. De vakbond heeft haar standpunt maandag meegedeeld.

De Nederlandse krijgsmacht leent zich in de toekomst niet meer voor het inzetten van dienstplichtigen, aldus de AFMP. De krijgsmacht heeft dan militairen nodig met een langere opleiding dan dienstplichtigen thans in twaalf maanden krijgen.

NBC

MAANDAG

21.00 Fresh Prince of Bel Air
21.30 Blossom
22.00 NBC Monday Night at the Movies.

Wij zijn erg gelukkig met de geboorte van onze zoon

AXL JORDY

Hij woog zeven pond

Oslin en Natascha Ismail - d'Arnault
Aruba 27 november 1991
Tamarijn 26-A

HBO

MAANDAG

16.00 Movie: 'The Heist' (1
Pierce Brosnan/Tom Skerrit)
18.00 Movie: 'Rocky V' (1990,
vester Stallone/Talia Shire)
20.00 Adventures of Tintin, Pt 1
20.30 Adventures of Tintin, Pt 2
21.00 Movie: 'The War of the R
(1989, Michael Douglas/Kat
Turner)
23.00 For Laughter, for Tears
23.30 Movie: 'Corporate Affairs' (1
Peter Scolari/Mary Crosby)
24.55 Movie: 'Marked for Death' (1
Steven Seagl/Keith David)
02.30 Movie: 'Staying Together' (1
Sean Astin/Stockard Channing)
04.00 Movie: 'May Wine' (1
Joanna Cassidy/Lara Flynn Bo
05.30 Movie: 'Senior Week' (1
Michael St. Gerard/Garry Kerr).

TBS

MAANDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Beverley Hillbillies
19.35 Andy Griffith
20.05 Too Close for Comfort
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Gone With the W
(1939, Clark Gable/Vivien Leigh)
01.35 Movie: 'The African Qu
(1951, Humphrey Bogart)
03.50 Movie: 'Sergeant York' (19
Gary Cooper)
06.35 CNN Headline News.

TELECURAÇAO

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha;
18.00 Siensia, Teknologia i Sa
met Leo Floridas;
18.30 Informe Deportivo m
Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.03 Future Watch;
19.30 PR-Programma: 'Arbeids
zorg';
20.00 Telenotisia;
20.30 Toespraak gedeputeerde
Faroe Metry;
21.00 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.30 Kachu met Gibi Bacilio
'Harmonia i Kueru';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 vervolg Kachu;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Departement Cultuur en
Opvoeding: 'In Therapie';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
******

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
7138	8652
5635	7264
5845	0840

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der School, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondenten:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

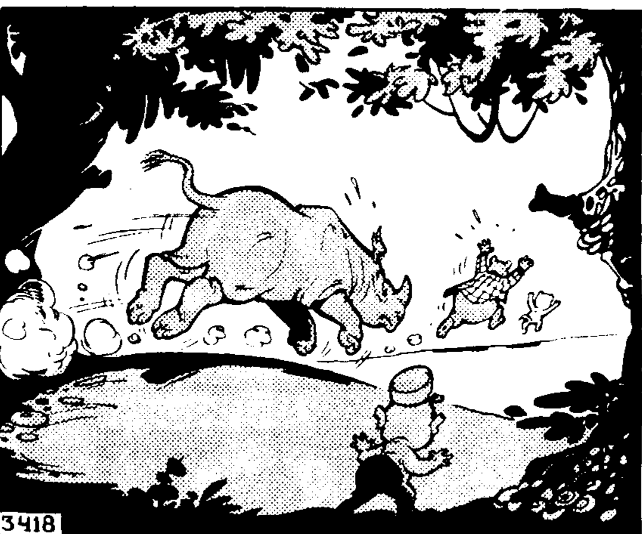
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

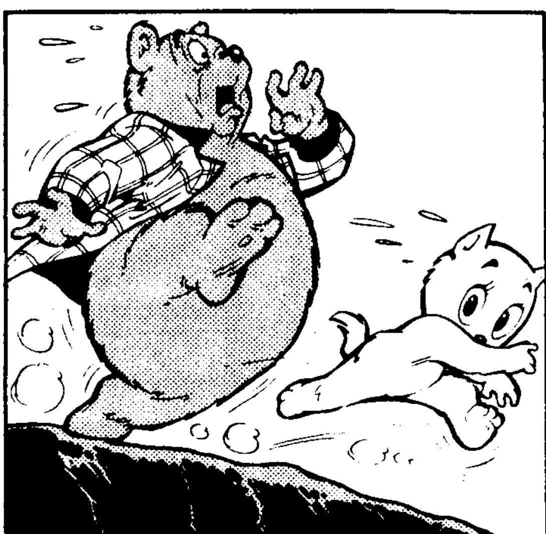
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

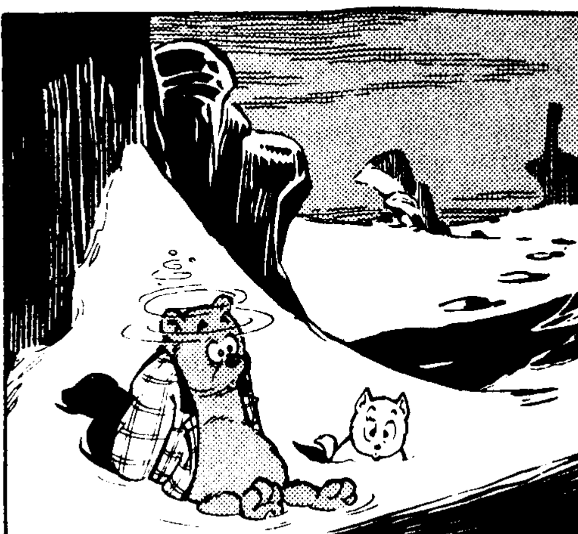
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder







3418 — Heer Ollie vergat zijn buikpijn en staarde vol ontzetting naar de neushoorn, die vol woede naderde. Toen uitte hij een rauwe kreet en zette het op een lopen achter Tom Poes aan.

"Jammer", zei de gids, die alleen in de schaduwen van de boomgroep achterbleef. "Met heer Bommel alleen was het aardig, hoewel er hard moest worden aangepakt om er zijn Goesting van te maken. Maar met dit nieuwkomertje erbij is het allemaal trammelant en tierelier. Zo gaat het altijd. Jammer!"

Intussen snelden Tom Poes en heer Ollie voort met het gesnuif van het monster vlak achter zich. Zij renden voor hun leven en keken op noch om; ook niet toen er plotseling een afgrond voor hun voeten gaapte.

Met een sprong stortten zij zich in de diepte — en het zou er slecht voor hen hebben uitgezien wanneer er aan de voet van de rotsen stenen zouden hebben gelegen. Maar gelukkig kwamen zij in een zachte hoop fijn zand terecht.

"Zo gaat het nu altijd", prevelde heer Ollie, toen hij van de eerste schok bekomen was. "Daar zit ik nu weer in zorg en narigheid. Een eenzaam heer in een zandvlakte....."

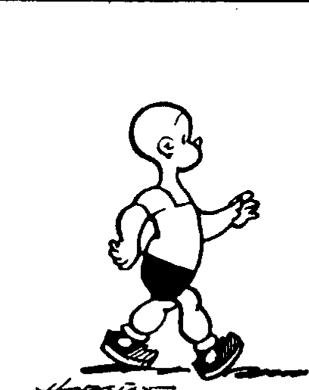
"Maar ik ben toch bij u?" zei Tom Poes verzoenend. "U bent niet alleen hoor!"

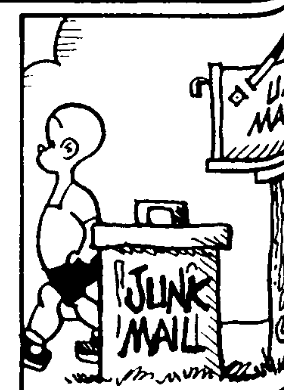
"Dat is het juist", zei heer Bommel droevig. "Toen ik alleen was, was ik in Goesting en nu ik niet meer alleen ben, zit ik in de woestijn, als iemand begrijpt wat ik bedoel".

HENRY ® By Dick Hodgins









BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

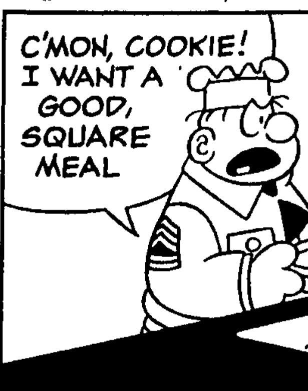


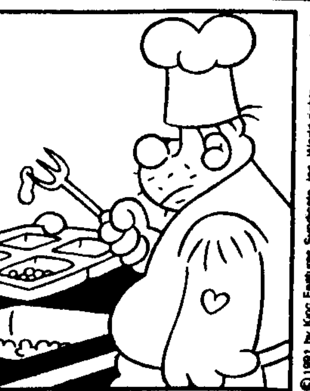


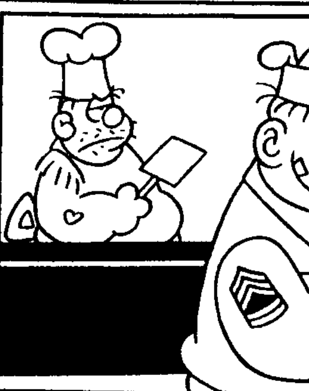




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker









REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









AGENDA
CURAÇAO
WESTBERG
Maasdammer
hollandais

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabao (3e ...ct) kunnen in spoedgevallen telefoon ...858 bellen en dan het antwoordappa... afluisteren. De patiënten van de ...re medische districten kunnen voor ...dgevallen de artsenpraktijk van hun ...n huisarts bellen; het antwoordappa... zal dan mededelen wie de dienst...de arts is.

...DERARTS
...culiere patiënten) ... de dienstdoende arts belt U tel.: ...00/625100.

WIJKVERPLEGING

GELE KRUIS
...wijkverpleging 'Prinses Margriet': con...tiebureaus te Sta Maria 17: 682344/ ...47, 682412/682574 (tussen zeven 's morgens en vijf uur 's middags); ...agne Abao: tel.: 673711 en Kaya ...u (Koraal Specht): tel.: 618577; Bonam: ...dag van 09.00-11.00 uur. Van 28 ...mber t/m 3 december heeft zuster De ...z (tel.: 690803) nachtdienst.

...TRALE WIJKVERPLEGING
...oor Gosieweg 15, tel.: 692231/ ...32; geopend van 07.00-17.00 uur; de ...t heeft zuster Pietersz, tel.: 671147, ...boy 027-053 b.g.g. 691838.
...oor Bandabao, Groot Sta Martha tel.: 642555; geopend van 14.00- ...0 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, ...671147.

...AMKLINIEK RIO CANARIO
...ttegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...43, 691683 en 691838; voor infor... over prenatale zorg en zorg gedu... en na de bevalling.
...ultatiebureau zuigelingen: iedere donde... middag van 13.30-16.00 uur.
...ultatiebureau peuters: iedere dins... middag van 12.30-14.45 uur.

...HTING WIJKVERPLEGING BAN...AO
...n 35, tel.: 648077/648387; open van ...dag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; ...00 uur bereikbaar: zuster Van Her... tel.: 642798 b.g.g. 601760.
...ultatiebureau: iedere dinsdag van ...11.00/18.00-20.00 uur.

...TING VAN HET WITE GELE ...S VOOR GEZINSVERZOR... 'KWIDO PA FAMIA'
...aria 17, tel.: 680222; spreekuren ...dag, woensdag en vrijdag van 08.00- ...uur; dinsdag en donderdag van ...16.00 uur.

...DASHON LECHI DI MAMA ...SOU
Informatie tel.: 672289, 648225 of ...

APOTHEKEN

NACHTDIENST
...anda
...de Hoop, Jan Noorduynweg 15, tel.: ...67.
...a
...Winkelcentrum Promenade, tel.: ...76689.

DIVERSEN

...T U hulp nodig bel SOS-lijn

...TPOSTSLUITING
...ntoor Groot Kwartier)
...and: voor gewone stukken: maan... dinsdag, donderdag en vrijdag om ...uur, woensdag om 10.15 uur. Voor ...kende stukken één uur van tevo...
...ne: voor gewone stukken: dinsdag ...dag om 17.30 uur en zaterdag om ...en 17.00 uur.
...Verenigde Staten en Europa (op ...dag): voor aangetekende en gewone ...tukken om 14.45 en 15.45 uur.
...gelloket is **op zaterdag** van 07.00- ...uur open.

...RAX CENTRUM
...Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): ...ngstijden van maandag t/m vrijdag ...08.00-17.00 uur; op zon- en feestda... tevens op werkdagen na 17.00 uur ...spoedgevallen tel.: 685917.

DINSDAG

...ENSCHEPEN
...00 uur 'Seabourne Spirit' (STG).
...17.00 uur 'Skyward' (SJU.)
****

POLYGRAM (geluids- en beelddragers) heeft een principe-overeenkomst gesloten met de onafhankelijke BRITSE filmmaatsachappij Palace Group of companies. Polygram neemt delen van Palace over, krijgt een voorkeursrecht met betrekking tot alle toekomstige producties van Stephen Woolley en Nik Powell, plus de mogelijkheid te zijner tijd een belang in Palace productions te verwerven. Met de overeenkomst is ongeveer Nf 22,5 miljoen gemoeid. Dit komt bovenop de onlangs aangekondigde plannen om Nf 360 miljoen te investeren in de uitbreiding van de filmactiviteiten. Polygram verwerft Palace Video Ltd, inclusief de Palace Pictures-divisie. Deze maatschappij bezit de Britse bioscoop-, videoverhuur- en videodoorverkooprechten van aangekochte en zelf geproduceerdce catalogi met films als Kiss of the Spider woman, Nightmare on Elm Street en Wild at heart.

***

RODAMCO (onroerend goed), het voormalige Open-Endfonds, is uiterst voorzichtig over het te verwachten resultaat over de periode 1991/92. De waarde van de Europese bezittingen blijven weliswaar in de laatste zes maanden van het lopende boekjaar stabiel, maar de grote portefeuilles in de VS en het Verenigd Koninkrijk hebben zwakke plekken.

Financieel Nieuws

Beurs onder invleod van buitenland onderuit

WINST AHOLD NIET GEHONOREERD

AMSTERDAM — Vandaag heeft het Damrak zwaar onder invloed gestaan van de buitenlandse beurzen. Het begon vanmorgen vroeg al met een gemiddelde koersdaling van ruim drie procent op de beurs van Tokyo.

Later op de dag gleden Londen, Frankfurt en Parijs ook onderuit. De koers van de dollar sloot tweeëneenhalve cent lager ten opzichte van vrijdag op f.1,81.

In de loop van vanmorgen noteerde Dow Jones een verlies van 25 punten op 2.869,63 punten.

Het is jammer voor Ahold dat de cijfers over het derde kwartaal op zo'n slechte beursdag gepubliceerd werden. Ondanks de bekendmaking van 10,8 procent meer winst, daalde de koers van het aandeel met f.1,60 op f.78,70.

Overigens zijn vandaag over de volle breedte de aandelenkoersen gedaald, met Medicopharma als absolute uitschieter naar beneden. Het rommelde al enkele maanden bij Medicopharma en toen destijds bekend werd dat Interpharm de besprekingen over een mogelijke samenwerking beëindigde, daalde de koers met bijna f.10,00 op f.14,50. Daarna wist het aandeel weer wat op te krabbelen, maar regelmatige doorhalingen op het koersenbord (onder andere in verband met mogelijke voorkennis) deden het aandeel geen goed.

Ook de reddingspoging van het Duitse bedrijf Ferd. Schulze liep op niets uit, zodat de farmaceutische groothandel vrijdag surseance van betaling heeft aangevraagd.

Vandaag opende Medicopharma op het strafbankje met een koers van f.1,==, terwijl een week geleden de laatste koersnotering nog f.14,50 bedroeg. Uiteindelijk sloot het fonds op f.1,90; een verlies van 87(!) procent.

Bij de internationals werden ook relatief rake klappen uitgedeeld. Internatio Muller moest f.2,50 inleveren op f.60,50. Het nieuws, dat de voorzitter van de Raad van bestuur, drs. M. Thomassen, opstapt, werd voor kennisgeving aangenomen.

Koninklijke Olie moest ook vandaag weer verder terug met een verlies van f.1,80 op f.141,50, net als Unilever die anderhalve gulden moest inleveren op f.166,20 en Akzo die f.2,20 verloor op f.124,20.

De speculanten nemen langzaam maar zeker afscheid van de KLM en deed het fonds vandaag met zestig cent dalen op f.37,20.

Dit weekeinde werd bekend gemaakt dat het Duitse Continental niet zal gaan samenwerken met Pirelli, hetgeen voor Pirelli een omvangrijke financiële strop betekent. Met f.1,70 verlies op f.21,30 was de ramp nog te voorzien.

***

De nieuwe topman van Maxwell Communication Corp (MCC), Kevin Maxwell, heeft al eerder laten weten dat MCC niet voldoende liquide middelen kan opbrengen om aan terugbetalings-verplichtingen te voldoen die in 1994 ongeveer 1,25 miljard dollar zullen bedragen. De schulden zullen daarom moeten worden geherstructureerd. De schuld bedroeg ongeveer 1,4 miljard pond (Nf 4,5 miljard) voordat recent ter waarde van 400 miljoen pond (Nf 1,3 miljard) aan bezittingen werd verkocht. MCC is voor 68 procent in handen van de FAMILIE MAXWELL. Na het recente overlijden van oprichter Robert Maxwell is er beroering ontstaan over de financiele positie van de Maxwell-groep en de aan de familie Maxwell gelieerde bedrijven.

Pirelli houdt financiele kater over

Fusie van baan van twee Europese banden-giganten

MILAAN - Liefde is het nooit geweest, maar zelfs een verstandshuwelijk tussen de Italiaanse Pirelli-groep en het Duitse bandenconcern Continental is nu van de baan. De onderhandelingen over een fusie of een langdurige samenwerking zijn afgelopen weekeinde definitief gestaakt.

"In de huidige omstandigheden was noch een fusie van de bandenactiviteiten noch een brede samenwerking op lange termijn in het belang van onze aandeelhouders, onze klanten en onze werknemers", zo heeft Pirelli verklaard. De bandendivisie van Pirelli (Pirelli Tyre holding) is statutair in Amsterdam gevestigd en genoteerd aan de Amsterdamse effectenbeurs. Pirelli houdt een fikse financiele kater over aan de vrijage en gaat het bedrijf herstructureren.

Pirelli kondigde in september 1990 aan zijn bandendivisie te willen samenvoegen met Conti. Het bandenconcern dat zou zijn ontstaan door de samenvoeging van Pirelli tyre holding en Conti zou na Michelin, Goodyear en Bridgestone het grootste ter wereld zijn geworden. Voor Pirelli zijn de banden goed voor 41 procent van de omzet, bij Conti is dat tachtig procent. Conti was niet gediend van de Italiaanse toenaderingspogingen en voelde zich overvallen door de bewering van Pirelli dat die samen met bevriende bedrijven meer dan de helft van de aandelen Conti had bemachtigd.

Pirelli heeft de bevriende bedrijven die aandelen Conti hebben gekocht, schadeloosstelling beloofd voor de waardedaling van de stukken. Dat gaat de Italianen 350 miljard lire (Nf 525 miljoen) kosten. Het gaat om de kredietinstelling Mediobanca, de verzekeraar RAS, Italmobiliare, het staalconcern Falck - alle uit Italië - en de Zwitserse financiele groep Elektrowatt. Deze ondernemingen houden belangen van twee tot vijf procent in Conti. Pirelli voorziet dit jaar een verlies van 670 miljard lire (Nf 1 miljard), nadat vorig jaar nog een winst van 153 miljard lire (Nf 225 miljoen) werd geboekt. De beeindiging van de onderhandelingen komt als een verrassing. Vorige week deelde Pirelli nog mee dat er eind dit jaar of begin volgend jaar een overeenkomst zou zijn. Conti had even daarvoor in een brief aan de aandeelhouders geschreven dat de gesprekken "in een goede sfeer" verliepen.

CLAT-secretaris-generaal Maspero:

Integratie Amerika niet tot economie beperken

AMSTERDAM - Het plan van de Amerikaanse president George Bush een vrijhandelszone te stichten tussen Alaska en Vuurland, stoot op forse kritiek van de Latijnsamerikaanse arbeiderscentrale CLAT. De Argentijn Emilio Maspero, algemeen secretaris van CLAT, maakte dit zaterdagmiddag op een bijeenkomst van Clat-Nederland in Amsterdam bekend.

Maspero sprak het vermoeden uit dat Bush zo'n vrijhandelszone wil scheppen zonder een daarbij horende gemeenschappelijke markt. "Als het daarin blijft steken dan hebben de VS de absolute hegemonie op het continent", aldus Maspero. De secretaris-generaal zei niet tegen de economische integratie van Latijns-Amerika te zijn, maar die moet gekoppeld worden aan een culturele, politieke en sociale integratie van het continent. Daarom wil CLAT volgend jaar samen met andere organisaties het sociaal handvest voor Latijns Amerika introduceren, dat tegenwicht moet bieden aan de plannen van Bush.

Maspero zei dat met de komst van de democratie in Zuid-Amerika nog lang niet alle sociale en economische problemen zijn opgelost. Integendeel, merkte hij op, de economische crisis is nog erger geworden door een neoliberale politiek van de burgerregeringen, waarvoor de armen de rekening betalen. Niettemin achtte hij de militairen in geen enkel Latijnsamerikaans land, met uitzondering van Haiti sterk genoeg om nu een staatsgreep te plegen. De toenemende kloof tussen arm en rijk kan er voor "sociale explosies" zorgen.

Sombere Economische commissie voor Europa:

Oostblok kampt met economische depressie

GENEVE - Een sterk verminderde productie, stijgende werkloosheid, snel stijgende consumentenprijzen, een instortende handel met het buitenland en een grote maatschappelijke onrust. Dat zijn de elementen van het zwarte beeld dat de Economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties (ECE) schetst van de landen in Oost- en Midden-Europa in een zondag gepubliceerd rapport.

Het rapport rept van een economische depressie in het voormalige Oostblok. De industriele productie in Albanie, Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenie en Joegoslavie zal dit jaar met gemiddeld 19,5 procent afnemen. In de Sovjetunie krimpt de industriele productie met negen procent maar daar gaat de afbrokkeling snel door. De voormalige DDR moet een industriele productie accepteren, die slechts half zo groot is als vorig jaar, maar tekenen van herstel zijn zichtbaar, aldus de ECE.

De handel met het buitenland van de Oosteuropese landen keldert dit jaar met 25 procent. Lichtpunten ziet de commissie in Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije die nog exportsuccessen hebben kunnen boeken. In Bulgarije, Tsjechoslowakije, Polen en Hongarije heeft het aantal werklozen zich dit jaar verdubbeld tot 3,1 miljoen eind september. In de hele regio zullen ongeveer zeven miljoen mensen zonder baan zitten, maar het ontbreekt de commissie aan betrouwbare statistieken.

De inflatie in de SU rijst de pan uit. De ECE komt op een percentage van 360 procent op jaarbasis. In Hongarije en Polen stegen de consumentenprijzen in september met respectievelijk twintig en zestig procent op jaarbasis.

De sociale kosten van de omvorming van een centraal geleide economie tot een markteconomie zijn hoog, zo merkt de commissie op. "Er komt steeds meer bewijs dat de grenzen van de verdraagzaamheid gevaarlijk dichtbij zijn en dat een verdere daling van de levensstandaard op grote weerstand stuit." "Het is waarschijnlijk dat de maatschappelijke onrust in 1992 zal toenemen en dat in sommige landen de druk groter zal worden om het hervormingsproces af te zwakken of af te blazen."

De redding van Oost-Europa moet uit het Westen komen, in de eerste plaats door technische adviezen, later door geld. Het heeft weinig zin geld in de regio te pompen als er niet eerst een efficient opererend bankennet bestaat, een belastingensysteem, contractwetgeving en wetten ter bescherming van investeringen, aldus economen van de commissie. Daarna is het in het eigenbelang van het Westen om met veel geld over de brug te komen, net zoals de Verenigde Staten na de Tweede Wereldoorlog in West-Europa hebben gedaan met het Marshall-plan. Het Amerikaanse geld legde toen de basis voor de snelle economische groei van Europa in de jaren vijftig en zestig.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 2 DECEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.55	1.57	1.59
PND STERLING	3.095	3.15	3.21
NED GLD	97.68	98.40	99.20
ZW FRANCS	124.63	125.35	126.15
FR FRANCS	31.14	32.24	32.94
DUITSE MARK	110.23	110.95	111.75
IT LIRE	1.15	1.45	1.51
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	136.54	137.40	138.20
ECU	-.-	226.39	227.19

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF MAANDAG 2 DECEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Nieuwe OPEC-voorzitter Aminu:

Kans op oliecrisis door problemen SU

LONDEN - Als de olieproductie van de Sovjetunie nog verder vermindert, zou de olieprijs in de eerste maanden van volgend jaar fors kunnen stijgen. Dat zei Jibril Aminu, de nieuwe president van de OPEC (Organisatie van Olie-exporterende landen), in een zondag gepubliceerd gesprek met de Britse "Observer".

De landen van de OPEC benutten hun productiecapaciteit nagenoeg volledig. Daardoor kunnen zij een verminderde productie uit andere landen niet opvangen. Toen vorig jaar de olie-export uit Irak en Kuwayt als gevolg van de Golfoorlog nagenoeg opdroogde, konden de andere OPEC-lidstaten het gat vullen. Als de olieproductie in de SU door politieke onrust nog verder vermindert, kan de OPEC echter niet meer bijspringen. Daardoor zou in de eerste drie maanden van volgend jaar zelfs een heuse oliecrisis kunnen ontstaan, aldus Aminu.

Als de Sovjet-productie niet kleiner wordt dan nu, is de OPEC echter gedwongen na de winter minder te gaan produceren. Anders komt er een overschot op de wereldmarkt en kelderen de prijzen, aldus Aminu. De Olieministers van de dertien landen komen in februari weer bijeen om over de productie en de prijs te overleggen.

Samen grootste kredietverzekeraar

NCM koopt Britse tegenhanger ISG

LONDEN - De Nederlandsche Credietverzekering maatschappij (NCM) heeft de Britse Insurance Service group (ISG) definitief ingelijfd. De contracten hiertoe zijn zondagmiddag in Londen ondertekend.

ISG is als de commerciele tak van de Britse overheidsonderneming Export Credits guarantee department (ECGD) tegenhanger van de NCM. De groep is in het kader van het Britse overheidsstreven naar privatiseringen losgeweekt uit ECGD. Door de overneming wordt de NCM naar eigen zeggen de grootste particuliere kredietverzekeraar ter wereld. De maatschappij verdubbelt in omvang. ISG telt 600 personeelsleden terwijl de NCM aan ongeveer 640 personen werk biedt. De laatste boekte in 1990 een premieomzet van Nf 350 miljoen. Bij de in Cardiff gevestigde ISG kwam het premieinkomen in 1990 uit op ongerekend Nf 231 miljoen.

NCM-voorzitter H. Groen toonde zich een gelukkig man. Volgens hem zal de overneming de concurrentiepositie van de NCM-groep sterk doen verbeteren door gemeenschappelijke investeringen in productontwikkeling en automatisering. NCM in de oude vorm is opgehouden te bestaan. Op 28 november is een nieuwe houdstermaatschappij opgericht die de dochterondernemingen NCM Amsterdam en NCM UK Holdings herbergt. Onder deze laatste zullen NCM Agency (automatisering), NCM Credit Insurance (voorheen ISG) en NCM Pension trustees vallen. Groen wordt voorzitter van de houdstermaatschappij, bijgestaan door D.J. Bruinsma en C. Foxall. De politieke risico's, die ISG tot nu toe voor kortlopende Britse exporttransacties via de Britse overheid afdekte, zullen niet overgaan naar de nieuwe holding.

Over de prijs die NCM uiteindelijk heeft betaald voor ISG werden geen officiele mededelingen gedaan. Een van de Britse adviseurs van NCM, die nauw bij de politieke afwikkeling van de overneming was betrokken, verklaarde in de marge van de bijeenkomst dat geruchten binnen het Britse parlement willen dat de NCM ongeveer tien miljoen pond (Nf 32,2 miljoen) heeft neergelegd voor haar Britse tegenhanger. Dat zou maar een schijntje zijn van de honderd miljoen pond die het Britse parlement als acceptabel bedrag heeft genoemd.

GOLF / SUTTON COLDFIELD - Het open Engels kampioenschap wordt volgend jaar met 1,8 miljoen gulden het zwaarst gedoteerde golftoernooi van de Europese tour. De toernooileiding haalde voor de prijzenpot de Ierse brouwerij Murphy als sponsor binnen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, met kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige, tot vrij krachtige, af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen twaalf en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt dan ook weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	30	24	2.6
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	30	26	3.1
St Eustatius	zwaar bewolkt	29	24	1.3
St Maarten	licht bewolkt	31	25	1.2
Amsterdam	geheel bewolkt	04	03	sp
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	half bewolkt	28	24	0.0
New York	geheel bewolkt	19	09	1.5
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	31	23	7.3
San Juan	regenbui	29	23	3.0
Sto Domingo	half bewolkt	30	24	8.9

Voorlichting van de overheid
Datum : Maandagavond 2 december 1991
Tijd : 20.30 uur
Zender : TeleCuraçao, kanaal 8
Onderwerp : Inkomstenverhogende en uitgavenverlagende maatregelen van de overheid.
In een programma van 25 minuten zal gedeputeerde van Financiën Mr. F. Metry de maatregelen van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao bespreken. Deze maatregelen zijn in het Bestuursakkoord 1991 - 1995 verwoord en betreffen de inkomstenverhogende en uitgavenverlagende maatregelen voor de regeringsperiode van het jaar 1992.

BETONMIX

Tomco n.v.

Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.

BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL: 672204 - 674673.

STUDIO CREATIVE SCREEN PRINTING
Tel.: 369033
Fax.: 371172

For all your designing and printing needs

SUPER OFFERTE

fl. 160.- met uw eigen goud fl. 80.-
fl. 180.- met uw eigen goud fl. 90.-
fl. 250.- met uw eigen goud fl. 125.-

Pas ontvangen: Een grote sortering **doublé kettingen en armbanden** voor dames en heren

TROUW-RINGEN v.a. f.125.-

Van Leeuwenhoekstraat 36
Tel.: 626583

INDRA'S

Uw naam in goud v.a. 130.-

Plaatjes v.a. f. 100.-

Wij repareren Uw gouden kettingen voor f.7,-
Tevens goudbad voor Uw gouden en doublé sieraden.

Kaya Begonia 2

STEPS

Hallo .....

Onze Kerstcollectie

SCHOENEN

is binnen.

Zeer exclusief en apart.

Komt U langs.....

Let op: Openingstijden
's morgens van 10.00 - 12.30
's middags van 4.00 - 7.00

Stagiaire zoekt met spoed kamer met bad en eigen ingang.
tel. 616388 - 79255 tijdens kantooruren, tel 79255 ook na kantooruren.

Voor een collega zoeken wij met

GROTE SPOED

een gemeubileerd appartement voor de maanden februari en maart 1992. Aanbiedingen:

R.J. Dovale & Associates, Tel. 611211 Fax 611085

WEGGELOPEN
omgeving Julianadorp

HONDJE

bruin met donkere streep op de rug, klein ras, korte haren, rode strik om de hals.

Tegen goede beloning terug te bezorgen.

Tel.: 682414

Scissors

een kapsalon die van mode afweet.

Fokkerweg 60
Tel.: 53764

LEVI'S 550 JEANS

In alle modellen en maten het hele jaar door bij onze twee locaties verkrijgbaar.

ANGELO
Madurostraat 7-9 (Punda)
Schottegatweg Oost 171 (Cerrito)

Yves Rocher

Kapsalon zoekt voor direkte indiensttreding

2 Kappers

Bellen
tel. 611465 / 617841
vragen naar Juff. Comenencia

Tandheelkundige kliniek zoekt op korte termijn een **administratieve kracht met Havo-opleiding.**
Gelieve schriftelijk te solliciteren voor 10 december.
P.O. Box 3316

NIEUWE COMPUTER CURSUS VOOR KANTOORWERK

WORDSTAR
Aanvang: 7 januari 7 uur

WORDPERFECT
Aanvang: 8 januari 7 uur

LEM De Castro Blding
Duur 4 mnd.
Inschr. fl. 20,- Materiaal fl. 80,- elk
Lesgeld fl. 80,- p.mnd. Tel.: 612640

Shades

Vertisol Vertical Blinds

Van stof met P.V.C.
in verschillende kleuren
anti-sun
Speciale aanbieding t/m 5 december
bel 378853
of kom langs bij Erosweg 51

De "final touch" in Uw interieur.

Een van onze relaties op Curaçao is een klein trustkantoor van Europees/Nederlands origine. In verband met het vertrek van de huidige direkteur, zoeken wij kontakt met kandidaten voor de funktie van:

direkteur

Deze funktionaris draagt eindverantwoordelijkheid voor alle aktiviteiten van de vestiging op Curaçao. De kontaktèn met de klienten en met het zusterbedrijf in Nederland dienen met zorgvuldigheid onderhouden te worden. Er wordt verwacht dat deze funktionaris reeds ingevoerd is in de financiële offshore wereld en vanuit die positie in staat is om het kliëntenbestand uit te breiden. Hij zal hiertoe enkele malen per jaar naar het buitenland moeten reizen. Kandidaten dienen op akademisch niveau kennis te hebben van het vennootschap- en fiscaal recht en voorts een ruime ervaring in trustzaken te bezitten.

ref.no. 924

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd. Gelieve Ref.no. van de funktie te vermelden.

psychologisch adviesbureau
arendstraat 9, aruba — scharlooweg 75b, curaçao

WEGWIJZER

GEEF VOORRANG AAN DEZE ZAKEN.

Hits & Gifts
Dr. Maalweg - Vredenberg - Tel.: 616133

ONTVANGEN voor Sinterklaas **Speelgoed** van **"BARBIE" "FISHERPRICE"** en **"NIÑATURTLE"**

Fanny's Shoes

Prachtige schoenen ontvangen van **hoge kwaliteit leer** en in allerlei kleuren en **kleurcombinaties**, o.a. rood/zwart, wit/blauw, wit/bruin etc.
Ook **suède- en lakschoenen!**

Fanny's Shoes.
Artillerieweg 2
Amerikanenkamp, tel. 79811
(volg het bord vanaf de Gosieweg)

Hits & Gifts
Dr. Maalweg - Vredenberg - Tel.: 616133

VOOR KLEUTERSCHOLEN

KLEINE SINTERKLAAS-KADOOTJES

MAAK'T PERSOONLIJK!
Uw eigen foto, verwerkt tot leuke Kerstkaart.
Dat maakt 't veel gezelliger.
(plus gratis enveloppe)
Vraag naar de uitgebreide keus aan mogelijkheden
Uw eigen foto...... Uw eigen tekst....... ALLES is mogelijk
Indien U meer informatie nodig heeft, zijn wij gaarne bereid dit met U te bespreken.

BESTEL BIJTIJDS.....

INTERPHOTO
het fotolab waar kwaliteit en service altijd no. 1 staan.
Dokweg z/n Tel.: 76263
Bloempot Tel.: 371693

Beauty Line Franley hair & skin care

Get beautiful! Get stylish!
Behandeling volgens afspraak.
Cassandraweg 1
Tel.: 79074/75053

Het stoffenpaleis

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12

Maak Uw huis gezellig voor de komende feestdagen.
Wij hebben een mooie sortering **GORDIJNSTOFFEN** en **BEKLEDINGSSTOFFEN** ontvangen.

Kom langs, wij verwachten U.

Maak je huis en tuin gezellig voor de feestdagen met mooie planten van

VIVIAN'S NURSERY

Kom langs! Wij hebben grote sortering bloeiende planten en kamerplanten te veel op om te noemen.
Popo 18 - Weg naar Sta. Catharina
Tel.: 673375 open: ma. - za. - 9 tot 6 uur

Wasserette Zuikertuintje

Tel.: 371143

Voor het wassen, drogen en vouwen van al Uw wasgoed.

Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

PRINTING

Is het aangewezen adres voor al Uw **BOEKDRUK- ZET- en OFFSET WERK**

Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig U zelf dat wij de enige drukkerij zijn met redelijke prijzen en prompte levering.

Imprenta Bon Biní gaarne tot Uw dienst

---

stoffeerderij ANTILLANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**

Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
100 jaar garantie!

Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot Uw dienst!

La Bienvenue
Promenade Shopping Center Tel.: 74887

NIEUWE ZENDING:
- Slaap en badkamertapijtjes
- decoratieve zeepjes in verschillende kleuren
- place-mats van vinyl in verschillende kleuren en dessins.

Ontvangen ronde linnen tafelkleedjes in verschillende kleuren, ook met Kerstmotieven.

Prachtige aanbiedingen gedurende de feestmaand december **verlichten Uw uitgaven.**

Profiteer nú!

Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel.: 627300.

Glenda Beauty Parlor
Hair, Facial and Body Salon Sta. Rosa 1
(verlengde Cas Corasweg)
Tel.: 672150/675264

Professionele haarverzorging.
Voor permanenten, straighten, wet- en dry look, knippen, föhnen, verven.
Kortom alles wat Uw haar nodig heeft. Kom langs of bel vrijblijvend om inlichtingen en afspraken.

Openingstijden:
dinsdag t/m zaterdag
van 9.00 v.m. - 6.00 uur n.m. non-stop
's maandags gesloten.

Young Look

Ontvangen mooie Europese dameskleding
Kijk in onze uitverkoop hoek met 40% korting

Adres: Charles Debrotweg 5A
Tel.: 75886
(zijweg George Maduroweg)

Young Look - net even iets anders.

Augustinus

EEN BEGRIP

Het hele jaar door alles voor:

SCHOOL EN KANTOOR

Augustinus Boekhandel

Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613558
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinepomp) Tel. 371006
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8966

Boekhandel Salas,

nu ook dichtbij Uw huis.
Kom eens langs om kennis te maken met ons nieuwste filiaal.

BOEKHANDEL Salas

Wij zijn in het **COZY POINT** Shopping Center aan de Corriweg.

Voor de heren hebben we **BROEKEN, ONDERGOED** merk Bixby, **SWEATERS** en Unisex **JEANS.**

UNDER COVER
Hanchi Snoa # 7
Tel. 617841

SPECIAL. Kies 3 produkten voor slechts F. 29,95

Yves Rocher
Schoonheid d.m.v. planten

Winkelcentrum Brievengat Tel.: 372...
Hanchi Snoa # 7 - Punda
Tel.: 611465.

Caribelle

ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 79817

De Kersttijd is onderweg en bij ons is de kerstsfeer al voelbaar.
Stof met kerstdessin, decoratie-materiaal, kerstlint, kerstbloemen, mos, cadeaupapier.
Ook een grote variatie **geschenken** voor **papa, mama** en de **kinderen.** Komt U eens langs, het is beslist de moeite waard.
Pas ontvangen grote variatie rubberplaten en lijm voor Uw
RUBBERSIERADEN

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)

Ontvangen nieuwe zending bamboe meubels, theesets van Chinees porselein, aardewerk en rijstpapieren, lampen, enz. enz.

Wij verwachten U!